

COURT MÉTRAGE
SHORT

ANIMATION | DOC | FICTION

2020

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS
CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

PROMOTION EN BELGIQUE

Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 44
audiovisuel@cfwb.be
www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

PROMOTION INTERNATIONALE

Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04
info@wbimages.be
www.wbimages.be

ÉDITEUR RESPONSABLE

Frédéric Delcor - Secrétaire Général
Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles

PUBLICATION

Janvier / January 2020

COUVERTURE / COVER

Matriochkas de Bérengère McNeese
Production : Hélicotronc

COURT MÉTRAGE SHORT

ANIMATION | DOC | FICTION

2020

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

SOMMAIRE

CONTENTS

À PROPOS / ABOUT	8
COURT MÉTRAGE ANIMATION / ANIMATED SHORT FILM	11
COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE / SHORT DOCUMENTARY ..	71
COURT MÉTRAGE FICTION / SHORT FILM	115
INDEX	171
ADRESSES UTILES / USEFUL ADDRESSES	179
CONTACTS	182

COURT MÉTRAGE ANIMATION | ANIMATED SHORT FILM

À TRAVERS LA GLACE.....	GEORGES PLASSARAS.....	 12
ALLEGORY OF THE ECHO.....	THOMAS SCOURNEAU & GILLES MARESCAL.....	 13
AU LARGE.....	MATHILDE PEPINSTER.....	 14
BANQUEROUTE.....	COLLECTIF D'ADULTES.....	15
BLUE.....	ETIENNE GRÉGOIRE.....	 16
BRUTAL SPHINCTER.....	JORDY AVY, ARNAUD VERSCHUERE & ANDRÉA MONDADORI.....	 17
LE CANCER (C'EST QUOI?).....	MAX LANGLET.....	 18
LA CERISE SUR LE GÂTEAU.....	FRITS STANDAERT.....	19
CHAQUE AUBE, APRÈS-MIDI ET NUIT.....	SIQI CAI.....	 20
CHRYSLIDE.....	JEANNE RUELLE.....	 21
DOUBLE TEINTE.....	AUDREY PASCO, AUDREY BERNARD, SALOMÉ RION, MATEO MUNOZ PEREZ & NICOLAS REIMER.....	 22
L'ÉCUME DE LA VILLE.....	PIERRE WATTEYNE.....	 23
ENLIGHT.....	NICOLAS SCALAIS & CHARLY LALOY.....	 24
ENTRE DEUX EAUX.....	CHARLINE REMY.....	 25
ÉPHÉMÈRES.....	CLOÉ COUTEL.....	26
LA FOIRE AGRICOLE.....	STÉPHANE AUBIER & VINCENT PATAR.....	27
FOL ARCHITECT.....	CÉLINE DEHON.....	 28
FOLLOW THE WAY.....	ROBIN DALOZE, JIN-JHOO & DEPLHINE KUBIELA.....	 29
LE GRAND BARATIN.....	GÉRALDINE CHARPENTIER, POL BOURDELLON & MATHIEU GEORIS.....	 30
HANGEND.....	MATHIEU GEORIS.....	 31
HIGHER.....	SUZIE KIEHN & WILLIAM LEBRUN.....	 32
L'HOMME ASSIS QUI VOULAIT SE LEVER.....	STÉPHANE BRONKART.....	33
HYPNOSIS.....	JORDAN LIEBENS.....	34
IMMERSION.....	ZINIA SCORIER, MARIE ROYER & MATHIS DUBRUL.....	 35
INTERDIT AUX ROBOTS.....	SYLVAIN HUA.....	 36
LILITH.....	ELLIOT AUDIGÉ.....	 37
LIMBO FUNGOS.....	ALEXIS MENARD.....	 38
MARCELLE.....	ANTOINE DELMOTTE.....	 39

COURT MÉTRAGE ANIMATION | ANIMATED SHORT FILM

MAUS	MORGANE ROSAZ	 40
MIGRAINE INFERNALE	POL BOURDELLON	 41
MIROIR	LAURA POP	42
MOZAÏEK	IMGE OZBILGE	43
ON EST PAS PRÊTS D'ÊTRE DES SUPERS HÉROS	LIA BERTELS	44
OSCAR & VICTORIA	LAURIE HEINEN	45
L'OURS QUI AVALA UNE MOUCHE	PASCALE HECQUET	46
OUVERTURE	JULIA PETROFF	 47
PACTOLE	LÉA BUFFARD	 48
LA PÊCHE MIRACULEUSE	FABRICE LUANG-VIJA	49
LE PETIT POUSSIN ROUX	CÉLIA TISSERANT	50
LA PETITE GRENOUILLE À GRANDE BOUCHE	CÉLIA TOCCO	51
LA PETITE S...	LUNA FILIPPINI	 52
PICKPOCKET	THÉO GUYOT	 53
PURPLEBOY	ALEXANDRE SIQUEIRA	54
LE QUATUOR À CORNES - LÀ-HAUT SUR LA MONTAGNE	BENJAMIN BOTELLA & ARNAUD DEMUYNCK	55
SANS TITRE	PÉNÉLOPPE GRATACOS	 56
SOUS LES PINS	SÉBASTIEN BAILLOU	 57
TÊTE DE LINOTTE!	GASPARD CHABAUD	 58
LE TIGRE ET SON MAÎTRE	FABRICE LUANG-VIJA	59
TOURMENTE	MORGAN BUYCK	 60
TRACES	HUGO FRASSETTO & SOPHIE TAVERT	61
TRACÉS	FRANÇOIS SCHMITZ	62
TRANSHUMANCE	MONA SCHNERB	 63
LA TROP PETITE CABANE	HUGO FRASSETTO	64
UN ELDORADO	NICOLAS GEMOETS	 65
LA VISITE	GUILLAUME CUISSET	 66
VOUS PRENEZ LA CARTE	ALEXANDRE LE MASSON	 67
VULCAIN	JEAN-DENIS LICHTFUS	68

COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE | SHORT DOCUMENTARY

88 RAISONS D'EN MANGER (OU PAS)	FILM COLLECTIF	72
À L'USAGE DES VIVANTS	PAULINE FONSNY	73
À TON IMAGE	LOUIS PETIT	74
ABRIS-TOIT	COUP2POUCE	75
ARRAN	LAURA BOSSICART	76
ARTS-LOI	COUP2POUCE	77
ATELIERS URBAINS #18 - QAWHA BOONDAEL	ATELIERS URBAINS	78
AU-DELÀ DES MÈRES	FILM COLLECTIF	79
LES AUTRES	MANON LONGO	80
BAZAR DANS LE CLIMAT	FILM COLLECTIF	81
BONHEUR VILLE 2.0	COUP2POUCE	82
BRÈVES DE VOYAGE	COUP2POUCE	83
ÇA COMMENCE À BIEN FAIRE	COUP2POUCE	84
CARAPACE	CHRISTOPHE HERMANS & MARINE SHARP	85
LE CADET	ZARINA TANASHEVA	86
ETWAS NEUES	LÉO GUINET	87
GHISLAIN, LE CINSÎ DU PARC	CHARLES VANDENBOSSCHE	88
ICI ET LÀ-BAS	FILM COLLECTIF	89
INT. ANOUCHKA-NUIT	LOUISE HANSENNE	90
L'ISOLA DEI SOGNI	THÉO DEGEN	91
JULIETTE THE GREAT	ALICE KHOL	92
KAY PACHA	CHARLOTTE CRISTIN	93
LOGIQUE ABDI	BRUNO RINO NESIN	94
MACHINI	FRANCK MUKUNDAY & TETSHIM	95
MAÎTRESSE	LINDA IBBARI	96
MAKING OF JASON	TAREK JNIB	97
MAU	THÉO JULES CÔTES-WILLEMS	98
MIAN/VISAGES	PAUL VINCENT	99
MOTHER'S	HIPPOLYTE LEBOVICI	100
LA MUSIQUE DE SOLINE	AURÉLIE MAESTE VICARIO	101
NOTRE TERRITOIRE	MATHIEU VOLPE	102
NUIT BLEUE	BERTRAND VANDELOISE	103
LE POISSON NE VOIT PAS L'EAU	OLIVIER RALET	104
PROPAGANDA	ANTON SCHRAEPEN	105
QUAND LES VOITURES VOLERONT	JADE DEBEUGNY	106
RENDEZ-VOUS EN 2050	COUP2POUCE	107
SANG-DRAGON	ERIKA MEDA	108

COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE | SHORT DOCUMENTARY

SE AMOSA LA MAREA	CLARA CAMBADELIS	109
SUR LES TRACES DES COOLCOOLBITE	ALEXIS GROLMANN	110
LE TEMPS D'UN PASTIS	ZOË SEURET	111
UNE CHAMBRE EN POLOGNE	PAUL GUARISE (PABLO SIGARE)	112

COURT MÉTRAGE FICTION | SHORT FILM

ABADA	JEAN-BENOÎT UGEUX	116
ATARI	ADIL EL ARBI & BILAL FALLAH	117
AUBE	VALENTINE LAPIÈREE	118
CDD CORPUS CRISIS	M. TIKAL	119
CE QUI RESTE	HUGO SALVAIRE	120
CECI N'EST PAS UNE VALISE	LOU DU PONTAVICE	121
LA CHAIR	JEAN LEPELTIER	122
LA CHAMBRE AUX OISEAUX	NOÉMI D'URSEL	123
COELACANTHE	NICOLAS VANACKÈRE	124
LA COULEUR DES ROIS	SIMON ET JULIEN DARA	125
CUL	MICHIEL BLANCHART	126
LA DERNIÈRE SÉANCE	ALICE GADBLEDE	127
LE DRAGON À DEUX TÊTES	PÂRIS CANNES	128
L'EAU À LA BOUCHE	EMMUELLE HUYNH	129
L'ENFANT MANQUÉ	JÉRÉMY VAN DER HAEGEN	130
ÉTOUFFÉS	ELY CHEVILLOT	131
FAMILLE NUCLÉAIRE	FAUSTINE CRESPEY	132
FOUDRES	ILYA JACOB	133
GAIA	CHRISTOPHE DE GROEF & PIERRE LEO	134
HÉCATOMBE	DANIEL STÉVENET	135
HÉRITAGE EN BÉMOL	JÉRÔME DE WINKELEER	136
I WAS STILL THERE WHEN YOU LEFT ME	MARIE MC COURT	137
ILS SURVEILLENT	QUENTIN VAN ROYE	138
IRÈNE – ARTISTE INCONNU	HARMONY HEDWIGE	139
ISMAËL	JOSÉPHINE JOUANNAIS	140

COURT MÉTRAGE FICTION | SHORT FILM

JE SERAI PARMI LES AMANDIERS	MARIE LE FLOC'H	141
JUILLET 96	MICHÈLE JACOB	142
JULIA	VINCENT SMITZ	143
JUNIE	GRÉGOIRE GRAESSLIN	144
LIGIE	ALINE MAGREZ	145
LES LOIS DU PLASTIQUE	ANNA CASTRO-MARCCAILLOU	 146
LOUISE & LOUIS	LÉO BELAÏSCH	 147
MACHINARIUM	THOMAS LICATA	 148
LE MAL DU PAYS	ODYSSEAS BROUSSALIS	 149
MARÉE	MANON COUBIA	150
MATRIOCHKAS	BÉRENGÈRE MCNEESE	151
MIGRATIONS	JÉRÔME PETERS	152
LA MUSIQUE	JEAN-BENOIT UGEUX	153
NOVEMBRE	CAMILLE DE LEU	154
ON MY WAY	SONAM LARCIN	155
OR BLANC	ISABELLE MAYOR	156
PALMA	ALEXE POUKINE	157
PLAQUÉ OR	CHLOÉ LÉONIL	 158
QUAND JE SERAI GRANDE	YVES LEVY	159
QUI VIVE	ANAÏS DEBUS	160
LA RÉGION MUETTE	MATTHIEU BOURDEAUD'HUI	 161
LE ROI	STEFANO RIDOLFI	162
SANS AMOUR	SIMON RIETH	163
SAUCE À PART	YOANN ZIMMER	164
SHAMS	PAULINE BEUGNIES	165
LA SIESTE	MICKAËL GLORO	166
SOUVENIRS VOILÉS	ROMUALD THOMAS	 167
T'ES MORTE HÉLÈNE	MICHIEL BLANCHART	168
ZOMBIES	BALOJI TSHIANI	169

À PROPOS

ABOUT

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

La mission principale du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel (CCA) est d'encourager et soutenir la création, la diffusion et la promotion audiovisuelle en Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB), dans le respect de la diversité des genres et des publics. Le CCA exerce ses compétences, entre autres, en soutenant la création, la promotion et la diffusion des œuvres audiovisuelles de la FWB, mais aussi l'écriture, le développement et la production en se basant sur la qualité artistique, technique et culturelle des projets examinés. Il assure également le secrétariat des commissions et conseils consultatifs de sa compétence en matière audiovisuelle.

The main mission of the Cinema and Audiovisual Center (CAC) is to encourage and support audiovisual creation, broadcasting and promotion in the Wallonia-Brussels Federation (WBF), while respecting the diversity of genres and audiences. The CAC exercises its skills, among others, in supporting the writing, development, production, promotion and dissemination of audiovisual works of the WBF with the main quality criterion artistic, technical and cultural aspects of the projects examined. It also provides the secretariat for the commissions and advisory councils for which it is responsible in audiovisual matters.

À PROPOS

ABOUT

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

Wallonie Bruxelles Images (WBIimages), co-financée et gérée par le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et Wallonie Bruxelles International, est l'agence officielle pour la promotion de l'audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB) à l'étranger. Ses missions sont de promouvoir des œuvres audiovisuelles et de faciliter l'accès des professionnels en FWB ainsi que les aider à promouvoir et vendre dans les festivals et marchés internationaux. C'est aussi un bureau d'information pour les producteurs et exportateurs opérant en Wallonie et à Bruxelles ainsi que pour les acheteurs, distributeurs et festivals internationaux.

WBIimages, co-financed and managed by the Cinema and Audiovisual Center (CAC) and Wallonie Bruxelles International, is the official international promotion agency for the audiovisual arts and industry of the Wallonia-Brussels Federation (WBF). Its missions are promotion of audiovisual works and facilitating Walloon-Brussels audiovisual professionals' access to the audiovisual market and to help them promote and sell their productions from the WBF at international festival and market events. It is also an information desk for producers and export agents working in Wallonia-Brussels as well as for buyers, distributors and audiovisual festivals.

Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04
info@wbimages.be
www.wbimages.be

COURT MÉTRAGE

ANIMATION

ANIMATED SHORT FILM

2020



À TRAVERS LA GLACE

THROUGH THE ICE

GEORGES PLASSARAS

RÉALISATION / DIRECTING

Georges Plassaras

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Georges Plassaras

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Georges Plassaras

SON / SOUND

Georges Plassaras

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Georges Plassaras

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Georges Plassaras

MIXAGE / MIXING

Georges Plassaras

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Adaptation libre du conte de *La petite sirène*. L'amour impossible entre un poisson et un humain.

Adaptation of the tale *The little Mermaid*: the impossible love between a fish and a human.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Georges Plassaras est né en 1996. Il poursuit des études de cinéma d'animation à La Cambre.

Georges Plassaras was born in 1996. He studies animation at La Cambre.

2018 *Chaser* (court / short)

2019 *À travers la glace* (court / short)

Petite sirène

2'52"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



ALLEGORY OF THE ECHO

THOMAS SCOURNEAU & GILLES MARESCHAL

RÉALISATION / DIRECTING

Thomas Scourneau
& Gilles Mareschal

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Thomas Scourneau
& Gilles Mareschal

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Quentin Heubi
& Marion De Gussem

MUSIQUE / MUSIC

Mark Labib

INTERPRÉTATION / CAST

Axel Lukam & Adrien Frankinet

Deux astronautes s'écrasent sur une planète désertique. Alors qu'ils tentent d'appeler les secours, un écho mystérieux les appelle au cœur de la planète.

Two astronauts crash land on a deserted planet. While trying to call for help, a mysterious echo calls them to the heart of the planet.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Thomas Scourneau et **Gilles Mareschal** étudient à l'IAD.

Thomas Scourneau and **Gilles Mareschal** study at IAD.

2019 *Allegory of the echo* (court / short)

8'10"
VO EN - STFR

PRODUCTION

MédiADiffusion - Atelier
de Production de l'IAD
Contact

T +32 (0)10 45 06 82
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



AU LARGE

AWAY

MATHILDE PEPINSTER

RÉALISATION / DIRECTING

Mathilde Pepinster

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Mathilde Pepinster

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Mathilde Pepinster

MIXAGE / MIXING

Manu Saubain

DÉCORS / ART DIRECTION

Mathilde Pepinster

MUSIQUE / MUSIC

Lionel Polis

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Xavier Pique

TECHNIQUES

Stop motion

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Une banquise, un grand bonhomme, un poisson et une réalité pas tout à fait comme les autres. On suit ici le parcours d'un grand bonhomme pensant être un esquimau vivant sur la banquise, alors qu'il n'est pour les autres qu'un homme un peu fou mettant la pagaille dans un supermarché en poursuivant un poisson.

An ice floe, a big man, a fish and a reality not quite like the others. Here we follow the path of a great man thinking he is an Eskimo living on the ice floe, while for others he is just a crazy man messing up a supermarket by chasing a fish.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Mathilde Pepinster est animatrice et réalisatrice dans le monde de l'animation, spécialisée dans le stop motion et l'animation traditionnelle. Jeune diplômée d'un master en cinéma d'animation à La Cambre - Bruxelles, elle réalise des courts-métrages narratifs dans lesquels elle s'amuse à analyser et retranscrire à sa manière les détails, habitudes et complexités de l'Homme.

Mathilde Pepinster is animator and director in the world of animation, specialized in stop motion and traditional animation. All new graduate of a master's degree in animation cinema at La Cambre - Brussels, she directs short narrative films through which she has fun analyzing and transcribing in her own way the details, habits and complexities of Man.

2017 *Je me lève et je prend mon café* (court / short)

2018 *Miam Miam* (court / short)

2019 *Au large* (court / short)

Banquise, Folie,
Regard de l'autre

6'
SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



BANQUEROUTE

PIGGY BANK

COLLECTIF ADULTES

RÉALISATION / DIRECTING

Collectif adultes

SCÉNARIO / SCREENPLAY

11 adultes

IMAGE / PHOTOGRAPHY

11 adultes

SON / SOUND

David Nelissen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Delphine Hermans

MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Nelissen

MIXAGE / MIXING

David Nelissen

MUSIQUE / MUSIC

"Brute Forcing" de Mururoar,
"Serial Killer" des Minouch'
Naouak, "Tango des squelettes"
de Guillaume de la Chapelle

TECHNIQUES

Papier découpé

PRODUCTEUR / PRODUCER

Jean-Luc Slock

À bout de souffle après une course-poursuite, le loup est victime d'une crise cardiaque. Après un long séjour à l'hôpital, il découvre avec stupeur que sa verte campagne a fait place à une ville détenue par les trois cochons qu'il pourchassait autrefois...

Breathless from the hunt, a wolf suffers a heart attack. After a long stay in the hospital, he discovers to his immense surprise that his green countryside has been transformed into a town run by the three pigs he was previously hunting...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Camera-etc est un atelier de production dédié au cinéma d'animation. Camera-etc soutient la création audiovisuelle en Fédération Wallonie-Bruxelles et aide les auteurs à réaliser leur film : rédaction de dossiers, conseils scénaristiques, aide technique, mise à disposition de matériel et de locaux, production, promotion et diffusion.

Camera-etc is a production workshop devoted to animation. Camera-etc supports audiovisual creation in the Wallonia-Brussels Federation and helps filmmakers to produce their films, by providing assistance with writing content, scriptwriting advice, technical assistance, the provision of equipment and premises, production, promotion and distribution.

2019 *Banqueroute* (court / short)

4'53"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Camera-etc

Contact

T +32 (0)4 253 59 97

info@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Camera-etc

Contact

Dimitri Kimplaire

T +32 (0)4 253 59 97

dimitri.kimplaire@camera-etc.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Étienne Grégoire

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Étienne Grégoire

SON / SOUND

Étienne Grégoire

TECHNIQUES

2D numérique

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

BLUE**ÉTIENNE GRÉGOIRE**

Paul rencontre Blue, une intelligence artificielle qui a bien du mal à survivre sans changer de milieu.

Paul meets Blue, an artificial intelligence who has a hard time surviving without changing environment.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Étienne Grégoire est né à Aye en Belgique (1998). Il grandit à Rochefort et rejoint La Cambre en 2016.

Étienne Grégoire was born in Aye, Belgium (1998). He grew up in Rochefort and joined La Cambre in 2016.

2019 *Blue* (court / short)

Sirène, Eau, Adaptation

2'40"

VO FR

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



BRUTAL SPHINCTER

ARNAUD VERSCHUERE, JORDI AVY & ANDREA MONDADORI

4'
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING

Arnaud Verschuere, Jordi Avy
& Andrea Mondadori

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Arnaud Verschuere, Jordi Avy
& Andrea Mondadori

MUSIQUE / MUSIC

Brutal Sphincter

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

M. Tout-le-monde poursuit son double fait de son propre vomit dans un squat plein de MST.

Mr Average running after his doppelgänger made out of vomit into an aids-infested drug den.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Arnaud Verschuere, Jordi Avy et **Andrea Mondadori** ont suivi des études à la HEAJ.

Arnaud Verschuere, Jordi Avy and **Andrea Mondadori** studied at HEAJ.

2019 *Brutal sphincter* (court / short)

PRODUCTION

& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES

HEAJ - Haute École Albert
Jacquard

Contact

Rémi Durin
T +32 (0)487 17 69 82
durin.remi@heaj.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Max Langlet

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Max Langlet

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

LE CANCER (C'EST QUOI?)**CANCER (WHAT IS IT?)****MAX LANGLET**

Pourquoi on n'arrive pas à vaincre le cancer? Pourquoi cela prend aussi longtemps? Mais surtout que faire pour aider? Les réponses sont dans cette capsule informative qui aborde ce thème avec légèreté et humour!

Why haven't we beat cancer yet? Why is it taking so much time? And how can I help? All the answers are in this animated short!

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Max Langlet a suivi des études à la HEAJ.

Max Langlet studied at HEAJ.

2019 *Le cancer (c'est quoi ?)* (short / court)

Cancer

3'51"
VO FR

**PRODUCTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

HEAJ - Haute École Albert

Jacquard

Contact

Rémi Durin

T +32 (0)487 17 69 82

durin.remi@heaj.be



LA CERISE SUR LE GÂTEAU

THE CHERRY ON TOP

FRITS STANDAERT

RÉALISATION / DIRECTING

Frits Standaert

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Arnaud Demuyneck
& Frits Standaert

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Karolien Raeymaekers

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Frits Standaert

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Pedro Van der Eecken

MIXAGE / MIXING

Pedro Van der Eecken

DÉCORS / ART DIRECTION

Jeroen Ceulebroeck

MUSIQUE / MUSIC

Sam Vloemans

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Michaël Cinquin

TECHNIQUES

Ordinateur 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuyneck

Un jeune prince est si timide qu'il préfère se remplir le ventre plutôt que de combler son cœur. Jusqu'à la crise de foie ! Un étrange docteur lui conseille alors d'aller boire chaque jour à une source magique. Elle est à mille lieues du palais. Le prince doit s'y rendre seul, et à pied, faute de quoi le pouvoir de l'eau disparaît...

A shy young prince seeks solace in overeating rather than attempt courtship. Until he begins to suffer from severe stomach pains. A peculiar doctor advises him to drink the waters of a magical spring every day. But it is a thousand leagues from the palace. The prince must go there alone, on foot, otherwise the water will lose its powers to cure him.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômé de l'Académie royale des beaux-arts de Gand en 1986, **Frits Standaert** partage son temps entre la réalisation, l'animation, la production et l'enseignement. Il a réalisé de nombreux spots publicitaires, mais aussi, depuis 1990 des courts métrages reconnus et sélectionnés dans de nombreux festivals : *Jailbirds* (1990), *Wundermilch* (1991), *Kiss the Moon* (1993), *L'écrivain* (2003, Grand Prix et prix du public à Namur 10/10), *Rumeurs* (2010, sorti en salles en 2017 dans le programme La Fontaine fait son cinéma). En 2018, il réalise *L'Humble tailleur de pierre*, d'après un scénario d'Arnaud Demuyneck. Il dirige depuis 2013 à Gand le studio Eyeland Animation Studio spécialisé dans les films pour la jeunesse : *Compte les moutons* (2015) d'après le livre de Mireille d'Allancé, *La chasse au Dragon* (2015), d'après le livre d'Andréa Nève et Jean-Luc Englebert. Depuis 2003, il est chargé de cours et responsable du département animation au RITCS (School of arts, Bruxelles).

Frits Standaert graduated from the Royal Academy of Fine Art in Ghent, Belgium, in 1986 and now shares his time between directing, animating, producing and teaching. He has made a great many successful adverts and, after 1990, short animated films, some of which have been selected for and have won awards at numerous festivals: *Jailbirds* (1990), *Wundermilch* (1991), *Kiss the Moon* (1993), *L'écrivain* (2003, earning him the Grand Prix and Audience Award at Namur 10/10), *Rumeurs* (2010, released in 2017 as part of the programme La Fontaine fait son cinéma). In 2018, he made *L'Humble tailleur de pierre*, based on a scenario written by Arnaud Demuyneck. Since 2013 he has been the manager of the Eyeland Animation Studio in Ghent, which specialises in films for younger audiences, including *Compte les moutons* (2015) based on the book of the same name by Mireille d'Allancé, and *La chasse au Dragon* (2015), based on the book by Andréa Nève and Jean-Luc Englebert. ... He is head of the animation department of the RITCS School of Arts in Brussels where he has taught animation since 2003.

Récemment / Recently

2015 *Compte les moutons* (court / short)

2018 *L'humble tailleur de pierres* (court / short)

2019 *La cerise sur le gâteau* (court / short)

Amour, Persévérance, Surpoids

18'

VO FR / NL - STEN

PRODUCTION

La Boîte,...Productions

Contact

T +32 (0)2 2 544 04 64

ademuyneck@euroanima.net

COPRODUCTION

Les Films du Nord (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Tax shelter du Gouvernement

Fédéral belge, Fonds

Audiovisuel de Flandre (VAF)

**RÉALISATION / DIRECTING**

Siqi Cai

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Siqi Cai

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Siqi Cai

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Siqi Cai

DÉCORS / ART DIRECTION

Siqi Cai

TECHNIQUES

2D, pastel sec

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

CHAQUE AUBE, APRÈS-MIDI ET NUIT

EVERY DAWN, AFTERNOON AND NIGHT

SIQI CAÏ

Un petit garçon vit dans un village avec un chien, un cochon et un chat, le petit garçon est comme leurs parents. Mais un jour, le chien, le cochon et le chat ont soudainement disparu, le petit garçon s'est rendu sur des champs pour les retrouver, puis il a rencontré...

A little boy lives in a village with a dog, a pig and a cat. The little boy is like a parent to them, but one day, the dog, the pig and the cat suddenly disappear. The little boy goes out into the fields to find them, then he meets...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Siqi Cai est né en 1992 à Guangdong, Chine. Il est diplômé en animation de la Beijing Film Academy (2015) et de La Cambre (2019).

Siqi Cai was born in 1992 in Guangdong, China. He graduated in animation from the Beijing Film Academy (2015) and La Cambre (2019).

2013 *Vélo* (court / short)

2017 *Un jour d'hiver* (court / short)

2018 *Mr Pig's midnight habits* (court / short)

2019 *Modern Supermarket* (court / short)

2020 *Chaque aube, après-midi et nuit* (court / short)

7'05"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



CHRYSLIDE

CHRYSLIS

JEANNE RUELLE

RÉALISATION / DIRECTING

Jeanne Ruelle

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jeanne Ruelle

MUSIQUE / MUSIC

Virginie Tasset

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Un personnage s'enfonce dans une profonde apraxie pour enfin renaître.

A person falls into a deep apraxia and is ultimately reborn.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jeanne Ruelle étudie à La Cambre.

Jeanne Ruelle studies at La Cambre.

2020 *Chrysalide* (court / short)

3'

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com

**RÉALISATION / DIRECTING**

Audrey Pasco, Audrey Bernard,
Salomé Rion, Mateo Munoz
Perez & Nicolas Reimer

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Audrey Pasco, Audrey Bernard,
Salomé Rion, Mateo Munoz
Perez & Nicolas Reimer

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

DOUBLE TEINTE

SHADE OF HOPE

**AUDREY PASCO, AUDREY BERNARD, SALOMÉ RION,
MATEO MUNOZ PEREZ & NICOLAS REIMER**

Dans une chambre d'hôpital, une jeune fille atteinte du cancer, mais pourtant heureuse, va aider un garçon touché du même sort à surmonter cette épreuve.

In a hospital room, a young cancer patient with a happy outlook on life helps another of the same fate to fight against hopelessness.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Audrey Pasco, Audrey Bernard, Salomé Rion, Mateo Munoz Perez et Nicolas Reimer ont suivi des études à la HEAJ.

Audrey Pasco, Audrey Bernard, Salomé Rion, Mateo Munoz Perez and Nicolas Reimer studied at HEAJ.

2019 *Double teinte* (court / short)

Cancer

3'51"
SANS DIALOGUE

**PRODUCTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

HEAJ - Haute École Albert

Jacquard

Contact

Rémi Durin

T +32 (0)487 17 69 82

durin.remi@heaj.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Pierre Watteyne

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Pierre Watteyne

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Pierre Watteyne

SON / SOUND

Gabriel Policardo

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Pierre Watteyne

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Gabriel Policardo

MIXAGE / MIXING

Gabriel Policardo

DÉCORS / ART DIRECTION

Pierre Watteyne

MUSIQUE / MUSIC

Lionel Polis

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

L'ÉCUME DE LA VILLE

THE CITY SHORES

PIERRE WATTEYNE

Célestin est un vieux pêcheur urbain vivant dans sa bulle en solitaire tandis qu'il s'adonne à sa routine : pêcher le long du canal de la ville. Un jour ses cauchemars et ses souvenirs le rattrapent, l'amenant finalement vers une nouvelle rencontre.

Celestin is an old urban fisherman living in his solitary bubble while he indulges in his routine: fishing along the canal of the city. One day his nightmares and memories caught up with him, finally leading him to a new encounter.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômé de la HEAJ en animation 2D avec le film *Ephemeral*, **Pierre Watteyne** poursuit son cursus en suivant un Master à La Cambre en cinéma d'animation. Là, il réalisera les courts métrages *Beep !* et *Out of Space*, ainsi que son film de fin d'études au terme de ses deux ans de master : *L'écume de la ville*.

Having graduated from HEAJ in 2D animation with the film *Ephemeral*, **Pierre Watteyne** continued his education pathway by undertaking a Master's degree at La Cambre in animation cinematography. There he directed the short films *Beep !* and *Out of Space*, as well as his graduation film at the end of his two-year Master's degree, *L'écume de la ville*.

- 2016 *Jouvence* (court/short)
- 2017 *Ephemeral* (court/short)
- 2018 *Beep !* (court/short)
- 2018 *Out of Space* (court/short)
- 2019 *L'écume de la ville* (court/short)

Poétique, Ambiance, Solitude,
Bruxelles, Canal, Pêche

8'

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com

**RÉALISATION / DIRECTING**

Nicolas Scalais & Charly Laloy

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Nicolas Scalais & Charly Laloy

MUSIQUE / MUSIC

Vincent Cahay

ENLIGHT**NICOLAS SCALAIS & CHARLY LALOY**

Une jeune femme se lance dans une chorégraphie de patinage artistique avec une créature éthérée sur un lac gelé.

A young girl sets out to learn a piece of figure-skating choreography with an ethereal choreographer on a frozen lake.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Nicolas Scalais et **Charly Laloy** étudient à l'IAD.

Nicolas Scalais and **Charly Laloy** study at IAD.

2019 *Enlight* (court / short)

2'52"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

MédiADiffusion - Atelier
de Production de l'IAD

Contact

T +32 (0)10 45 06 82

T +32 (0)10 33 02 26

diffusion@iad-arts.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



ENTRE DEUX EAUX

CHARLINE REMY

RÉALISATION / DIRECTING

Charline Remy

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Charline Remy

SON / SOUND

Axel Coenen & Rayan Zian

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Axel Coenen & Rayan Zian

MUSIQUE / MUSIC

Axel Coenen & Rayan Zian

TECHNIQUES

Stop-motion

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Une jeune fille s'enfonce petit à petit dans les eaux troubles de ses pensées, quitte à s'oublier dans leurs profondeurs.

A young girl is slowly sinking in the troubled waters of her thoughts and risks losing herself completely in their depths.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Charline Remy étudie à La Cambre.

Charline Remy studies at La Cambre.

2020 *Entre deux eaux* (court / short)

Petite sirène

4'22"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



ÉPHÉMÈRES

EPHEMERAS

CLOÉ COUTEL

RÉALISATION / DIRECTING

Cloé Coutel

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Cloé Coutel

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Cloé Coutel

SON / SOUND

Cloé Coutel

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Yan Volsy

MIXAGE / MIXING

Jonathan Vanneste

MUSIQUE / MUSIC

Yan Volsy & Julien Divisia

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Michaël Cinquin

NARRATION / VOICE-OVER

Léonore Frenois

TECHNIQUES

Papier découpé & Ordinateur 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuynek

Sur le mur d'une vieille maison, un éphémère cherche sa place parmi les photos de famille.

A mayfly flutters among the family photos on the wall of an old house.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après un DMA d'animation à l'ESAAT (Roubaix) où elle reçoit les félicitations du jury pour son film de fin d'études *Blanc Blanc*, **Cloé Coutel** complète son apprentissage des techniques d'animation par un DMA3 en alternance aux Films du Nord. C'est dans ce cadre qu'elle développe et réalise *Éphémères* (2019), un court métrage en papier peint qui fait le portrait de son grand père. Depuis lors, elle fait ses premiers pas en tant que metteuse en scène au sein des Films du Nord, où elle réalise son nouveau film, *Vague à l'âme* en coréalisation avec Angel Binard. Elle affectionne particulièrement expérimenter de nouvelles techniques d'animation.

Cloé Coutel completed a DMA in animation at the ESAAT (Roubaix) and received the highest distinction for her graduate film *Blanc Blanc*. She is now working towards a DMA3 in animation, alternating between studying and gaining practical experience at the Films du Nord. It is in this context that she has directed *Ephemeras* (2019), a short film that presents a portrait of her grandfather against a background of wallpaper. She is now making her debut as a scenographer with Films du Nord, co-directing a new film entitled *Vague à l'âme* with Angel Binard. She particularly enjoys experimenting with new animation techniques.

2019 *Éphémères* (court / short)

Souvenirs, Famille

5'

VO FR - STEN

PRODUCTION

La Boîte,...Productions

Contact

T +32 (0)2 544 04 64

ademuynek@euroanima.net

COPRODUCTION

Les Films du Nord (France)



LA FOIRE AGRICOLE

STÉPHANE AUBIER & VINCENT PATAR

RÉALISATION / DIRECTING

Stéphane Aubier & Vincent Patar

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Stéphane Aubier & Vincent Patar

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jan Vandenbussche

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Laurence Vaes

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Fred Meert

MIXAGE / MIXING

Franco Piscopo

MUSIQUE / MUSIC

Éric Pifeteau & Bernard Plouvier

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Lucien Keller

NARRATION / VOICE-OVER

Stéphane Aubier, Jeanne Balibar, Nicolas Buysse, Nicolas Charlet, Véronique Dumont, Bruce Ellison, Christine Grulois, Fred Jannin, Bouli Lanners, Bruno Lavaine, Christelle Mahy, Vincent Patar, Benoît Poelvoorde, David Ricci & Wim Willaert

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Vincent Tavier
& Nicolas Schmerkin

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Annamie Degryse

À force de travail et d'abnégation, Indien et Cowboy ont brillamment réussi leurs examens scolaires. En récompense, Cheval leur a acheté des tickets VIP pour la Grande Foire Agricole. Alors qu'il sort du salon pour aller chercher les billets, Cheval glisse sur un skateboard qui traînait là et tombe lourdement sur la tête. Résultat, Cheval se retrouve amnésique à l'hôpital et ne se souvient plus du tout où il a caché les tickets. Pour Indien et Cowboy commence une course contre la montre pour essayer de mettre la main sur les précieux sésames...

After much hard work and self-sacrifice, Indian and Cowboy pass their school exams with flying colors. To reward them for their efforts, Horse buys them VIP passes for the Annual Agricultural Fair – but when he leaves the living room to go get them, he slips on a skateboard that had been left lying around and comes crashing down on his head. When Horse wakes up in the hospital, he's suffering from amnesia and has no idea where he hid the tickets. So begins a race against time for Indian and Cowboy who must get hold of the precious passes before it's too late...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Stéphane Aubier et **Vincent Patar** sont des auteurs et réalisateurs belges de films d'animation utilisant des techniques variées (du classique cello à la plasticine, en passant par le papier découpé). Ils se sont rencontrés à l'Institut des Beaux-Arts de Saint-Luc à Liège en 1986 et entrent tous deux à La Cambre, d'où ils obtiennent leur diplôme en 1991. Leurs carrières sont étroitement liées depuis leurs débuts et ils partagent un univers commun, développé au fur et à mesure de leur collaboration.

Stéphane Aubier and **Vincent Patar** are Belgian animation writers and directors, who use various techniques: from classic cel to plasticine, through cut paper. They met in 1986 during their studies at the Institut des Beaux-Arts de Saint-Luc in Liège and both graduated in 1991 from La Cambre in Brussels, a famous artistic school in Europe. Since their first beginning, their careers are closely linked: the duo shares a common universe, developed throughout many years of collaboration.

Récemment / Recently

2009 *Panique au village: Le film* (long)

2013 *La bûche de Noël* (court / short)

2012 *Ernest & Célestine* (long)

2016 *Panique au village: La rentrée des classes* (court / short)

2019 *Panique au village: La foire agricole* (court / short)

26'

VO FR / EN / NL

PRODUCTION

Panique !

Contact

T +32 (0)2 534 68 08

info@paniquesprl.com

COPRODUCTION

& VENTES INTERNATIONALES /

INTERNATIONAL SALES

Beast Animation (Belgique),

Autour de minuit (France)

Contact

annabel@autourdeminuit.com

nicolas@autourdeminuit.com

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de

l'Audiovisuel de la

Fédération Wallonie-Bruxelles,

Fonds Audiovisuel de Flandre

(VAF), RTBF, Wallimage, CNC,

France Télévisions, Région de

Bruxelles-Capitale, Programme

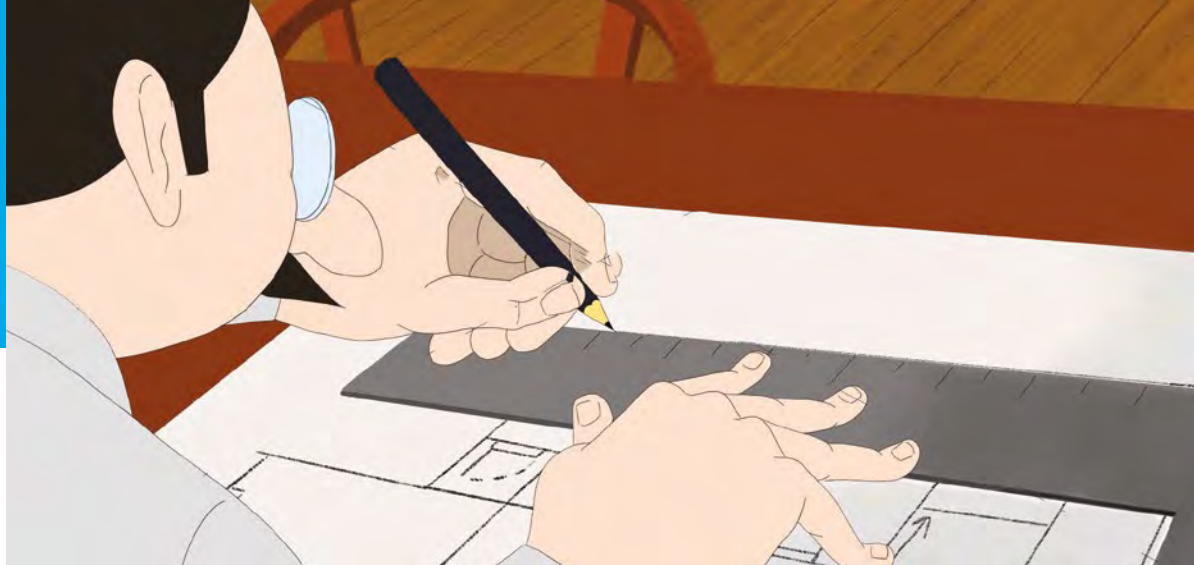
Europe Créative - MEDIA

de l'Union européenne,

Taxshelter.be, ING & Tax shelter

du gouvernement fédéral

belge, Voo & Be tv



FOL ARCHITECT

CÉLINE DEHON

RÉALISATION / DIRECTING

Céline Dehon

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Céline Dehon

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Un architecte et sa cliente ne se comprennent pas.

An architect and his client do not understand each other.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Céline Dehon est née en 1996. Elle suit un master en cinéma d'animation à l'école de La Cambre.

Céline Dehon was born in 1996. She studies animation at La Cambre.

2019 *Fol architect* (court / short)

3'37"

VO FR

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



RÉALISATION / DIRECTING
 Robin Daloze, Jin-Jhoo Detienne
 & Delphine Kubiela

SCÉNARIO / SCREENPLAY
 Robin Daloze, Jin-Jhoo Detienne
 & Delphine Kubiela

MONTAGE SON / SOUND EDITING
 Grégory Babut du Marès,
 Raphaël Lapouille
 & Xavier De Maere

MUSIQUE / MUSIC
 Jérémy Saive

INTERPRÉTATION / CAST
 Carl Vervier & Marine Donfut

FOLLOW THE WAY

**ROBIN DALOZE, JIN-JHOO DETIENNE
 & DELPHINE KUBIELA HANSENNE**

Un jeune homme part à la recherche de sa compagne qui s'est aventurée dans une forêt vivante et étrange.

A young boy sets out in search of his friend, who ventured off into a strange, living forest.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Robin Daloze, Jin-Jhoo Detienne et **Delphine Kubiela** étudient à l'IAD.

Robin Daloze, Jin-Jhoo Detienne and **Delphine Kubiela** study at IAD.

2019 *Follow the way* (court / short)

7'30"
 SANS DIALOGUE

PRODUCTION

MédiADiffusion - Atelier
 de Production de l'IAD
Contact

T +32 (0)10 45 06 82
 T +32 (0)10 33 02 26
 diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
 Fédération Wallonie-Bruxelles

**RÉALISATION / DIRECTING**

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

SON / SOUND

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

MIXAGE / MIXING

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

DÉCORS / ART DIRECTION

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

INTERPRÉTATION / CAST

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon & Mathieu Georis

NARRATION / VOICE-OVER

1979 : La prophétie d'Haroun Tazieff sur le climat - Archive INA

TECHNIQUES

Cut out

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot
30

LE GRAND BARATIN

THE BIG CLAPTRAP

**GÉRALDINE CHARPENTIER, POL BOURDELLON
& MATHIEU GEORIS**

Mise en image d'un échange sur les changements climatiques entre Haroun Tazieff et Jean-Yves Cousteau en 1979 sur France Inter.

Image of an exchange on climate change between Haroun Tazieff and Jean-Yves Cousteau in 1979 on France Inter.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon et Mathieu Georis étudient l'animation à La Cambre.

Géraldine Charpentier, Pol Bourdellon and Mathieu Georis study animation at La Cambre.

Ensemble / Together
2019 *Le grand baratin* (court / short)

1'14"
VO FR

PRODUCTION

Atelier de production de La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



HANGEND

MATHIEU GEORIS



RÉALISATION / DIRECTING

Mathieu Georis

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Mathieu Georis

INTERPRÉTATION / CAST

Marc Goens

NARRATION / VOICE-OVER

Marc Goens

TECHNIQUES

Stop motion
& Animation au fusain

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Crac! Pourquoi les branches craquent?

Snap! Why are the branches snapping?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Mathieu Georis rejoint la Cambre en 2015. En 2017, il réalise l'adaptation de *Die Bremer Stadtmusikanten*, un conte des frères Grimm. En 2018 il réalise *Alfred Fauchet, à droite à gauche* pour lequel il reçoit The animation guild award for best student animation à Ottawa et le prix du meilleur film étudiant à Primanima en Hongrie.

Mathieu Georis joined La Cambre in 2015. In 2017, he directed the adaptation of *Die Bremer Stadtmusikanten*, a Brothers Grimm fairytale. In 2018 he directed *Alfred Fauchet, à droite à gauche* for which he received "The animation guild award for best student animation" in Ottawa and the award for best student film in Primanima, Hungary.

2017 *Die Bremer Stadtmusikanten* (court / short)
2018 *Alfred Fauchet, à droite à gauche* (court / short)
2019 *Hangend* (court / short)

Fusain, Dessin, Manuel

2'48"
VO FR / NL

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



HIGHER

SUZIE KIEHN & WILLIAM LEBRUN

RÉALISATION / DIRECTING

Suzie Kiehn & William Lebrun

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Suzie Kiehn & William Lebrun

MUSIQUE / MUSIC

Jeanty Gauthier (Displeak)

INTERPRÉTATION / CAST

Philippe Allard

NARRATION / VOICE-OVER

David Van Cuyck

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

Adam, un jeune homme, fait une mauvaise descente pendant une soirée. Quand une jeune fille lui repropose une pilule, un combat intérieur s'engage à l'issue duquel il va chuter dans la drogue.

Adam, a young man, experiences a bad comedown during a party. When a girl offers him to take another pill, an inner fight begins in which Adam will fall into drug.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Suzie Kiehn et **William Lebrun** ont suivi des études à la HEAJ.

Suzie Kiehn and **William Lebrun** studied at HEAJ.

2019 *Higher* (court / short)

Droque

3'04"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

**& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

HEAJ - Haute École Albert

Jacquard

Contact

Rémi Durin

T +32 (0)487 17 69 82

durin.remi@heaj.be



L'HOMME ASSIS QUI VOULAIT SE LEVER

STÉPHANE BRONKART

Dans un cube, un homme tétanisé tente de sortir de son inertie...

In a cube, a paralysed man tries to break out of his inertia...

RÉALISATION / DIRECTING

Stéphane Bronkart

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Stéphane Bronkart

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Stéphane Bronkart

SON / SOUND

David Nelissen

MUSIQUE / MUSIC

Même les oiseaux puent -
Nicolas Schroeder,
Cédric Ledouble & Henri Gonay

TECHNIQUES

Peinture sur verre

PRODUCTEUR / PRODUCER

Jean-Luc Slock

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Artiste plasticien, **Stéphane Bronkart** a découvert le cinéma d'animation en participant à un atelier pour adultes et à différents projets de Camera-etc. Il a saisi l'opportunité de l'appel à projets MiCROFILM pour réaliser un film d'animation d'une grande beauté plastique, inspiré de ses peintures.

*The plastic artist, **Stéphane Bronkart**, discovered animation cinematography by taking part in a workshop for adults in different projects at Camera-etc. He took the opportunity presented by the MiCROFILM project competition to create an animated film with a great plastic beauty, inspired by his paintings.*

2019 *L'homme assis qui voulait se lever* (court / short)

Expérimental

3'45"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Camera-etc

Contact

T +32 (0)4 253 59 97

info@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

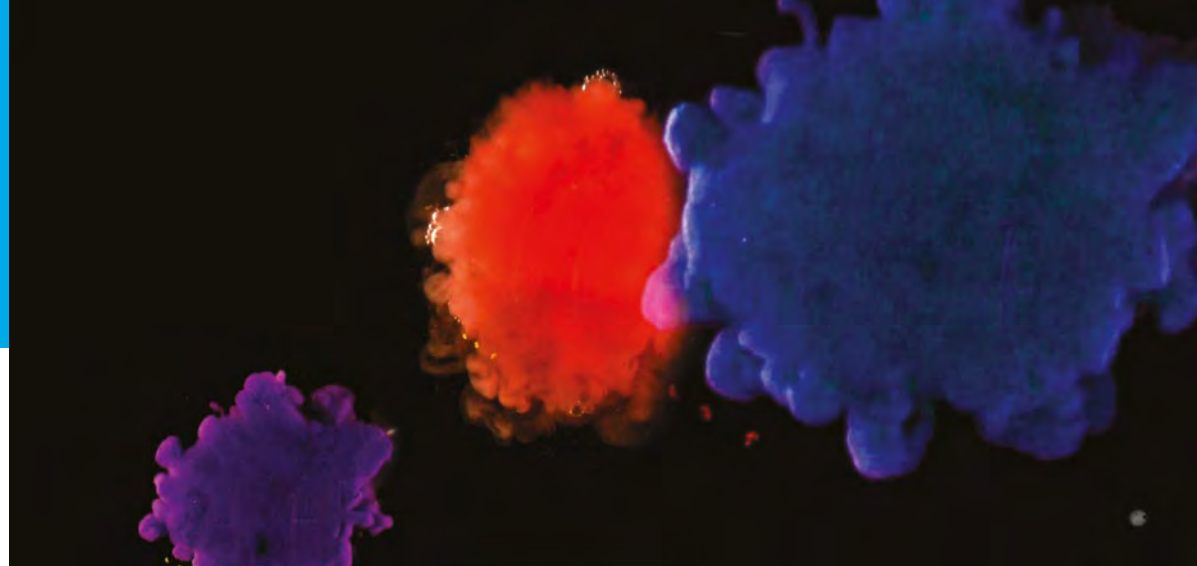
Camera-etc

Contact

Dimitri Kimplaire

T +32 (0)4 253 59 97

dimitri.kimplaire@camera-etc.be



Expérimental

HYPNOSIS

JORDAN LIEBENS

RÉALISATION / DIRECTING

Jordan Liebens

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jordan Liebens

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jordan Liebens

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Delphine Hermans

MUSIQUE / MUSIC

The Bane of Tadin - The nd

TECHNIQUES

Video attivo

PRODUCTEUR / PRODUCER

Jean-Luc Slock

Ce film expérimental est une recherche sur l'interaction entre différents liquides, matières et couleurs.

This experimental film is a study into the interaction between different liquids, materials and colours.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômé en illustration à l'ESA St-Luc, **Jordan Liebens** s'est initié au cinéma d'animation en participant à l'atelier pour adultes de Camera-etc. Cette première expérience lui a donné l'envie de réaliser un film expérimental. Lauréat de l'appel à projets MiCROFiLM, il a bénéficié de l'accompagnement des animateurs et techniciens de Camera-etc pour réaliser *Hypnosis*.

After graduating in illustration from ESA St-Luc, **Jordan Liebens** started out in animation cinematography by taking part in the Camera-etc. Workshop for adults. This initial experience instilled a desire in him to direct an experimental film. Having won the MiCROFiLM project competition, he benefited from support from Camera-etc animators and technicians to help create *Hypnosis*.

2019 *Hypnosis* (court / short)

2'35"
SANS DIALOGUE

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Camera-etc

Contact

T +32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Camera-etc

Contact

Dimitri Kimplaire
T +32 (0)4 253 59 97
dimitri.kimplaire@camera-etc.be



IMMERSION

MATHIS DUBRUL, MARIE ROYER & ZINIA SCORIER

RÉALISATION / DIRECTING

Mathis Dubrul, Marie Royer
& Zinia Scorier

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Mathis Dubrul, Marie Royer
& Zinia Scorier

MUSIQUE / MUSIC

Youniboy & Younes Outmani

NARRATION / VOICE-OVER

Ayité Ajavon, Adriana Garcia
Minano & Louis-David B. Côté

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

À partir des témoignages audio de trois personnes immigrées, *Immersion* traduit leur adaptation au sein d'une ville festive mais inondée.

Based on the testimony of three immigrants, *Immersion* translates their adaptation in a festive but frequently flooded city.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Mathis Dubrul, Marie Royer et **Zinia Scorier** ont suivi des études à la HEAJ.

Mathis Dubrul, Marie Royer and **Zinia Scorier** studied at HEAJ.

2019 *Immersion* (court / short)

5'49"
ST EN

PRODUCTION

HEAJ - Haute École Albert
Jacquard

Contact

Rémi Durin
T +32 (0)487 17 69 82
durin.remi@heaj.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Sylvain Hua

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sylvain Hua

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

INTERDIT AUX ROBOTS**PROHIBITS ROBOTS****SYLVAIN HUA**Adaptation libre du conte *La petite sirène*.*Adaptation of the tale The little Mermaid.***BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY****Sylvain Hua** est né en 1999. Il suit des études de cinéma d'animation à l'école de La Cambre.**Sylvain Hua** was born in 1999. He studies animation at La Cambre.2019 *Interdit aux robots* (court / short)

Robot, Science-fiction

3'06"

SANS DIALOGUE

PRODUCTIONAtelier de production de
La Cambre ASBL**Contact**T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles**DISTRIBUTION**

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



RÉALISATION / DIRECTING

Elliot Audigé

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Elliot Audigé

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Elliot Audigé

SON / SOUND

Elliot Audigé

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Elliot Audigé

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Elliot Audigé

INTERPRÉTATION / CAST

Elliot Audigé

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

LILITH

ELLIOT AUDIGÉ

Adaptation du conte de *La petite sirène* transposée dans le jardin d'Eden.

Adaptation of the tale The little Mermaid, transposed in the Garden of Eden.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Elliot Audigé est né en 1996 et poursuit des études à La Cambre.

Elliot Audigé was born in 1996. He studies animation at La Cambre.

2019 *Lilith* (court / short)

Petite sirène

4'44"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



LIMBOS FUNGOS

ALEXIS MÉNARD

RÉALISATION / DIRECTING

Alexis Ménard

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alexis Ménard

SON / SOUND

Adrien Pinet

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Adrien Pinet

DÉCORS / ART DIRECTION

Alexis Ménard

MUSIQUE / MUSIC

Lionel Polis

TECHNIQUES

2D digitale &
Animation traditionnelle

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Un spationaute échoué sur une planète inconnue tente de survivre et de s'échapper par tous les moyens.

A failed astronaut on an unknown planet tries to survive and escape by any means possible.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Étudiant français d'origine parisienne, **Alexis Ménard** s'installe en Belgique en septembre 2013, un baccalauréat littéraire en poche et deux années préparatoires en arts afin d'intégrer La Cambre. Il y obtient son bachelier ainsi que son master en animation avec son film de fin d'études *Limbo Fungos* en 2019.

A student originally from Paris, **Alexis Ménard** moved to Belgium in September 2013 with a literary baccalaureate and two preparatory years in the arts under his belt, so as to attend La Cambre's ENSAV. There, he obtained his Bachelor's degree, as well as his Master's in animation with his graduation film, *Limbo Fungos* in 2019.

2016 *Road bot* (court / short)

2017 *Isbar* (court / short)

2019 *Limbo fungos* (court / short)

Science-fiction, Parasite,
Contamination, Survie, Végétation

10'30"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



MARCELLE

ANTOINE DELMOTTE

RÉALISATION / DIRECTING

Antoine Delmotte

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Antoine Delmotte

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

Un homme va déposer une fleur sur la tombe de sa femme mais elle ne tient pas.

A man lays down a flower on his wife's grave, but it doesn't stand.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Antoine Delmotte a suivi des études à la HEAJ.

Antoine Delmotte studied at HEAJ.

2019 *Marcelle* (court / short)

Mort

2'

PRODUCTION

HEAJ - Haute École Albert
Jacquard

Contact

Rémi Durin
T +32 (0)487 17 69 82
durin.remi@heaj.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Morgane Rosaz

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Morgane Rosaz

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

MAUS**MORGANE ROSAZ**

Dans un monde futuriste, un chat coiffeur rencontre des clients difficiles.

In a futuristic world, a hairstylist cat meets difficult clients.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Morgane Rosaz est née en 1995. Après avoir obtenu un BTS en design graphique, option numérique, elle obtient un bachelier en cinéma d'animation à La Cambre.

Morgane Rosaz was born in 1995. After having obtained a BTS in graphic design, digital option, she got a bachelor's degree in animation at La Cambre.

2018 *Rouge* (court / short)

2019 *Maus* (court / short)

Coiffeur

3'32"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



MIGRAINE INFERNALE

DIABOLICAL MIGRAINE

POL BOURDELLON

RÉALISATION / DIRECTING

Pol Bourdellon

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Pol Bourdellon

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Pol Bourdellon

SON / SOUND

Pol Bourdellon

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Pol Bourdellon

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Pol Bourdellon

MIXAGE / MIXING

Pol Bourdellon

DÉCORS / ART DIRECTION

Pol Bourdellon

INTERPRÉTATION / CAST

Pol Bourdellon

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Pol Bourdellon

NARRATION / VOICE-OVER

Jean Marie Villégier

TECHNIQUES

Peinture à l'huile sur vitre,
Celluloïd, Stop motion

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Digression sur la migraine, adaptée d'un poème de Raymond Devos.

Digressions on a migraine. Adapted from a poem by Raymond Devos.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

D'origine nancéienne (France), **Pol Bourdellon** étudie le cinéma d'animation à La Cambre.

Originally from Nancy (France), **Pol Bourdellon** studied animation at La Cambre.

2018 *Mission to no* (court / short)

2019 *Migraine infernale* (court / short)

Expérimental, Migraine, Raymond
Devos, Train-train quotidien

1'41"

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



MIROIR

MIRROR

LAURA POP

RÉALISATION / DIRECTING

Laura Pop

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Laura Pop

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Laura Pop

MUSIQUE / MUSIC

Gauthier Simon

TECHNIQUES

Dessin animé 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Jean-Luc Slock

Miroir illustre le conflit que nous avons avec notre conscience ; cette petite voix dans notre tête qui nous contredit perpétuellement.

A story about the voice in our head that never stops disagreeing with ourselves.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Laura Pop est une animatrice diplômée de l'Université de Bucarest. Elle a répondu à l'appel à projets MiCROFILM et a réalisé un superbe dessin animé en noir et blanc.

Laura Pop is an animator who graduated from the University of Bucharest. She submitted an entry for the MiCROFILM project competition and created a superb animated film in black and white.

2019 *Miroir* (court / short)

3'14"
SANS DIALOGUE

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Camera-etc

Contact

T+32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Camera-etc

Contact

Dimitri Kimplaire
T+32 (0)4 253 59 97
dimitri.kimplaire@camera-etc.be



MOZAÏEK

IMGE ÖZBILGE

RÉALISATION / DIRECTING

Imge Özbilge

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Imge Özbilge

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Imge Özbilge (layout),
Maxime Lambert (animation),
Aagie Van Damme (colorisation)
& Els De Caluwe (compositing)

SON / SOUND

Valène Leroy

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Imge Özbilge

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Valène Leroy

MIXAGE / MIXING

Aline Gavroy

DÉCORS / ART DIRECTION

Imge Özbilge

MUSIQUE / MUSIC

Karsilo, Jonathan

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Loup Benta

TECHNIQUES

2D & stop motion

PRODUCTRICE / PRODUCER

Annamie Degryse

COPRODUCTRICES / COPRODUCERS

Anne-Laure Guégan
& Géraldine Sprimont

Mozaïek raconte l'histoire de trois personnes venant d'horizons culturels et religieux différents. Trois Syriens, une petite fille chrétienne, une étudiante kurde et un musicien musulman, font partie de la mosaïque culturelle de Damas. Avant la guerre, Damas était l'une des plus anciennes cités au monde et l'une des plus multiculturelles. Nos trois personnages principaux y vivent une vie haute en couleurs jusqu'à ce que les couleurs commencent à s'estomper lorsque la guerre éclate.

Mozaïek tells the story of three people from different cultural and religious backgrounds. Three Syrians, a little Christian girl, a Kurdish student and a Muslim musician, are part of the cultural mosaic of Damascus. Before the war, Damascus was one of the oldest cities in the world and one of the most multicultural. Our three main characters live a colorful life there until the colors begin to fade when war breaks out.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Imge Özbilge est une artiste multidisciplinaire issue d'un milieu multiculturel. Elle réside actuellement en Belgique. Le point de départ de son travail est la recherche, passant d'une base conceptuelle à l'exploration de nouvelles formes figuratives. Entre 2009 et 2012, l'artiste mène des recherches sur les représentations mentales des mythologies du Moyen-Orient. Durant ce processus, elle développe une passion pour l'art de la miniature. Entre 2014 et 2016, elle écrit sa thèse sur l'utilisation contemporaine de cette forme artistique. Les références à des paysages urbains cosmopolites et à l'imagerie historique, juxtaposées à des objets modernes communs et des créatures surréalistes rendent ses dessins fascinants, étranges et extraordinaires.

Imge Özbilge is a multidisciplinary artist from a multicultural background. She currently resides in Belgium. The starting point of his work is research, moving from a conceptual basis to the exploration of new figurative forms. Between 2009 and 2012, the artist is researching mental representations of Middle Eastern mythologies. During this process, she develops a passion for the art of miniature. Between 2014 and 2016, she writes her thesis on the contemporary use of this art form. References to cosmopolitan cityscapes and historical imagery, juxtaposed with common modern objects and surrealist creatures make her drawings fascinating, strange and extraordinary.

2017 *Camouflage* (court / short)

2020 *Mozaïek* (court / short)

Syrie, Guerre, Migration,
Espoir, Musique

10'

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Lunanime

Contact

T +32 (0)9 277 05 20
mail@lunanime.be

COPRODUCTION

Need Productions (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovissuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge, Fonds Audiovissuel de
Flandre (VAF)



ON EST PAS PRÊTS D'ÊTRE DES SUPER HÉROS

AND YET WE ARE NOT SUPER HEROES

LIA BERTELS

Ça prend du temps de grandir. Et parfois on se demande si cela en vaut vraiment la peine. Alors les enfants avancent doucement, à leur rythme.

There is in childhood that flimsy moment when the line between imagination and reality shatters. These are the testimonies of children between those two worlds, to whom the freedom to speak freely was given.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Lia Bertels a étudié le cinéma d'animation à La Cambre (2006-2011). Réalisatrice dans l'âme, elle s'attache très vite à un cinéma poétique, accordant autant d'importance à l'écriture qu'à l'expression de ses personnages. Des clips musicaux réalisés en live à l'illustration pure en passant par l'animation, son instrument de prédilection, Lia Bertels fait de l'expression graphique, dans un style efficace et dépouillé, un véritable plaidoyer pour la nature profonde des êtres, emportant son public dans une sphère extrêmement intime de perceptions et de sentiments.

Lia Bertels studied animation cinematography at La Cambre (2006-2011). A director at heart, she quickly gravitated towards a poetic type of cinematography, attaching as much importance to the writing as to her actors' expressions. From music videos recorded live to pure illustration and animation, her medium of choice, Lia Bertels creates graphic expression in an effective and pared-down style, forging a real plea for the profound nature of human beings, transporting her audience to an extremely private space of perceptions and feelings.

2010 *Micro-dortoirs* (court / short)
2011 *Youssef le souffleur* (court / short)
2017 *Tiny big* (court / short)
2018 *Nuit chérie* (court / short)
2019 *On est pas prêts d'être des super héros* (court / short)

RÉALISATION / DIRECTING

Lia Bertels

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Lia Bertels

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Lia Bertels, Sofia Cavalhero,
Daniela Duarte, Eve Deroeck
& Sarah Brulé

SON / SOUND

Laurent Martin & Duarte Ferreira

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lia Bertels

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Laurent Martin & Duarte Ferreira

MIXAGE / MIXING

Laurent Martin

DÉCORS / ART DIRECTION

Pascal Giraud, Lia Bertels,
Gwendoline Gamboa
& Lore D'Addazio

MUSIQUE / MUSIC

Great Mountain Fire, Rachid Taha,
Agnes Obel & Kats

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Manuel Pinto Barros

NARRATION / VOICE-OVER

Lia, Nina, Miguel, Elizabeth,
Samuel, Sofia, Adrien, Youssef,
Anna & Théo

TECHNIQUES

TV Paint 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Thierry Zamparutti

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Jeanne Tibord, Sidonie Garnier,
Serge Kestemont, Nuno Amorim,
Vanessa Ventura & Claire Beffa

Enfance, Grandir, Identité,
Philosophie, Témoignages

12'17"

VO FR - ST EN / PT

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Ambiances... Asbl

Contact

T +32 (0)81 73 97 20
info.ambiances@skynet.be

COPRODUCTION

Animais (Portugal),
La Clairière Ouest (France),
Luna Blue Film (Belgique),
Tout est possible asbl
(Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiotvisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Atelier d'accueil de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Programme Europe Créative -
MEDIA de l'Union européenne,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Autour de minuit

Contact

T +33 (0)1 42 81 17 28
annabel@autourdeminuit.com



OSCAR & VICTORIA

LAURIE HEINEN

RÉALISATION / DIRECTING

Laurie Heinen

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Laurie Heinen

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Laurie Heinen,
Louise-Marie Colon
& Delphine Hermans

SON / SOUND

David Nelissen

MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Nelissen

MIXAGE / MIXING

David Nelissen

MUSIQUE / MUSIC

Mathieu Labaye

TECHNIQUES

Papier découpé & tissus

PRODUCTEUR / PRODUCER

Jean-Luc Slock

Oscar est bien seul face à l'hospitalisation abrupte de sa maman. Personne ne veut lui expliquer ce qu'il se passe. Heureusement, il peut compter sur le réconfort de Victoria, son doudou...

Oscar finds himself all alone when his mother is suddenly hospitalised. Nobody wants to tell him what has happened. Fortunately, he can count on Victoria, his cuddly toy, for support...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Laurie Heinen a participé à la réalisation du film collectif *La vie de Paulette*. Cette première expérience lui a donné l'envie de réaliser un film personnel pour le jeune public, inspiré d'un événement marquant de son enfance. L'appel à projets MiCROFILM lui a permis de bénéficier de l'accompagnement de Camera-etc pour réaliser *Oscar & Victoria*.

Laurie Heinen contributed to the creation of the collaborative film, *La vie de Paulette*. This experience instilled a desire in her to create a film of her own for a young audience, inspired by a pivotal moment in her childhood. The MiCROFILM project competition meant she was able to benefit from support from Camera-etc to help create *Oscar & Victoria*.

2018 *La vie de Paulette* (court / short)

2019 *Oscar & Victoria* (court / short)

5'47"

VO FR - STEN

PRODUCTION

Camera-etc

Contact

T +32 (0)4 253 59 97

info@camera-etc.be

COPRODUCTION

Clin d'Œil films & RTBF

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Camera-etc

Contact

Dimitri Kimplaire

T +32 (0)4 253 59 97

dimitri.kimplaire@camera-etc.be



L'OURS QUI AVALA UNE MOUCHE

PASCALE HECQUET

RÉALISATION / DIRECTING

Pascale Hecquet

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Arnaud Demuynck

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Pascale Hecquet

TECHNIQUES

Ordinateur 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuynck

Dans une forêt douce et tranquille, un ours dort et ronfle. Une mouche, s'aventurant trop près de sa gueule, se fait avaler toute crue. Toujours vivante, elle bourdonne dans son ventre et dérange le grand mammifère. Sur les conseils d'un écureuil malicieux, il avale alors une grenouille, qui avalera la mouche. Mais cette fois, c'est la grenouille qui coasse. Suivant les conseils d'autres animaux de la forêt, il avale ensuite une couleuvre qui chatouille, une aigrette qui picote, un renard qui gratouille puis un loup qui hurle. Aucun d'eux n'apaise ses maux d'estomac. Pour s'en sortir, que resterait-il alors à avaler... le chasseur ?

In a beautiful, peaceful forest, a bear is sleeping and snoring. A fly gets too close to its mouth and is swallowed whole. Still alive, it buzzes in the bear's stomach and disturbs the sleeping creature. Taking advice from a malicious squirrel, the bear swallows a frog to eat the fly. But this time, it's the frog's croaking that disturbs the bear. The bear takes the advice of other animals in the forest and swallows a grass snake, which tickles, an egret, which pecks, a fox, which scratches, and a wolf, which howls. None of these animals ease the bear's stomach ache. What else can it swallow to remedy the situation... a hunter?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née en 1978 à Charleroi, **Pascale Hecquet** est graphiste, illustratrice et réalisatrice de films d'animation. Elle est l'auteure de courts métrages qui ont fait le tour du monde dans les festivals et ont reçu de nombreux prix. Les plus récents sont sortis au cinéma en France et en Belgique dans des programmes de courts métrages des Films du Nord et de La Boîte,... Productions. En 2017, elle a réalisé deux clips pour Piwi+ à l'occasion de la fête des mères et de la fête des pères, sur des chansons d'Alexandre Brouillard et Laurence Deydier.

Graphic designer, illustrator and animated filmmaker, **Pascale Hecquet** has written short films which have received many prizes at film festivals all over the world. In 2017, she made two video clips for Piwi+ to mark Mother's Day and Father's Day with songs by Alexandre Brouillard and Laurence Deydier.

Récemment / Recently

2018 *Aglaé la pipelette* (court / short)

2019 *Le retour du grand méchant loup* (court / short)

2020 *L'ours qui avala une mouche* (court / short)

10'

VO FR - STEN

PRODUCTION

La Boîte,...Productions

Contact

T +32 (0)2 544 04 64

ademuynck@euroanima.net

COPRODUCTION

Les Films du Nord (France)



OUVERTURE

JULIA PETROFF

RÉALISATION / DIRECTING

Julia Petroff

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Julia Petroff & Lucas Mesdom

SON / SOUND

Guillaume Dubigny

NARRATION / VOICE-OVER

Lucas Mesdom

TECHNIQUES

Animation 2D, Papier
& Peinture sur vitre

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Travaillant dans une ville, un jeune-homme se souvient de son village, des odeurs, de son frère.

Working in a city, a young man remembers his village, the smells, his brother.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Julia Petroff est née 1994. Elle a suivi des cours en illustration à l'école Pivaut à Nantes et a obtenu un bachelier en cinéma d'animation à La Cambre.

Julia Petroff was born 1994. She studied illustration at the Pivaut school in Nantes and obtained a bachelor's degree in animation at La Cambre.

2019 *Ouverture* (court / short)

5'11"
VO FR

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



PACTOLE

LÉA BUFFARD



RÉALISATION / DIRECTING

Léa Buffard

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Léa Buffard

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

Un jeune explorateur brave mais peu futé essaie par tous les moyens de s'emparer d'un coffre au trésor.

A young explorer brave mais not really smart is trying to get his hands on a treasure.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Léa Buffard a suivi des études à la HEAJ.

Léa Buffard studied at HEAJ.

2019 *Pactole* (court / short)

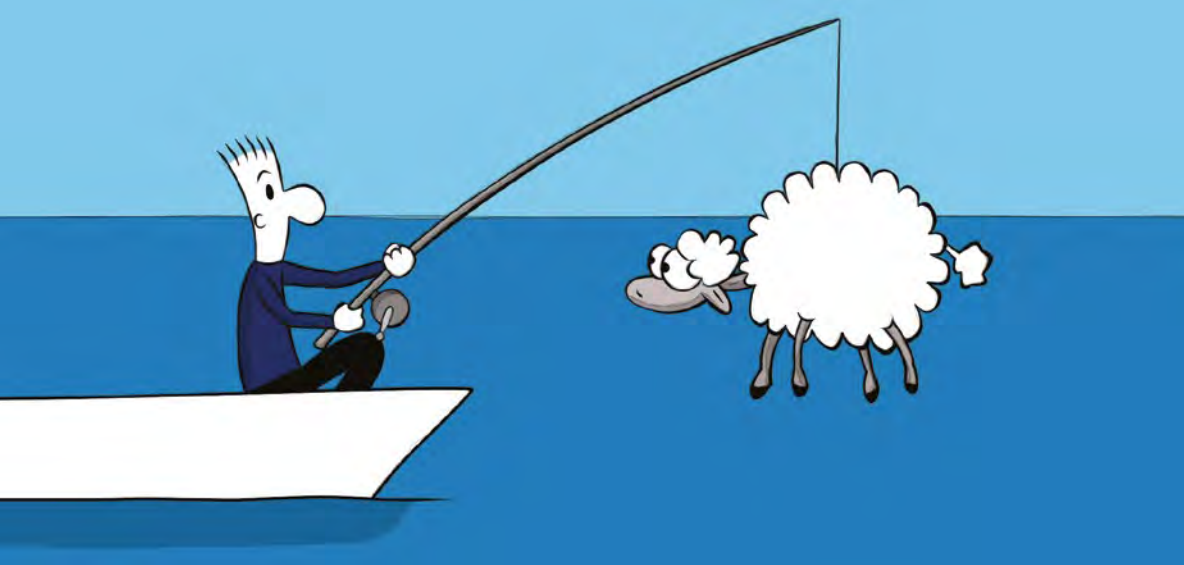
3'36"
SANS DIALOGUE

PRODUCTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

HEAJ - Haute École Albert
Jacquard

Contact

Rémi Durin
T +32 (0)487 17 69 82
durin.remi@heaj.be



LA PÊCHE MIRACULEUSE

A FISHY FISHING TRIP

FABRICE LUANG-VIJA

RÉALISATION / DIRECTING

Fabrice Luang-Vija

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Fabrice Luang-Vija

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Fabrice Luang-Vija

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Fabrice Luang-Vija

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Philippe Fontaine

MIXAGE / MIXING

Nils Fauth

MUSIQUE / MUSIC

Nathanaël Bergès

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Michaël Cinquin

TECHNIQUES

Ordinateur 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuyneck

Sur une mer calme, un homme est dans sa barque, avec son chat. Il pêche tranquillement, une canne à la main. Il attrape un premier poisson... qu'il donne à son chat implorant et affamé. Très vite, les touches et les prises vont se succéder, de plus en plus farfelues. Elles échapperont aussitôt au pauvre homme, selon une logique surréaliste et implacable...

A man in a boat is fishing peacefully with his cat. Rod in hand, he waits patiently for a catch. He tosses the first fish he catches to his cat, who has been watching him hungrily and pleadingly. He lands an increasing number of catches, each more surprising than the last. But they are immediately snatched up, escaping the poor man's grasp according to a surreal and endless pattern of events...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après des études universitaires en lettres et en communication, **Fabrice Luang-Vija** travaille dans la production de films de commande pour les entreprises. En 2002, il réalise son premier court métrage d'animation *Square Couine*, puis, entre 2003 et 2010, ses *Fables en délire* combinent, dans des aventures loufoques pour le jeune public, des animaux de la ferme, de la forêt et de la jungle. En 2015, il réalise *Celui qui a deux âmes*, adapté d'un conte de Néfissa Bénouniche, qui obtient le César 2017 du Meilleur court métrage d'animation. Entre 2016 et 2019, il collabore avec Anna Khmelevskaya sur la réalisation du *Prince serpent*. Il réalise parallèlement, pour un programme jeune public produit par Les Films du Nord, un spécial TV *Une fable en délire : la poule, le chat et autres bestioles*, ainsi que deux courts métrages cartoon : *La pêche miraculeuse* et *Le tigre et son maître*. Aujourd'hui, Fabrice Luang-Vija conjugue à la fois son activité de films de commande et la création de courts métrages d'animation.

After studying the arts and culture at university, **Fabrice Luang-Vija** worked in the production of films for businesses. In 2002, he made his first short animated film *Square Couine*, then between 2003 and 2010 his *Loopy Tales*, in which he brings to get her farmyard, woodland and wild animals in some crazy adventures for young viewers. In 2015, he made *Celui qui a deux âmes*, adapted from a story written by Néfissa Bénouniche, which won a Cesar for the Best animated short in 2017. From 2016 to 2019, he worked with Anna Khmelevskaya to direct *Prince serpent*. In parallel, he has directed a TV special for young audiences and produced by Les Films du Nord: *A loopy tale: the hen, the cat and other beasts*, as well as two short cartoon films *La pêche miraculeuse* and *Le tigre et son maître*. Luang-Vija continues to combine his work on commissioned films with creating short animated films.

Récemment / Recently

2019 *Une fable en délire : la poule, le chat et autres bestioles* (court / short)

2019 *La pêche miraculeuse* (court / short)

2019 *Le tigre et son maître* (court / short)

Animaux, Éducation,
Alimentation

7'
SANS DIALOGUE

PRODUCTION

La Boîte,...Productions

Contact

T+32 (02) 2 544 04 64
ademuyneck@euroanima.net

COPRODUCTION

Les Films du Nord (France)



LE PETIT POUSSIN ROUX

THE LITTLE RED CHICK

CÉLIA TISSERANT

RÉALISATION / DIRECTING

Célia Tisserant

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Arnaud Demuynck

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Célia Tisserant

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Corine Bachy

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Falter Bramnk

MIXAGE / MIXING

Jonathan Vanneste

DÉCORS / ART DIRECTION

Célia Tisserant, Sandra Giraud,
Nina Prévaute
& Raphaëlle Prud'homme

MUSIQUE / MUSIC

Falter Bramnk

INTERPRÉTATION / CAST

Lily Demuynck Deydier,
Emmanuelle Gryson,
Colin Le Tourneur, Oscar Rueff
& Alix Guerlus Cadart

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Michaël Cinquin

TECHNIQUES

Papier découpé & Ordinateur 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuynck

Une bonne odeur de gâteaux se répand dans toute la basse-cour. Alléché, le gourmand petit poussin roux décide de préparer lui aussi de délicieux muffins grâce à la recette que lui donne la fermière.

A delicious smell of baking wafts through the farmyard. It makes the little red chick want to try his hand at making muffins with the recipe the farmer's wife has given him.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Formée en cinéma d'animation à Roubaix (DMA-ESAAT), **Célia Tisserant** a l'occasion de travailler notamment auprès de Nicolas Liguori sur le film *Le vent dans les roseaux*. Puis elle signe son premier court métrage, en coréalisation avec Célia Tocco, *La tortue d'or* sorti en salles en février 2019 dans le programme de courts métrages *Les ritournelles de la Chouette*. Elle réalise en 2019 son second court métrage *Le petit poussin roux*.

After obtaining a DMA at the ESAAT, **Célia Tisserant** earned a place on the FCIL course proposed by the school, which gave her the opportunity to study animation in more depth while gaining professional experience, working part-time at Films du Nord in 2016-2017. This additional year of study enabled her to work with Nicolas Liguori on his film *The Wind in the Reeds*, before developing and directing her first short film in 2018, *The Golden Tortoise*, co-directed with Célia Tocco. In 2019, she directed her 2nd short film *The Little Red Chick*.

2018 *La tortue d'or* (court / short)

2019 *Le petit poussin roux* (court / short)

Animaux, Éducation, Amitié,
Cuisine

12'39"

VO FR - STEN

PRODUCTION

La Boîte,...Productions

Contact

T +32 (02) 2 544 04 64

ademuynck@euroanima.net

COPRODUCTION

Les Films du Nord (France)



LA PETITE GRENOUILLE À GRANDE BOUCHE

THE LITTLE WIDE-MOUTHED FROG

CÉLIA TOCCO

Une petite grenouille curieuse et gourmande part faire un tour sur la berge à la recherche de mets nouveaux. Elle rencontre sur le chemin les animaux de sa contrée, taupe, lapin, cerf, souris... et leur demande de quoi ils se nourrissent. Mais... que mangent le héron, le renard, et le serpent ?

An inquisitive little frog with a large appetite goes off to discover the river bank in search of new things to eat. On her way, she meets some of the animals that live in the neighbourhood: a mole, a rabbit, a deer, a mouse... and asks them what they eat. Well... what do you think herons, foxes and snakes eat?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Formée en cinéma d'animation à l'Institut St Geneviève (Paris), **Célia Tocco** complète sa formation par la FCIL proposée par l'ESAAT (Roubaix). Cette année réalisée en alternance aux Films du Nord lui permet de travailler notamment avec Nicolas Liguori sur le film *Le Vent dans les roseaux*. Forte de cette première expérience, elle a l'opportunité en 2018 de coréaliser avec Célia Tisserant un premier court métrage, *La tortue d'or*, d'après un scénario d'Arnaud Demuynck. Célia Tocco se concentre sur la création de l'univers graphique du film, des personnages jusqu'aux décors tout en participant également à la mise en scène et à l'animation.

Célia Tocco studied animation at the Institut St Geneviève (Paris), before completing a one-year FCIL course at the ESAAT (Roubaix). A year alternating between studying and working with the Films du Nord gave her the opportunity to work with Nicolas Liguori on the film *The Wind in the Reeds*. The experience gained has enabled her to make her first short film in 2018, *The Golden Tortoise*, co-directed with Célia Tisserant and based on a scenario written by Arnaud Demuynck. Célia Tocco worked particularly on the graphic universe, character and set design, while also contributing to the direction and animation of the film.

2018 *La tortue d'or* (court / short)

2019 *La petite grenouille à grande bouche* (court / short)

RÉALISATION / DIRECTING

Célia Tocco

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Arnaud Demuynck

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Célia Tocco

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Célia Tocco & Corine Bachy

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Yan Volsy

MIXAGE / MIXING

Nils Fauth

DÉCORS / ART DIRECTION

Célia Tocco, Nina Prevauteil
& Sandra Giraud

MUSIQUE / MUSIC

Yan Volsy & Pablo Pico

INTERPRÉTATION / CAST

Lara Fauth, Arthur Ponsot, Gabriel Fauth, Philippe Fontaine, Nils Fauth, Lily Demuynck Deydier, Nina Prevauteil, Laurence Deydier & Arnaud Demuynck

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Michaël Cinquin

TECHNIQUES

Ordinateur 2D traditionnel

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuynck

Animaux, Alimentation,
Découverte

8'07"

VO FR - STEN

PRODUCTION

La Boîte,...Productions

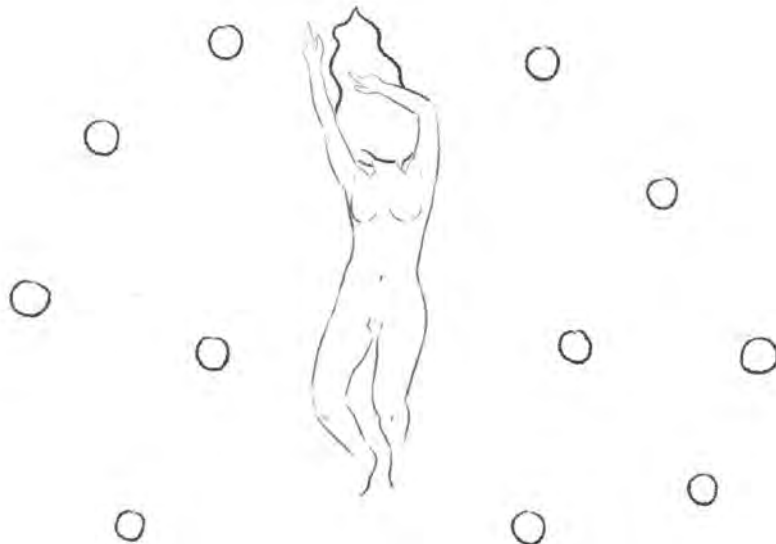
Contact

T+32 (02) 2 544 04 64

ademuynck@euroanima.net

COPRODUCTION

Les Films du Nord (France),
Pictanovo (France)



LA PETITE S...

LUNA FILIPPINI

RÉALISATION / DIRECTING

Luna Filippini

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Luna Filippini

TECHNIQUES

Animation 2D & Rotoscopie

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Adaptation libre du conte *La petite sirène*.

Adaptation of the tale The little Mermaid.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Luna Filippini est née en 1997. Après un bachelier en illustration à St Luc, elle commence des études La Cambre en cinéma d'animation.

Luna Filippini was born in 1997. After a bachelor's degree in illustration at St Luc, she began studying animation at La Cambre.

2019 *La petite S...* (court / short)

Sirène

5'07"
VO FR

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



PICKPOCKET

THÉO GUYOT

RÉALISATION / DIRECTING

Théo Guyot

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Théo Guyot

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Théo Guyot

SON / SOUND

Théo Guyot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Théo Guyot

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Théo Guyot

MIXAGE / MIXING

Théo Guyot

DÉCORS / ART DIRECTION

Théo Guyot

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Théo Guyot

TECHNIQUES

Pastel, Graphite, Digital

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Un pickpocket sévit tranquillement parmi les passagers d'un train de banlieue.

A pickpocket wanders among the passengers on board a suburb train.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Théo Guyot est étudiant à La Cambre en Master 2. Originaire de Montpellier, il part faire ses études en Belgique et réalise son premier film en 2018, *Pétanque 51*. Il prépare actuellement son film de fin d'études pour clôturer son cursus à La Cambre. Théo expérimente diverses techniques, de l'animation au pastel, à la 3D en passant par le videomapping. Il est toujours ouvert à de nouvelles techniques et à l'affût des nouvelles technologies qui nourrissent sa pratique du cinéma d'animation.

Théo Guyot studies at La Cambre. From Montpellier, he leaves to study in Belgium and directs his first film in 2018, *Pétanque 51*. He is currently preparing his final film to complete his studies. Theo is experimenting with various techniques, from animation to pastel, to 3D and videomapping. He is always open to new techniques and on the lookout for new technologies that feed his practice of animated film.

2018 *Pétanque 51* (court / short)

2019 *Capsule du festival Anima* (court / short)

2019 *Pickpocket* (court / short)

2020 *Royal Roti* (court / short)

Quotidien, Transport,
Traditionnel

1'19"
SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



PURPLEBOY

ALEXANDRE SIQUEIRA

RÉALISATION / DIRECTING

Alexandre Siqueira

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alexandre Siqueira

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Alexandre Siqueira

SON / SOUND

Jean-Jacques Quinet
& Laurent Martin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Alexandre Siqueira

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Laurent Martin

MIXAGE / MIXING

Laurent Martin

DÉCORS / ART DIRECTION

Alexandre Siqueira & Miguel Lima

MUSIQUE / MUSIC

Christophe Petchanatz

INTERPRÉTATION / CAST

Margot Reumont,
Fabienne Loriaux, Peter Lane,
Richard Wells & Lisa Morrhaye

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Nicolas Dufresne

TECHNIQUES

TV Paint 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Rodrigo Areias

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Mickaël Carton, Thierry
Zamparutti & Serge Kestemont

Oscar est un enfant qui germe dans le jardin de ses parents. Personne ne connaît son sexe biologique mais il revendique le genre masculin. Un jour, Oscar vit une extraordinaire mais douloureuse aventure dans un monde autoritaire et oppressif. Arrivera-t-il à avoir la reconnaissance identitaire qu'il désire tant ?

Oscar is a child who sprouts in his parents garden. Nobody knows his biological sex but he claims the masculine gender. One day Oscar lives an extraordinary but painful adventure in an authoritarian and oppressive world. Will he manage to have the identity recognition he desires so much?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Alexandre Siqueira est né à Rio de Janeiro en 1980. Ayant vécu la plupart de sa vie au Portugal, il est basé actuellement à Lille. Depuis 1999, il développe et collabore à plusieurs projets dans le domaine du cinéma d'animation. En 2010, Alexandre termine le cours de réalisation de films d'animation à l'école de la Poudrière où il réalise *Voyage au Champ de Tournesols*. *Purpleboy* est son dernier court métrage d'animation.

Alexandre Siqueira was born in Rio de Janeiro in 1980. Since 1999, he develops and collaborates in several animated films projects. In 2010 he finishes the animation filmmaking course at la Poudrière school, where he directs *Journey to the Sunflowers Fields*. *Purpleboy* is his latest animated short film.

2010 *Voyage au champ de tournesols* (court / short)

2019 *Purpleboy* (court / short)

Genre, Identité, Parents,
Enfant, Éducation

13'55"

VO FR / EN / PT - ST FR / EN

PRODUCTION

Bando A Parte (Portugal)

Contact

T +351 25 30 94 489
bando@bandoaparte.com

COPRODUCTION

Rainbox Production (France),
Ambiances... Asbl (Belgique),
Luna Blue Film (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge

DISTRIBUTION

Ambiances... Asbl

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Autour de minuit

Contact

T +33 (0)1 42 81 17 28
annabel@autourdeminuit.com



LE QUATUOR À CORNES - LÀ-HAUT SUR LA MONTAGNE

THE HORN QUARTET - UP TO THE MOUNTAIN

BENJAMIN BOTELLA & ARNAUD DEMUYNCK

RÉALISATION / DIRECTING

Benjamin Botella
& Arnaud Demuynck

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Nathalie Dargent

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Benjamin Botella

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Gaëlle Villeneuve

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Adrien Inglebert

MIXAGE / MIXING

Yann Legay

MUSIQUE / MUSIC

Jeffrey Livingston

INTERPRÉTATION / CAST

Annaëlle Manquest, Maia Baran,
Raphaële Bruneau, Charlotte
Campana, Benjamin Botella,
Thierry De Coster, Nino Botella,
Benjamin Botella, Mathieu
Courtois & Jeff Livingston

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Didier Gohel

TECHNIQUES

Ordinateur 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuynck

Après leur périple qui les a menées à la mer, nos quatre vaches, Clarisse, Marguerite, Aglaé et Rosine cheminent maintenant vers la montagne. JB, l'animateur de l'écolo-pâturage, les a invitées à le rejoindre pour découvrir les sommets enneigés. Mais quand elles apprennent que le béliet a disparu lors d'une cueillette aux edelweiss, nos quatre héroïnes décident de partir à sa recherche et de le sauver du terrifiant belébélé.

After their roadtrip to the sea, our four cows, Clarisse, Maggie, Aglaé and Rosine now walk towards the mountain. JB, the green-pasturage animator invited them to join them to discover the snowy peaks. But when they learn from the sheep that JB has disappeared after leaving looking for edelweiss, our four heroines decide to go looking for him and save him from the terrifying belébélé.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Formé à l'Université Rennes 2, **Benjamin Botella** débute dans l'animation en animant la bande-annonce du festival "Travelling Banlieue" en 1994. Il enchaîne en animant de nombreuses réalisations en stop motion chez Vivement Lundi ! et JPL Films. À partir de 2005, il passe à la réalisation sur la série *La Cour des gants* puis il continue avec *Les Schlacks*, série en langue bretonne. En 2011, il est chef lay-out décors sur la série *Pok&Mok*. En 2013, il réalise et crée l'univers graphique de *Le Monde selon Malo*. En 2014/2015, il dirige l'animation de *Bienvenue à Bric-à-Broc*. Il vient d'achever la réalisation de la série *Coquilles*.

Benjamin Bottella begins to work in animation in 1994 animating the trailer of the festival "Travelling" in Rennes. Then, he worked on several films in stop-motion between Vivement Lundi ! and JPL Films. In 2005, he directed two series called *La Cour des gants*, and *Les Schlacks*. In 2011, he is lead Layout on *Pok&Mok*. In 2013, he directed *Le Monde selon Malo*. In 2014/2015, he is lead animation on *Welcome to Bric and brac*.

En 1995, **Arnaud Demuynck** fonde les Films du Nord (plus de 85 œuvres produites à ce jour). Il permet à de nombreux auteurs de réaliser leur premier film et reste fidèle à ses réalisateurs. Parallèlement à son activité de producteur, il se consacre aussi à l'écriture de scénario et à la réalisation. Pour s'adresser au jeune public dans les salles, il a créé La Chouette du cinéma, alter ego et messagère portant son regard de cinéaste.

Arnaud Demuynck has founded the Films du Nord in 1995 (more than 85 works produced to date). He allows many authors to direct their first film and remains true to his directors. In parallel to his activity as a producer, he is also involved in screenwriting and directing.

Ensemble / Together

2018 *Le Quatuor à cornes* (court / short)

2019 *Le Quatuor à cornes - Là-haut sur la montagne* (court / short)

Animaux, Amitiés

26'23"

VO FR / EN / BRETON - ST EN

PRODUCTION

La Boîte,...Productions

Contact

T +32 (0)2 544 04 64
ademuynck@euroanima.net

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge

DISTRIBUTION

Vivement Lundi !,
Nadasdy Film, France
Télévisions & RTBF



Vivre ses blessures, c'est vivre avant tout



SANS TITRE

PÉNÉLOPPE GRATACOS

RÉALISATION / DIRECTING

Pénélope Gratacos

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Pénélope Gratacos

TECHNIQUES

Animation volume

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

Film expérimental mêlant créations originales et extraits de films.

Experimental film mixing original creations and film extracts.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Pénélope Gratacos est née en 1997. Elle a suivi deux années en cinéma d'animation à La Cambre.

Pénélope Gratacos was born in 1997. She studied animation at La Cambre.

2019 *Sans titre* (court / short)

Expérimental

9'28"
VO FR

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



RÉALISATION / DIRECTING

Sébastien Baillou

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sébastien Baillou

SON / SOUND

Marc Bret-Vittoz

MUSIQUE / MUSIC

Marc Bret-Vittoz

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

SOUS LES PINS

UNDER THE PINES

SÉBASTIEN BAILLOU

Marguerite, une femme âgée, se souvient d'une partie de son enfance à Fréjus dans le sud de la France.

Marguerite, an elderly lady, remembers a part of her childhood in Fréjus, in the south of France.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sébastien Baillou étudie à La Cambre.

Sébastien Baillou studies at La Cambre.

2020 *Sous les pins* (court / short)

Enfance, Famille, Catastrophe, Fréjus

6'

VO EN

PRODUCTION

Atelier de production de La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com

**RÉALISATION / DIRECTING**

Gaspar Chabaud

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Gaspar Chabaud

SON / SOUND

Gaspar Chabaud

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Gaspar Chabaud

MIXAGE / MIXING

Agnès Horellou & Arthur Deveyer

INTERPRÉTATION / CAST

Caroline Mounier

NARRATION / VOICE-OVER

Caroline Mounier

TECHNIQUES2D animation numérique
et traditionnelle**PRODUCTEUR / PRODUCER**

Vincent Gilot

TÊTE DE LINOTTE !**AIRHEAD!****GASPAR CHABAUD**

Un enfant confronté à un problème de maths, à ses propres problèmes de concentration, accompagné d'une mère perdant doucement mais sûrement sa patience.

A child struggling with a math problem and his own problems of attention, helped by a mother losing slowly but surely her patience.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

D'origine toulousaine, **Gaspar Chabaud** a d'abord étudié le design graphique pour ensuite se tourner vers le cinéma d'animation au sein de La Cambre.

Originally from Toulouse, **Gaspar Chabaud** first studied graphic design and then turned to animation cinematography with La Cambre.

2019 *Tête de linotte !* (court / short)

Humour, Enfance,
Mathématiques

5'40"

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



LE TIGRE ET SON MAÎTRE

THE TIGER AND HIS MASTER

FABRICE LUANG-VIJA

RÉALISATION / DIRECTING

Fabrice Luang-Vija

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Fabrice Luang-Vija

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Flora Tavernier

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Fabrice Luang-Vija

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Philippe Fontaine

MIXAGE / MIXING

Nils Fauth

DÉCORS / ART DIRECTION

Flora Tavernier

MUSIQUE / MUSIC

Yan Volsy & Pablo Pico

INTERPRÉTATION / CAST

Fred Clou & Jérémie Petrus

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Michaël Cinquin

TECHNIQUES

Ordinateur 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuyneck

Dans une jungle luxuriante d'Extrême Orient, un tigre est fort embarrassé : pataud et maladroit, il est incapable de chasser et d'attraper ses proies. Jusqu'à ce qu'il rencontre un chat, habile prédateur, qui va lui enseigner l'art de la chasse...

Deep in a lush Asian jungle, a Tiger has a rather embarrassing problem: awkward and clumsy, he is incapable of hunting and catching his prey. Until he meets a cat, a skilled predator, who will teach him the art of hunting...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après des études universitaires en lettres et en communication, **Fabrice Luang-Vija** travaille dans la production de films de commande pour les entreprises. En 2002, il réalise son premier court métrage d'animation *Square Couine*, puis, entre 2003 et 2010, ses *Fables en délire* combinent, dans des aventures loufoques pour le jeune public, des animaux de la ferme, de la forêt et de la jungle. En 2015, il réalise *Celui qui a deux âmes*, adapté d'un conte de Néfissa Bénouniche, qui obtient le César 2017 du Meilleur court métrage d'animation. Entre 2016 et 2019, il collabore avec Anna Khmelevskaya sur la réalisation du *Prince serpent*. Il réalise parallèlement, pour un programme jeune public produit par Les Films du Nord, un spécial TV *Une fable en délire : la poule, le chat et autres bestioles*, ainsi que deux courts métrages cartoon : *La pêche miraculeuse* et *Le tigre et son maître*. Aujourd'hui, Fabrice Luang-Vija conjugue à la fois son activité de films de commande et la création de courts métrages d'animation.

After studying the arts and culture at university, **Fabrice Luang-Vija** worked in the production of films for businesses. In 2002, he made his first short animated film *Square Couine*, then between 2003 and 2010 his *Loopy Tales*, in which he brings to get her farmyard, woodland and wild animals in some crazy adventures for young viewers. In 2015, he made *Celui qui a deux âmes*, adapted from a story written by Néfissa Bénouniche, which won a Cesar for the Best animated short in 2017. From 2016 to 2019, he worked with Anna Khmelevskaya to direct *Prince serpent*. In parallel, he has directed a TV special for young audiences and produced by Les Films du Nord: *A loopy tale: the hen, the cat and other beasts*, as well as two short cartoon films *La pêche miraculeuse* and *Le tigre et son maître*. Luang-Vija continues to combine his work on commissioned films with creating short animated films.

Récemment / Recently

2012 *Les Fables en délire : la poule, l'éléphant et le serpent* (court / short)

2015 *Celui qui a deux âmes* (court / short)

2019 *Une fable en délire : la poule, le chat et autres bestioles* (court / short)

2019 *La pêche miraculeuse* (court / short)

2019 *Le tigre et son maître* (court / short)

Animaux, Éducation,
Alimentation

8'
VO FR - STEN

PRODUCTION

La Boîte,...Productions

Contact

T+32 (0)2 544 04 64

ademuyneck@euroanima.net

COPRODUCTION

Les Films du Nord (France),

Pictanovo (France)



TOURMENTE

TEMPEST

MORGAN BUYCK

RÉALISATION / DIRECTING

Morgan Buyck

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Morgan Buyck

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

Une petite fille se retrouve plongée dans une forêt en pleine tempête. Elle panique et fuit à travers les arbres. Elle finit par chuter dans un gouffre mais est réceptionnée par une grande fleur dans laquelle elle se retrouve en sécurité.

A little girl finds herself plunged into a forest during a storm. She panics and flees through the trees. She ends up falling in a chasm but she is caught by a large flower in which she is safe.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Morgan Buyck a étudié à la HEAJ.

Morgan Buyck studied at HEAJ.

2019 *Tourmente* (court / short)

1'33"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

HEAJ - Haute École Albert
Jacquard

Contact

Rémi Durin
T +32 (0)487 17 69 82
durin.remi@heaj.be



Art & Culture,
Économie,
Société & Travail,
Formation & Éducation

RÉALISATION / DIRECTING

Hugo Frassetto & Sophie Taver

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sophie Taver

MUSIQUE / MUSIC

Fabrice Faltraue

TECHNIQUES

Sable et peinture animée,
Animation 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuynck

TRACES

HUGO FRASSETTO & SOPHIE TAVER

Il y a 36 000 ans, dans les gorges de l'Ardèche, un animal dessiné est un animal chassé. Quand revient le temps de la Chasse et de la Trace, Gwel prend la tête du groupe des chasseurs tandis que Karou le Traceur et son apprentie Lani partent dessiner dans la grotte monumentale. Ce périple est bouleversé par un lion des cavernes.

36.000 years ago, in the gorges of the Ardèche, an animal painted is an animal hunted. When the time of the Hunt and the Painting comes around, Gwel takes over as leader of the hunters while Karou the Painter and his apprentice Lani set off to paint in the monumental cave. This journey is upset by a cave lion.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômé des Beaux-Arts de Clermont-Ferrand, **Hugo Frassetto** poursuit sa formation à l'école de réalisation La Poudrière à Bourg-lès-Valence où il réalise *Traverser*, son film de fin d'études, en sable animé.

After graduating from the Clermont-Ferrand school of Fine-Art, **Hugo Frassetto** continued his studies at the Poudrière animated film school in Bourg-lès-Valence. He explored sand animation for his degree show film *Traverser*.

Sophie Taver est scénariste et réalisatrice.

Sophie Taver is a scriptwriter and director.

Ensemble / Together
2018 *Traces* (court / short)

12'
SANS DIALOGUE

PRODUCTION

La Boîte,... Productions

Contact

T+32 (0)475 54 72 62
ademuynck@euroanima.net

COPRODUCTION

Les Films du Nord (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge



TRACÉS

FRANÇOIS SCHMITZ

RÉALISATION / DIRECTING

François Schmitz

SCÉNARIO / SCREENPLAY

François Schmitz

IMAGE / PHOTOGRAPHY

François Schmitz
& Frédéric Hainaut

SON / SOUND

David Nelissen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Frédéric Hainaut

MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Nelissen

MIXAGE / MIXING

David Nelissen

TECHNIQUES

Peinture et video attivo

PRODUCTEUR / PRODUCER

Jean-Luc Slock

Un individu marche dans les rues d'une ville et y trace des parcours...

A man walks in the city streets and traces routes...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Licencié en Philosophie, **Francois Schmitz** a participé à l'atelier adultes et à la réalisation du film collectif *La vie de Paulette*. Cette première expérience lui a donné l'envie de réaliser un film personnel. Il a répondu à l'appel à projets MiCROFILM de Camera-etc.

A philosophy graduate, **Francois Schmitz** took part in the workshop for adults and in the collaborative film, *La vie de Paulette*. This experience instilled a desire in him to create his own film. He submitted an entry for the Camera-etc. MiCROFILM project competition.

2018 *La vie de Paulette* (court / short animation collectif)

2019 *Tracés* (court / short animation)

3'

SANS DIALOGUE

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Camera-etc

Contact

T +32 (0)4 253 59 97

info@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Wide House

Contact

Dimitri Kimplaire

T +32 (0)4 253 59 97

dimitri.kimplaire@camera-etc.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Mona Schnerb

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Mona Schnerb

MIXAGE / MIXING

Lucas Goix

MUSIQUE / MUSIC

Vincent Lucas

NARRATION / VOICE-OVER

Carole Trevox & Éloi Adjavon

TECHNIQUES

Technique traditionnelle sur papier avec crayons et encres

TRANSHUMANCE

MONA SCHNERB

Sous l'emprise de son mari, Anna, la cinquantaine, ne se reconnaît plus. Son corps, ses émotions, ses rêves sont désormais inhibés. Un accident de voiture lui permet d'entrevoir une échappatoire qui changera sa vie.

Under the pressure of her husband, Anna, fifty, doesn't recognize herself anymore. Her body, emotions and dreams have shrunk. A car accident allows her to catch a glimpse of a life-changing escape.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Originaire de Marseille, **Mona Schnerb** a obtenu un diplôme des métiers d'arts en cinéma d'animation. Désormais, elle étudie à La Cambre où elle continue de découvrir le monde de l'animation.

Originally from Marseille, **Mona Schnerb** has a degree in animation cinematography. She is currently studying at La Cambre, where she is continuing to discover the world of animation.

2017 *La tête dans le sel* (court / short)

2018 *Cache-Trappe* (court / short)

2019 *Transhumance* (court / short)

Sauvage, Liberté, Désir, Femme

5'30"

VO FR

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



LA TROP PETITE CABANE

HUGO FRASSETTO

RÉALISATION / DIRECTING

Hugo Frassetto

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Arnaud Demuynck

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Hugo Frassetto

TECHNIQUES

2D traditionnelle

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Demuynck

Un vieux monsieur termine sa jolie petite cabane en bois. Son petit-fils la visite et y découvre un ver. Pour l'en dénichier, il va chercher un poussin. Mais ce dernier n'arrive pas à l'attraper. L'enfant va donc chercher la poule, puis le chien, puis le bouc, et enfin la vache. Ils se retrouvent tous coincés à l'intérieur. Lorsqu'ils parviennent à en sortir, l'enfant constate que la cabane n'est finalement pas si petite.

An old man is finishing his beautiful little wood cabin. His young son comes to visit the cabin and finds a worm inside. To get it out, he brings in a chick, but the chick can't catch it so the boy gets a chicken, then a dog, followed by a goat and finally a cow. In the end, they are all trapped inside. Once they manage to get out, the boy realises that the cabin isn't that small after all.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômé des Beaux-Arts de Clermont-Ferrand, **Hugo Frassetto** poursuit sa formation à l'école de réalisation La Poudrière à Bourg-lès-Valence où il réalise *Traverser*, son film de fin d'études, en sable animé. Depuis 2009, il collabore en tant qu'animateur à différents films : *Sous un coin de ciel bleu*, *Vasco*, aux séries *Bingo Bongo* et *Miru Miru* et au story-board du film documentaire *D-Day* de P. Wuong (2013). Il a réalisé les courts métrages *La garde-barrière* (2011), *Braise* (sable animé, 2012), *Qui j'ose aimer* (coréalisé avec L. Deydier, 2014) et *Promenons-nous* (2017). Avec Sophie Taver Macian, il a écrit et réalisé *Traces*, un court métrage en peinture et sable animés, techniques qu'il affectionne particulièrement.

After graduating from the Clermont-Ferrand school of Fine-Art, **Hugo Frassetto** continued his studies at the La Poudrière animated film school in Bourg-lès-Valence. He explored sand animation for his degree show film *Traverser*. Since 2009, he has worked as an animator on several animation films: *Sous un coin de ciel bleu*, *Vasco*, TV series like *Bingo Bongo* and *Miru Miru*. He also worked on the storyboard of the documentary *D-Day* from P. Wuong (2013). He has made short films *La garde-barrière* (2011), *Braise* (sable animé, 2012), *Qui j'ose aimer* (co-produced with L. Deydier, 2014) and *Promenons-nous* (2017). Working with Sophie Taver Macian, he wrote *Traces* (2019), a short animated film using paint and sand, one of his favourite techniques.

2011 *La garde-barrière* (court / short)

2013 *Braise* (court / short)

2014 *Qui j'ose aimer* (court / short)

2017 *Promenons-nous* (court / short)

2019 *Traces* (court / short)

2020 *La trop petite cabane* (court / short)

6'

VO FR - STEN

PRODUCTION

La Boîte,...Productions

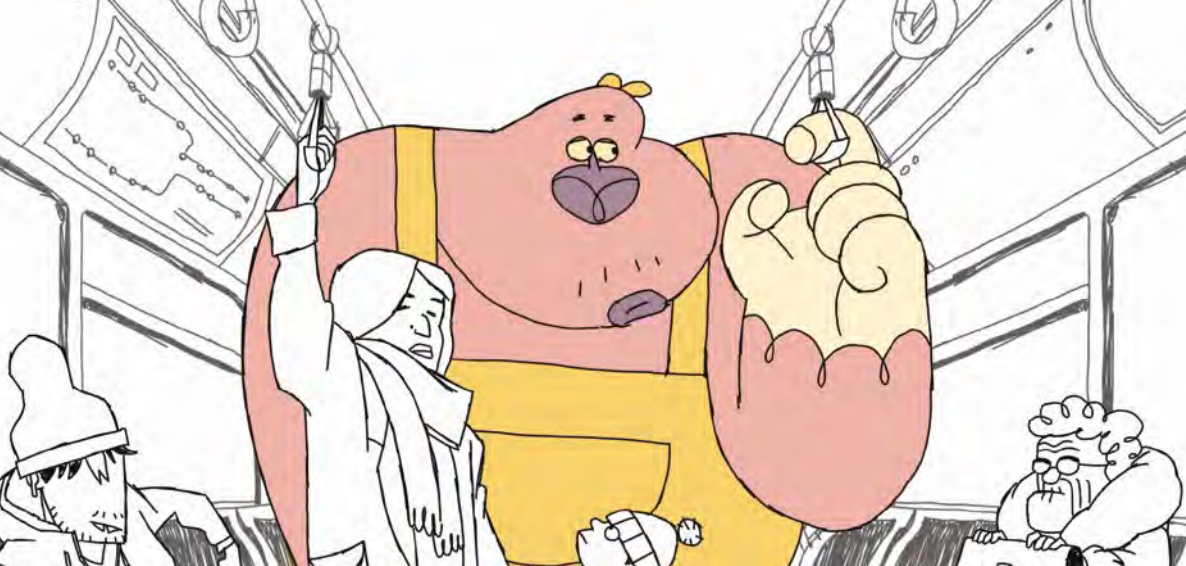
Contact

T +32 (0)2 544 04 64

ademuynck@euroanima.net

COPRODUCTION

Les Films du Nord (France)



UN ELDORADO

AN ELDORADO

NICOLAS GEMOETS

RÉALISATION / DIRECTING

Nicolas Gemoets

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Nicolas Gemoets

MUSIQUE / MUSIC

Maxime Delleuze

NARRATION / VOICE-OVER

Guillaume Cuisset

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

Le yéti a migré à Bruxelles, il est devenu laveur de carreaux. Il nous raconte son histoire.

The Yeti migrated to Brussels, he became a tile washer. He tells us his story.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Nicolas Gemoets a suivi des études à la HEAJ.

Nicolas Gemoets studied at HEAJ.

2019 *Un eldorado* (court / short)

Yéti, Bruxelles

4'10"
ST EN

PRODUCTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

HEAJ - Haute École Albert
Jacquard

Contact

Rémi Durin
T +32 (0)487 17 69 82
durin.remi@heaj.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Guillaume Cuisset

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Guillaume Cuisset

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christelle Coopman

LA VISITE**THE VISIT****GUILLAUME CUISSET**

Dans une maison vide, le temps s'y est figé. Des insectes ont complètement envahi la demeure. Grinçants, frétilants, rampants, ils s'incrument dans les moindres recoins ! C'est eux qui habitent les lieux. Mais une visite particulière les attend...

In a empty house, the time is frozen. Insects have completely invaded the dwelling. Squeaking, wriggling, crawling, they are everywhere! This is them house now. But they will receive a particular visit...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Guillaume Cuisset a suivi des études à la HEAJ.

Guillaume Cuisset studied at HEAJ.

2019 *La visite* (court / short)

2'42"

ST FR

PRODUCTION**& VENTES INTERNATIONALES /****INTERNATIONAL SALES**

HEAJ - Haute École Albert

Jacquard

Contact

Rémi Durin

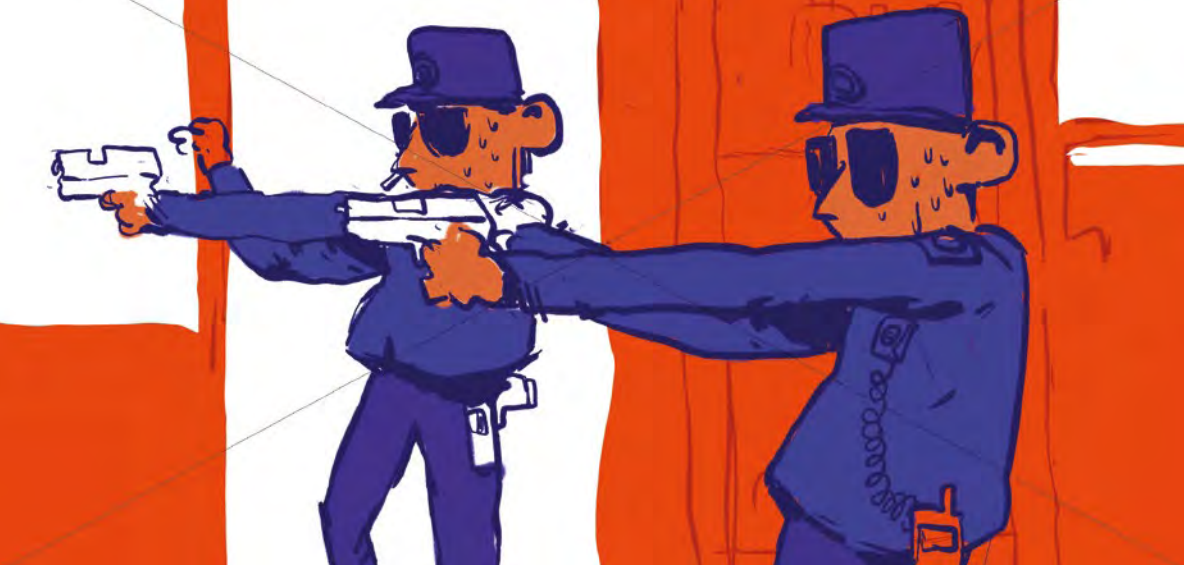
T+32 (0)487 17 69 82

durin.remi@heaj.be

AVEC L'AIDE DE /**WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la

Fédération Wallonie-Bruxelles

**RÉALISATION / DIRECTING**

Alexandre Le Masson

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alexandre Le Masson

TECHNIQUES

Animation 2D

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Gilot

VOUS PRENEZ LA CARTE

ALEXANDRE LE MASSON

Une attaque dans un grand magasin oppose malfrats, policiers, clients.

An attack in a big store pits thugs, cops and customers against each other.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Alexandre Le Masson est né en 1995. Après avoir obtenu un diplôme de bachelier en illustration à St Luc, il commence les études de cinéma d'animation à l'école de La Cambre.

Alexandre Le Masson was born in 1995. After graduating with a bachelor's degree in illustration at St Luc, he began studying animation film at La Cambre school.

2019 *Vous prenez la carte* (court / short)

Magasin

4'23"
SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier de production de
La Cambre ASBL

Contact

T +32 (0)472 55 52 57
vincent.gilot@lacambre.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Adifac La Cambre

Contact

info.adifac@gmail.com



VULCAIN

JEAN-DENIS LICHTFUS

RÉALISATION / DIRECTING

Jean-Denis Lichtfus

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jean-Denis Lichtfus

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jean-Denis Lichtfus,
Zoé Borbé, Anaïse Lafontaine,
Julie Depeyre-Grimaldi, Frédéric
Hainaut, Delphine Hermans
& Manon Souza

SON / SOUND

Dôn Delvaux

MIXAGE / MIXING

David Nelissen

MUSIQUE / MUSIC

Cildeloup

TECHNIQUES

Dessin animé

PRODUCTEUR / PRODUCER

Jean-Luc Slock

Un humanoïde sort de son cocon. Attiré par un papillon, il grimpe en haut d'une falaise et pénètre dans la grotte de la reine Vulcain...

A humanoid comes out of his cocoon. Attracted by a butterfly, he climbs up a cliff and enters the cave of Queen Vulcain...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Illustrateur, graphiste, storyboarder et photographe, **Jean-Denis Lichtfus** a répondu à l'appel MICROFILM avec un film musical en dessin animé sur une chanson du groupe Cildeloup.

The illustrator, graphic designer, storyboard artist and photographer, **Jean-Denis Lichtfus**, submitted an entry for the MICROFILM project competition with a musical cartoon film based on a song of the band "Cildeloup".

2019 *Vulcain* (court / short)

3'35"
SANS DIALOGUE

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Camera-etc

Contact

T +32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Camera-etc

Contact

Dimitri Kimplaire
dimitri.kimplaire@camera-etc.be
T +32 (0)4 253 59 97

COURT MÉTRAGE

DOCUMENTAIRE

SHORT DOCUMENTARY

2020



88 RAISONS D'EN MANGER (OU PAS)

FILM COLLECTIF

RÉALISATION / DIRECTING

Film collectif - Mohamed-Saïd Azahaf, Ibrahim Aourag, Amina Bakach, Laila Ben Amara, Magda Ben Amara, Youssef Hajja & Abdelillah Snoussi

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Samuel Ab

MIXAGE / MIXING

Iannis Heaulme

Au carrefour des préoccupations du bien-être animal et de la vie spirituelle, la question de l'abattage rituel avec étourdissement agite le débat public. Les jeunes de la MJ Le 88 ont questionné différents points de vue avec des théologiens juif et musulman, et l'association GAIA. Un film pour sortir des crispations qui entourent souvent cette question. Un film pour dépasser le thème et élargir les horizons.

At the crossroads of concern for animal welfare and spiritual life, the question of ritual sacrifice of stunned animals stirs up public debate. Young people from the youth collective "Le 88" have gathered various points of view from Jewish and Muslim theologians, as well as from the association, GAIA. This is a film which leaves behind the tension which often surrounds this question. It goes beyond the theme and broadens your horizons.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *88 raisons d'en manger (ou pas)* (court / short doc)

38'

VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles
- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb.be

COPRODUCTION

Maison de Jeunes Le 88
& Centre Culturel La Vénérie

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Commission communautaire
française

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles
- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62
claudine.vano@cvb.be



Économie,
Société & Travail, Politique,
Relations internationales
& Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Pauline Fonsny

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Pauline Fonsny

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Pauline Fonsny,
Pierre de Wursterberger
& Lou Vernin

SON / SOUND

Michel Bystranowski,
Nathan Foucray
& Jean-Noël Boisse

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Pauline Fonsny
& Ismaël Joffroy Chandoutis

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jean-Noël Boisse

MUSIQUE / MUSIC

Alice Perret

INTERPRÉTATION / CAST

Maia Chauvier
& Obiageli Okigbo

PRODUCTRICE / PRODUCER

Alice Lemaire

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Renaud Bellen, Olivier Burllet
& Maureen Vanden Berghe

À L'USAGE DES VIVANTS

PAULINE FONSNY

Vingt ans après l'assassinat en Belgique de Semira Adamu, dans un cri de guerre conjugué au féminin, deux femmes racontent. À travers leurs récits, elles mettent en lumière la réalité des centres fermés pour migrants, les conditions de détention, la souffrance des détenus, les exactions des gardiens et des gendarmes.

Twenty years after Semira Adamu was killed in Belgium, two women let out a female war cry. They highlight the reality of the closed centres for migrants, the conditions of detention, the suffering of the inmates and the exactions of the guards and police.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Pauline Fonsny est diplômée du baccalauréat de montage/scripte à l'INSAS. Elle est également diplômée du master en philosophie esthétique à l'ULB.

Pauline Fonsny holds a degree in film editing from INSAS. She also has a Master's degree in philosophy of esthetics from ULB.

2019 *À l'usage des vivants* (court / short doc)

25'
VO FR - STEN

PRODUCTION

Contre-ciels asbl

Contact

contreciels@gmail.com

COPRODUCTION

Gsara

Contact

T +32 (0)2 218 58 85
info@gsara.be
www.gsara.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Film Lab)



Art & Culture,
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Louis Petit

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Louis Petit

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Benjamin Vandenbogaerde

SON / SOUND

Thomas Guillaume

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Emma Dhaeyer

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Thomas Guillaume

MIXAGE / MIXING

Thomas Guillaume

NARRATION / VOICE-OVER

Louis Petit

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sébastien Andres

À TON IMAGE

LOUIS PETIT

Le bruit des vagues... Une famille sur une plage... Tu aurais pu filmer ces images.
Ce pourrait être tes souvenirs.

The sound of the waves... A family on a beach... You could have been the one
to film these images. They could be your memories.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après un diplôme d'humanité scientifique, **Louis Petit** entreprend en 2019 des études de cinéma à la HELB en Techniques de l'image. Il écrit et réalise son film de fin d'études documentaire intitulé *À ton image* en conclusion à ces trois années.

After graduating in scientific humanities, **Louis Petit** went on to study cinema (image techniques) at the Haute École Ilya Prigogine (HELB) in Brussels. He wrote and produced his graduation documentary, *À ton image*, at the end of his three-year course.

2019 *À ton image* (court / short doc)

Famille, Archive, Mémoire

9'
VO FR - STEN

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be



ABRIS-TOIT

COLLECTIF COUP2POUCE

RÉALISATION / DIRECTING

Collectif Coup2pouce

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Salvatore Fronio

Le collectif interroge la crise du logement, sa marchandisation, les actions de résistance et nouvelles configurations, explore des piste de solutions et tente de donner une impulsion positive et engagée face à la crise du logement.

The collective tackles the question of the housing crisis, its commodification, resistance to it and new set-ups, explores possible solutions and attempts to give a positive and committed impetus in the face of the housing crisis.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Abris-toi* (court / short doc)

26'

VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la

Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Laura Bossicart

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Laura Bossicart

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Gaume Épars

SON / SOUND

Lewis Delsaux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Marie-Gabrielle Balland

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Satchel Hart

ARRAN**LAURA BOSSICART**

J'ai rencontré un homme ici. Il m'a aidé à retrouver l'endroit où tu passais tous tes étés.

I met a man here. He helped me to find the place where you spent all your summers.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Laura Bossicart a fait ses études de réalisation à l'IAD.

Laura Bossicart studied film directing at IAD.

2019 *Arran* (court / short doc)

16'40"

VO EN - ST FR

PRODUCTION

MédiADiffusion - Atelier de production de l'IAD

Contact

T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

MédiADiffusion

Contact

T +32 (0)10 33 02 32
diffusion@iad-arts.be



ARTS-LOI

COLLECTIF COUP2POUCE

RÉALISATION / DIRECTING

Collectif Coup2pouce

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Salvatore Fronio

Qu'est-ce qui distingue un plagiat d'une citation, d'une inspiration, d'un hommage ou d'une appropriation dans la création artistique ? Si certains artistes revendiquent le recopiage comme "marque de fabrique", d'autres soutiennent la propriété intellectuelle et culturelle de l'art. Le collectif C2P approfondit le sujet et questionne l'objectivité...

What makes plagiarism different from a quote, from inspiration, from an homage or from appropriation in artistic creation? Some artists consider reproduction as a "trademark" whereas others support the intellectual and cultural property of art. C2P plumbs the depths of the subject and questions objectivity...

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Arts-Loi* (court / short doc)

26'

VO FR · ST EN

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb.be



ATELIERS URBAINS #18 - QAWHA BOONDAEL

ATELIERS URBAINS

RÉALISATION / DIRECTING

Ateliers Urbains

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Roberto Schors-Lorentz, Pierre Couteaux, Faical El Ouashiri, Charlotte Vanmaldergem & Marco Perri

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Roberto Schors-Lorentz, Pierre Couteaux, Faical El Ouashiri, Charlotte Vanmaldergem & Marco Perri

SON / SOUND

Roberto Schors-Lorentz, Pierre Couteaux, Faical El Ouashiri, Charlotte Vanmaldergem & Marco Perri

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Marco Perri

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Hélène Clerc-Denizot

MUSIQUE / MUSIC

Inès Vanmaldergem (guitare), Florian Covaci (chant), Jean Vanmaldergem (guitare) et Arnaud Rueff (piano) - Joye Diemci Mayo (derniers morceaux et chanson "la vie")

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Maxime Tellier

Dans ce film, des habitants des cités ouvrières Volta et Vandeuren témoignent des évolutions récentes du quartier populaire de Boondael à Ixelles. Depuis l'été 2018, des voisins s'organisent pour y faire vivre collectivement un espace de rencontres et d'échanges, basé sur la solidarité et non le profit. Le Café Solidaire est pourtant déjà condamné par la rénovation en 2020 des logements sociaux dans lesquels il s'est installé. Qu'à cela ne tienne, l'essentiel est qu'il existe comme un dispositif de bonheur. À refaire ailleurs.

In this film, the inhabitants of the council estates Volta and Vandeuren bare witness to the recent developments of the popular quarter from Boondael to Ixelles. Since summer 2018, neighbours have banded together to create a meeting space based on solidarity and not on profit. However the "Café Solidaire" is already out of use because of the renovation of social housing in 2020 in the same location. But that's not important, the important thing is that it exists as a source of happiness for many people and should be recreated elsewhere.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Ateliers urbains #18 - Qawha Boondael* (court / short doc)

34'

VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles
- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles
- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62
claudine.vano@cvb.be



AU-DELÀ DES MÈRES

FILM COLLECTIF

RÉALISATION / DIRECTING

Film collectif

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucas Furtado

MIXAGE / MIXING

Edith Herregods

"Nous sommes un groupe de femmes d'origines différentes. Ce qui nous réunit est un espoir commun : trouver du travail dans le milieu de la petite enfance. Ensemble, nous avons réfléchi à notre futur et puisqu'il nous est permis de rêver, dans la peau d'une ministre ou d'une échevine, nous énonçons quelques propositions contenues dans notre programme. Maintenant c'est nous qui prenons le pouvoir !"

"We are a group of women from different backgrounds. The thing that brings us together is a common hope to find work in early childhood. Together, we thought about our future, and since everyone is allowed to dream, we imagined ourselves as future ministers or municipal councillors and outlined some proposals for our manifesto. Now we are the ones taking the power!"

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Au-delà des mères* (court / short doc)

19'

VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb.be

COPRODUCTION

Proforal

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb.be



Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Manon Longo

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Manon Longo

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Thibault Nagy

SON / SOUND

Besnik Nikqi

MONTAGE IMAGE / FILM EDITINGThibault Nagy, Manon Longo
& Nil-Enzo Clémentin**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Besnik Nikqi

MIXAGE / MIXING

Besnik Nikqi

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sébastien Andres

LES AUTRES**MANON LONGO**

Ça a commencé par des bruissements, des chuchotements, puis les voix ont commencé à prononcer des mots... puis les phrases ont pris un sens. Pierre a commencé à entendre des voix à l'armée. Des voix qui l'ont guidé, effrayé, troublé et qu'il entend encore aujourd'hui. Qui sont ces voix ? Quel message essaient-elles de passer à Pierre ?

It started with a rustling and a whispering before the voices started to pronounce words... and their sentences ultimately took on meaning. Pierre first heard voices when he was in the army. He was guided, frightened and disturbed by these voices, which he still hears to this day. Whose are these voices? What message are they attempting to convey to Pierre?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Manon Longo a terminé ses études à la HELB - Cinéma en 2019. *Les autres* est son film de fin d'études.

Manon Longo completed her studies at HELB - Cinéma in 2019. *Les autres* is her graduation film.

2019 *Les autres* (court / short doc)

Santé mentale

11'

VO FR

PRODUCTION

APACH

ContactT +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

APACH

ContactT +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be



BAZAR DANS LE CLIMAT

FILM COLLECTIF

RÉALISATION / DIRECTING

Film collectif

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucas Furtado

MIXAGE / MIXING

Iannis Heaulme

"Climat : les jeunes de la classe populaire ne manifestent pas". Cette affirmation est le point de départ d'un débat télé et radio sur un grand média belge. À la maison de jeunes Le Bazar, à Saint-Gilles, de jeunes ados s'interrogent sur l'avenir de leur planète. De leur quartier au parlement européen, leur quête sera ambitieuse pour affirmer leurs points de vue sur la question. Bouillonnants, drôles et perspicaces, ils seront amenés dans une folle aventure auprès d'un apiculteur passionné de Forest, en passant par Louvain-la-Neuve la piétonne et pousseront même la porte du bureau d'une députée européenne en campagne. Un film pour questionner ces mouvements de jeunes sur le climat et leurs contradictions et pour affirmer comme Moussa : "C'est pas parce que je ne vais pas manifester que je ne me préoccupe pas du climat !".

"Climate: working-class young people don't protest." This statement is the jumping-off point for a TV and radio debate for a major Belgian broadcaster. At the youth collective, "Le Bazar" in Saint-Gilles, adolescents are wondering what the future of their planet will look like. From their neighbourhood to the European Parliament, their quest must be ambitious to get their point on the issue across. Bubbly, funny and perceptive, they embark on a crazy adventure that introduces them to an ardent bee-keeper from Forest, via Louvain-la-Neuve and even takes them to the office of a European MEP in the middle of an election campaign. It's a film to question the actions of young people on climate issues and their contradictions, and also to assert, like Moussa, that "Just because I don't protest doesn't mean that I'm not worried about the climate!"

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Bazar dans le climat* (court / short doc)

26'

VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb.be

COPRODUCTION

Maison de jeunes Le Bazar

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Commission communautaire
française

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb.be



BONHEUR VILLE 2.0

COLLECTIF COUP2POUCE

RÉALISATION / DIRECTING

Collectif Coup2pouce

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Olivier Charlier
& Salvatore Fronio

Le portrait de Cynthia, une jeune fille plongée au cœur d'une étrange ville où tout semble fonctionner plus facilement, plus respectueusement de l'environnement et des autres. À Bonheur Ville, elle est la bienvenue, à condition de croire en ses valeurs, d'y adhérer et de changer sa vision du monde. Un retour aux sources qui nous permettrait de repenser notre société d'une toute autre manière.

A profile of Cynthia, a young girl is plunged into the heart of a strange city where everything seems to run more smoothly, with more respect for the environment and other people. She is welcome in Bonheur Ville as long as she believes in its values, agrees to adhere to them and to change her view of the world. A return to basics which allows us to think about our society in a completely different way.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Bonheur ville 2.0* (court / short doc)

26'

VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles
- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles
- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62
claudine.vano@cvb.be



BRÈVES DE VOYAGE

COLLECTIF COUP2POUCE

RÉALISATION / DIRECTING

Collectif Coup2pouce

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Salvatore Fronio

Coup2Pouce est parti à la rencontre de Bruxelles. La ville, ses habitants, ses voyageurs. Glanant ça et là une expérience, un témoignage, une histoire, au travers de "Brèves de Voyage", le collectif vous livre une vision différente de la ville et du voyage.

Coup2Pouce went to get to know Brussels. The city, its inhabitants, its travellers. Gleaning experiences and stories here and there and seeing things first-hand throughout "Brèves de Voyage", the collective gives you a different vision of the city and the journey.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Brèves de voyage* (court / short doc)

26'

VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb.be



ÇA COMMENCE À BIEN FAIRE

COLLECTIF COUP2POUCE

RÉALISATION / DIRECTING

Collectif Coup2pouce

Féminicide, société patriarcale, domination masculine... Comment les combattre, comment en sortir? Des questions qui font écho à l'actualité et qui ont préoccupé le collectif durant la réalisation de cette émission. On ne prétend pas apporter de réponses avec ce film, mais on ouvre la porte aux réflexions.

Feminicide, patriarchal society, masculine domination...How to combat them and how to do away with them? These are questions which resonate today and which the collective have explored whilst making this programme. We don't presume to give the answers with this film, but we are opening the door for contemplation!

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Ça commence à bien faire* (court / short doc)

26'
VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles
- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles
- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62
claudine.vano@cvb.be



CARAPACE

MARINE SHARP & CHRISTOPHE HERMANS

28'
VO FR - STEN

RÉALISATION / DIRECTING

Marine Sharp
& Christophe Hermans

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Patrick Tass

SON / SOUND

Luis Trinquès & David Ferral

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Joey Van Impe

MUSIQUE / MUSIC

Cataya

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Jean-Cédric Lognard

PRODUCTRICE / PRODUCER

Julie Freres

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Sébastien Dohogne

Marine, photographe de 26 ans, réalise le portrait de trois culturistes : Franco, Jean-Louis et Alexandra. Elle les interroge sur leur corps, leurs rapports à leurs parents, à leurs enfants, mais aussi leur solitude et les vides qu'ils cherchent à combler. En observant les fêlures qui se cachent derrière leurs carapaces, Marine tente de comprendre son propre rapport compliqué au corps et à la famille.

Marine, photographer, 26, suffered from obesity: she weighed approximately 220 lb. Today, she has lost 79 lb but still struggles to accept her own body as well as the way other people view her. A therapist watches over her and assists her to regain self-esteem, both physically and mentally. For several months, Marine has been directing the portrayal of bodybuilders in their daily life and intimacy. From encounter to encounter, she asks them about their bodies, their frailties, their "shells", etc. Behind the portrait of these "outside the norm" men and women, that of Marine inevitably arises; the one of a woman seeking transformation...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Marine Sharp est réalisatrice et photographe. Diplômée en arts plastiques, visuels et de l'espace en option photographie à l'ESA Saint-Luc à Liège, ses portraits et autoportraits traitent du rapport au corps et de la question de l'identité. Elle se forme ensuite en réalisation audiovisuelle à orientation court métrage au Pôle Image de Liège.

Christophe Hermans est né à Namur en 1982. En 2001, il entre à l'IAD. Son film de fin d'études *Poids Plume*, court métrage documentaire, connaît un beau succès en festivals. Il alterne alors la fiction (*Le Crabe* en coréalisation avec Xavier Seron, *La Balançoire* et *Fancy Fair*) et le documentaire (*Jeu de dames*, *Les parents*, *Étrangère*, *Les enfants*, *Corps étranger*, *Les perruques de Christel*, *Éclaireurs* et *Victor*).

Marine Sharp is a film director and photographer. She graduated in graphic, visual and spatial arts, in the photography department at Saint-Luc Superior School of Arts in Liège. Her portraits and self-portraits address her relationship to the body and the question of identity. She then developed her technique for audiovisual direction with a short-film specialization at the Pôle Image, in Liège.

Christophe Hermans was born in Namur in 1982. In 2001, he entered the IAD. His end of study film *Poids Plume*, a short documentary, was successful in festivals. He then alternated between fiction (*Le Crabe*, co-directed with Xavier Seron, *La Balançoire* and *Fancy Fair*) and documentary (*Jeu de dames*, *Les parents*, *Étrangère*, *Les enfants*, *Corps étranger*, *Les perruques de Christel*, *Éclaireurs* and *Victor*).

Ensemble / Together
2019 *Carapace* (court / short)

PRODUCTION

Dérives

Contact

T +32 (0) 474 93 17 42
julie@derives.be

COPRODUCTION

Anotherlight asbl

Contact

sebastien@waooh.be



Économie, Société & Travail,
Géographie & Anthropologie

RÉALISATION / DIRECTING

Zarina Tanasheva

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Zarina Tanasheva

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Thibault Nagy

SON / SOUND

Louis Valente Bertelsen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Loïc Rey

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Loïc Rey

MIXAGE / MIXING

Louis Valente Bertelsen

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sébastien Andres

LE CADET

THE YOUNGEST

ZARINA TANASHEVA

Dans le Caucase, une tradition impose au fils cadet de vivre avec ses parents et de s'occuper d'eux jusqu'à leur mort. Aslan, le benjamin, vit dans cette routine étouffante. Néanmoins, il apprend qu'un voyage, symbole de liberté, va bientôt s'organiser.

According to a tradition in the Caucasus, the youngest son must carry on living with his parents and look after them until they die. This is the suffocating daily routine endured by Aslan, the youngest son, until he hears about the organisation of a voyage, a symbol of freedom.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Zarina Tanasheva a étudié à la HELB - Cinéma. *Le cadet* est son film de fin d'études.

Zarina Tanasheva studied at HELB - Cinéma. *The Youngest* is her graduation film.

2019 *Le cadet* (court / short doc)

Jeunesse, Tradition, Russie,
Famille

21'

VO RU - ST EN / FR

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

info@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

sales@apach-helb.be



ETWAS NEUES

LÉO GUINET

RÉALISATION / DIRECTING

Léo Guinet

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Léo Guinet

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Léo Guinet

SON / SOUND

César Carron

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Félix Lheureux

MONTAGE SON / SOUND EDITING

César Carron & Mathieu Versini

Je n'avais pas imaginé revoir Berlin. Je n'avais pas imaginé revoir quoi que ce soit.

I never thought I'd see Berlin again. I never thought I'd see anything again.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Léo Guinet a fait ses études de réalisation à l'IAD.

Léo Guinet studied film directing at IAD.

2019 *Etwas Neues* (court / short doc)

16'45"

VO FR - ST EN

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

MédiADiffusion - Atelier
de production de l'IAD

Contact

T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie, Société & Travail,
Environnement &
Développement durable,
Ruralité & Urbanisme

RÉALISATION / DIRECTING

Charles Vandenbossche

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Charles Vandenbossche

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Cassandra Joly

SON / SOUND

Mathieu Compere

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Luca Van Eecke

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Luca Van Eecke
& Mathieu Compere

MIXAGE / MIXING

Mathieu Compere

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sébastien Andres

GHISLAIN, LE CÎNSÎ DU PARC

CHARLES VANDENBOSSCHE

Dans un monde hyper-compétitif, où l'obligation au progrès technologique règne, Ghislain est un vieux fermier qui n'a jamais pris le train de l'agro-industrie. Mis de côté par le système, Ghislain souffre de solitude. Il ne lui reste que sa terre et ses vaches.

In today's highly competitive world with its constant push for technological progress, Ghislain is an old farmer left behind by the agribusiness. Cast aside by the system, Ghislain suffers from loneliness. His land and his cows are all he has left.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Charles Vandenbossche est né en 1994 à Tournai, a été diplômé en 2015 de l'ITCF - Renée Joffroy en technique de la photographie. Il entreprend ensuite des études de cinéma à la HELB - Cinéma en 2019 où il se spécialise dans l'image. La photographie est d'ailleurs restée pour lui un de ses intérêts principaux. C'est ainsi qu'il est élu, en 2017, Lauréat du "Grand concours Paris Match du Photoreportage Étudiant". *Ghislain, Le cînsi du parc* est son film de fin d'études.

Charles Vandenbossche who was born in Tournai in 1994, graduated from ITCF Renée Joffroy in photographic techniques in 2015. He went on to study cinema at HELB Ilya Prigogine from 2015 to 2019, specialising in image. Photography remained one of his main interests and in 2017 he won the "Grand concours Paris Match du Photoreportage Etudiant". *Ghislain, le cînsi du parc* is his graduation film.

2019 *Ghislain, Le cînsi du parc* (court / short doc)

Agriculture, Campagne,
Portrait, Solitude

16'

VO FR - ST FR / EN

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

& VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be



Formation & Éducation

ICI ET LÀ-BAS

FILM COLLECTIF

RÉALISATION / DIRECTING

Film collectif

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Film collectif

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Julia Robert

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Édith Herregods

PRODUCTRICE / PRODUCER

Martine Depauw

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Institut de la Sainte-Famille
& Veronica Pellegrini

À l'Institut de la Sainte-Famille, l'éducation à la citoyenneté mondiale et solidaire se vit au quotidien à Schaerbeek, mais pas seulement...

At the Institut de la Sainte-Famille in Schaerbeek, the idea of global citizenship based on solidarity is part of the daily curriculum, but not only that...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

La ville est par excellence le lieu du "vivre ensemble". Dans une métropole aussi mélangée socialement et culturellement que Bruxelles, on n'observe malheureusement pas que des métissages harmonieux, une émancipation équilibrée des différents groupes sociaux qui y cohabitent ou encore la réalisation de leur bien-être économique. Bruxelles est une ville segmentée et une partie importante de sa population subit des phénomènes d'exclusion et de discrimination de plus en plus nombreux. C'est précisément dans cette optique de lutte contre l'exclusion sociale que le CVB mène des projets audiovisuels collectifs. Les Ateliers Urbains en sont une initiative phare et récurrente depuis leur création.

The city is the epitome of "living together". In a metropolis as socially and culturally varied as Brussels, not everyone blends well, nor do we always see a balanced emancipation of the various social groups that cohabit and the achievement of their economic welfare. Brussels is a segmented city where a large and growing share of the population knows exclusion and discrimination. To help fight social exclusion, the CVB organizes collective audiovisual projects. Urban Workshop have been a popular and recurrent initiative ever since they got started.

2019 *Ici et là-bas* (court / short doc)

Nord-Sud, Échange scolaire,
Sénégal

38'

VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles

Contact

T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie, Société & Travail,
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Louise Hansenne

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Louise Hansenne
& Éloïse Berteau

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Georges Vanev

SON / SOUND

Gianluca Kegelaert

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nil-Enzo Clémentin

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Nil-Enzo Clémentin

MIXAGE / MIXING

Gianluca Kegelaert

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sébastien Andres

INT.ANOUCHKA-NUIT

INT.ANOUCHKA-NIGHT

LOUISE HANSENNE

Anouchka est une scénariste de 30 ans qui travaille dans un bar à vin pour gagner sa vie. Elle retrace ses quinze dernières années d'alcoolisme grâce à un scénario qu'elle nous a écrit.

Anouchka is a 30-year-old scriptwriter who works in a wine bar to earn a living. She reflects on her alcoholism over the past 15 years through a screenplay she has written herself.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Louise Hansenne est née en 1995 en Belgique. Elle termine ses études à la HELB - Cinéma en 2019. *Int.Anouchka-Nuit* est son film de fin d'études.

Louise Hansenne was born in Belgium in 1995. She will finish her course at HELB - Cinéma in 2019. *Int.Anouchka-Night* is her graduation film.

2019 *Int.Anouchka-Nuit* (court / short doc)

Portrait, Addiction

20'

VO FR - STEN

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

COPRODUCTION

HELB - Cinéma

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Théo Degen

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Théo Degen & Charlotte Muller

L'ISOLA DEI SOGNI

THÉO DEGEN

Une nuit quand j'étais petit, je me suis réveillé sur une plage de sable noir. J'étais sur une île et il faisait jour. C'était un endroit spécial. L'espace et le temps y étaient régis par des règles mystérieuses et insondables... Sur cette île, la logique n'existait pas. Et tout était possible...

One night, when I was a kid, I woke up on a black sand beach. I was on an island and it was daytime. It was a special place. Space and time were determined by mysterious and unfathomable rules... On that island, there was no logic. And anything was possible...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Théo Degen a fait ses études de réalisation à l'INSAS.

Théo Degen studied film directing at INSAS.

2019 *L'isola dei sogni* (court / short doc)

15'

VO IT - ST FR / EN / ES

**PRODUCTION, DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T +32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



JULIETTE THE GREAT

ALICE KHOL

25'
VO FR - ST EN

RÉALISATION / DIRECTING

Alice Khol

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alice Khol

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Alice Khol

SON / SOUND

Alice Khol

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Judith Moriset & Alice Khol

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Erika Meda & David Borgeaud

Entre Evreux, Paris et Marseille, espoirs et désillusions, galères et fantasmes, Juliette nous emporte dans la fable tonitruante de son cerveau. À travers ces beautés et absurdités, ces victoires et ces pertes, ces réalités âpres et ces promesses mirifiques, nous traversons, un instant, sa vie d'artiste.

Between Evreux, Paris and Marseille, hopes and disillusion, galleys and fantasies, Juliette takes us into the fable of her brain. Through these beauties and absurdities, these victories and losses, these harsh realities and these miraculous promises, we cross, for a moment, her life as an artist.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômée de l'école Agnès Varda en 2012, **Alice Khol** travaille d'abord à la coordination et la programmation de festivals de cinéma en France et en Belgique. En mars 2015, elle photographie la tournée d'une infirmière libérale, ce qui amène l'envie de filmer et d'enregistrer les conversations, tout en continuant à photographier. Nait de cette immersion un premier court métrage documentaire auto-produit : *Cure*. Ce premier film est sélectionné notamment au Brussels Short Film Festival et au FIFF de Namur.

A graduate of the Agnès Varda school in 2012, **Alice Khol** worked on the coordination and programming of film festivals in France and Belgium. In March 2015, she photographed the tour of a liberal nurse, which led to the desire to film and record conversations, while continuing to photograph. *Cure*, a self-produced short documentary was born from this immersion. This film was selected at the Brussels Short Film Festival and at the FIFF Namur.

2016 *Cure* (court / short)

2020 *Juliette the Great* (court / short)

PRODUCTION

Roue Libre Production

Contact

T+32 (0)485 54 21 50

info@rouelibreprod.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Charlotte Cristin

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Charlotte Cristin

KAY PACHA

CHARLOTTE CRISTIN

Kay Pacha se penche sur des rituels traditionnels de l'équinoxe dans le nord de l'Équateur. Un retour vers une nature sacrée, une médecine naturelle et une cérémonie purificatrice au travers de gestes et de croyances ancestrales toujours vivaces.

Kay Pacha is a short documentary about traditional rituals in North Ecuador.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Charlotte Cristin a fait ses études de réalisation à l'INSAS.

Charlotte Cristin studied film directing at INSAS.

2019 *Kay Pacha* (court / short doc)

13'24"

VO ES - ST FR / EN

**PRODUCTION, DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T +32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



RÉALISATION / DIRECTING

Bruno Rino Nesin

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Bruno Rino Nesin

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Félix Moy

SON / SOUND

Emeline Poyrault

LOGIQUE ABDI

BRUNO RINO NESIN

Comment choisir entre son lieu d'origine, son lieu de résidence et son lieu de rêve ? Une méditation poétique d'un jeune homme venu chercher des réponses chez son ami Abdi.

How do you choose between your place of origin, your place of residence and the place of your dreams? The poetic meditation of a young man searching for answers with the help of his friend, Abdi.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après une licence en mathématiques, **Bruno Rino Nesin** poursuit sa passion pour la photographie et le cinéma en intégrant l'INSAS où il étudie la réalisation. Élevé dans divers pays, l'enfant d'un père turc et d'une mère portugaise ne communiquant qu'en français, Bruno a trouvé dans l'art audiovisuel un moyen d'exprimer sa fascination pour la recherche de l'identité.

After obtaining a degree in Mathematics, **Bruno Rino Nesin** pursued his passion for photography and cinema by joining the INSAS Film School, where he studies Film Directing. Brought up in various countries by a Turkish father and a Portuguese mother, only able to communicate in French, Bruno has found a way of expressing his fascination with the search of identity through audiovisual art.

2019 *Logique Abdi* (court / short doc)

26'14"
ST FR

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T +32 (0)2 325 61 96
manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie, Société & Travail,
Environnement &
Développement durable,
Ruralité & Urbanisme

RÉALISATION / DIRECTING

Frank Mukunday & Tétshim

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Frank Mukunday & Tétshim

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Frank Mukunday & Tétshim

SON / SOUND

David Douglas Masamuna

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Caroline Nugues-Bourchat
& Frank Mukunday

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Cyril Mossé

MIXAGE / MIXING

Cyril Mossé

MUSIQUE / MUSIC

Francesco Nchikala

NARRATION / VOICE-OVER

Fiston Mwanza Mujila

TECHNIQUES

Objets animés

PRODUCTRICE / PRODUCER

Rosa Spaliviero

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Ellen Meiresonne

MACHINI

FRANK MUKUNDAY & TÉTSHIM

Par la force des choses et surtout de la machine nous sommes devenus des êtres somnambules des êtres privés de bon Dieu, des damnés de la terre et des cobayes par dessus-le-marché noir de l'histoire des cobayes de la machine.

By necessity and especially by the force of the machine we have become sleepwalking beings deprived of God, the damned of the earth and test subjects over the black market of history test subjects of the machine.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Frank Mukunday est originaire de Lubumbashi, RDC. Il est passionné de cinéma d'animation et travaille avec de nombreux animateurs congolais sur divers projets. Il s'associe en 2007 à Tétshim, Angelo Nzeka et Trésor Makonga, avec lesquels il travaille encore aujourd'hui.

Tétshim est né à Kinshasa. Il dessine depuis son plus jeune âge. En plus de la réalisation de films d'animation, il est également illustrateur et dessinateur de presse et de BD.

Frank Mukunday et Tétshim réalisent depuis 2010 des films d'animation en autodidactes. Partant de la pratique du dessin (Tétshim) et de la vidéo (Frank), leur duo a fondé le studio "Crayon de cuivre" à Lubumbashi. Après deux essais expérimentaux *Cailloux* et *Kukinga*, *Machini* est leur premier film réalisé dans des conditions de production professionnelles.

Frank Mukunday is from Lubumbashi, RDC. He is a fan of animated films and has worked on various projects with different Congolese animators. In 2007 he formed a partnership with Tétshim, Angelo Nzeka and Trésor Makonga, with whom he still continues to work.

Tétshim was born in Kinshasa. He started drawing when he was a child. As well as producing animated films, he is also a press and comic book illustrator and cartoonist.

Frank Mukunday and Tétshim have produced animated films since 2010 despite not having received any formal training. They combined Tétshim's drawing abilities and Frank's video skills to set up the "Crayon de cuivre" studios in Lubumbashi. After two experimental productions, *Cailloux* and *Kukinga*, *Machini* is their début film made in professional conditions.

Ensemble / Together
2010 *Cailloux* (court / short doc)
2015 *Kukinga* (court / short doc)
2019 *Machini* (court / short doc)

Expérimental, Environnement,
Pollution, Ville, Afrique

10'
VO FR - STEN

PRODUCTION

Picha
Contact
T +32 (0)488 24 58 28
rosaspaliviero@gmail.com

COPRODUCTION

Twenty Nine Studio &
Production & Atelier Graphoui

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Atelier Graphoui
Contact
T +32 (0)2 537 23 74
kim@graphoui.org

MAÎTRESSE

LINDA IBBARI

13'35"
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING

Linda Ibbari

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Federico d'Ambrosio
& Vincent Pinckaers

SON / SOUND

Bruno Schweisguth & Stijn Norga

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Valène Leroy

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Corinne Dubien

MIXAGE / MIXING

Rémi Gérard

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Loup Brenta

Maîtresse c'est 4 femmes et leur animal domestique. Le film explore le trouble et la confusion qui règnent dans ces d'histoires d'amour. Le film est à l'endroit où cette confusion opère, sur cette frontière.

4 women share their life with their pets. What are they to them? Maîtresse is the place where humanity and animality work together in an infatuation love story between bodies and cries.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après des études d'art, **Linda Ibbari** rentre à l'INSAS. Elle vit à Bruxelles et travaille comme monteuse et sur des tournages. Elle réalise des films courts.

After studying art, **Linda Ibbari** starts studying at INSAS. She lives in Brussels and works as an editor and on shootings. She makes short films.

2019 *Maîtresse* (court / short)

PRODUCTION

Dérives

Contact

T+32 (0)474 93 17 42
julie@derives.be

COPRODUCTION

Gsara asbl

Contact

T+32 (0)2 218 58 85
service.production@gsara.be



 Art & Culture

RÉALISATION / DIRECTING

Tarek Jnib

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Tarek Jnib

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Samuel Chocteau

SON / SOUND

Arthur Meeus de Kemmeter

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Louis De Sousa

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Lucas Ghazarian

MAKING OF JASON

TAREK JNIB

Lorsque Jason, pro-gamer du jeu vidéo FIFA, enfle son maillot, il devient Ardixa. Icône, modèle, champion, il a modelé son image à sa convenance. Mais où est vraiment Jason là-dedans ?

When Jason, FIFA pro-gamer, puts on his virtual football shirt, he becomes Ardixa. As an icon, model and champion, he has shaped his image at will. But who is the real Jason inside?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Tarek Jnib a fait ses études de réalisation à l'IAD.

Tarek Jnib studied film directing at IAD.

2019 *Making of Jason* (court / short doc)

18'20"

VO FR - ST EN

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

MédiADiffusion - Atelier
de production de l'IAD
Contact

T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

**RÉALISATION / DIRECTING**

Théo Jules Côte-Willems

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Théo Jules Côte-Willems

MAU**THÉO JULES CÔTE-WILLEMS**

Dans une capitale chinoise à la croissance exponentielle, chacun rêve d'une vie meilleure. Mais que se passe-t-il lorsque le rêve de la ville dépasse celui de ses habitants ?

In a Chinese capital that is growing at an exponential rate, everyone dreams of a better life. What will happen when the city's dream overtakes the dream of its residents?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Théo Jules Côte-Willems a fait ses études de réalisation à l'INSAS.

Théo Jules Côte-Willems studied film directing at INSAS.

2019 *Mau* (court / short doc)

15'07"

VO MANDARIN - ST FR / EN

**PRODUCTION, DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

INSAS - Atelier de réalisation
Contact

T +32 (0)2 325 61 96
manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

**RÉALISATION / DIRECTING**

Paul Vincent de Lestrade

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Paul Vincent de Lestrade

MIAN / VISAGES**PAUL VINCENT DE LESTRADE**

Dans une société pour laquelle la beauté physique est un critère capital de réussite, il s'agit de performer jusque dans sa chair et d'offrir au monde un visage de perfection. Il n'y a pas, dès lors, d'autres moyens que de remodeler un corps qui puisse s'accorder aux désirs de la foule des regards... Mais cela fera-t-il vraiment taire l'angoisse ?

In a society in which physical beauty is an essential criteria of success, even our flesh is expected to perform so that we show the world a perfect appearance. Subsequently, are there no other ways to reshape a body that may be in harmony with the desires of our many onlookers? But will that really silence our anxiety?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Paul Vincent de Lestrade a fait ses études de réalisation à l'INSAS.

Paul Vincent de Lestrade studied film directing at INSAS.

2019 *Mian / Visages* (court / short doc)

9'32"

VO MANDARIN - ST FR / EN / ES

**PRODUCTION, DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T +32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



MOTHER'S

HIPPOLYTE LEIBOVICI

RÉALISATION / DIRECTING

Hippolyte Leibovici

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Hippolyte Leibovici

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Julien de Keukeleire

SON / SOUND

Victor Crestani

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Léole Poubelle

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Laureline Maurer

MIXAGE / MIXING

Victor Crestani

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Matteo Robert Morales

Mother's dresse le portrait d'une famille de drag queens sur quatre générations lors d'une soirée en loges.

Mother's portrays a family of drag queens over four generations at a lodge party

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Hippolyte Leibovici est un jeune réalisateur franco-belge. Son rapport au cinéma commence à l'âge de 13 ans alors qu'il distribue des cafés sur les plateaux d'une boîte de production africaine à Paris. Délaissant peu à peu sa scolarité, il travaille alors dans cette même production de ses 15 à 18 ans en tant que technicien image. Il commence à réaliser des court métrages sans réel moyen et mélange son apprentissage technique à sa volonté de réaliser. À 21 ans, il abandonne la fiction pour le documentaire, dans une volonté d'enfin accomplir un cinéma utile, notamment à la communauté LGBT.

Hippolyte Leibovici is a young French-Belgian director. His relationship with cinema began at the age of 13 when he was distributing coffee on the sets of an African production company in Paris. Gradually abandoning his schooling, he worked there from the age of 15 to 18 as an image technician. He started directing short films without any real means and mixed his technical training with his desire to direct. At the age of 21, he abandoned fiction for documentary, in a desire to finally achieve a useful cinema, especially for the LGBT community.

2019 *Mother's* (court / short)

21'33"

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

INSAS

Contact

T +32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie, Société & Travail,
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Aurélie Maestre Vicario

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Aurélie Maestre Vicario

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Mélusine Delferrière

SON / SOUND

Nassim Rigoli

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Luca Van Eecke

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Luca Van Eecke & Nassim Rigoli

MIXAGE / MIXING

Nassim Rigoli

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sébastien Andres

LA MUSIQUE DE SOLINE

SOLINE'S MUSIC

AURÉLIE MAESTRE VICARIO

La musique de Soline nous fait découvrir le lien entre une mère et sa fille qui perd progressivement l'usage de son corps. Entre dépendance, épuisement et une envie d'évasion; nous découvrons le quotidien de leur relation parsemée de colère, de frustration mais avant tout dominée par l'amour.

Soline's music reveals the bond between a mother and her daughter, who is gradually losing the use of her body. Torn between emotions ranging from dependence and exhaustion to the desire to escape, the film portrays an everyday relationship punctuated by anger and frustration, yet dominated above all by love.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Aurélie Maestre Vicario est née en 1997. Elle termine ses études à la HELB - Cinéma en 2019. *La musique de Soline* est son film de fin d'études.

Aurélie Maestre Vicario was born in 1997. She will finish her course at HELB - Cinéma in 2019. *Soline's music* is her graduation film.

2019 *La musique de Soline* (court / short doc)

Handicap, Famille, Portrait

25'

VO FR - STEN

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

info@apach-helb.be

COPRODUCTION

HELB - Cinéma

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

sales@apach-helb.be



Économie, Société & Travail,
Politique, Relations
internationales & Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Mathieu Volpe

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Mathieu Volpe

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Mathieu Volpe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Pauline Piris-Nury

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jean-Noël Boissé

MIXAGE / MIXING

Jean-Noël Boissé

MUSIQUE / MUSIC

Vincent D'Hondt

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Pierre-Edouard Jasmin

NARRATION / VOICE-OVER

Mathieu Volpe

PRODUCTEUR / PRODUCER

Serge Kestemont

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Olivier Burlet

NOTRE TERRITOIRE

OUR TERRITORY

MATHIEU VOLPE

Quand je suis arrivé à Rignano, les habitants du Ghetto m'ont dit: "Il ne faut pas garder des images de nos vies dans ces maisons précaires. Tu ne dois pas montrer ce désespoir, il ne t'appartient pas". La misère du ghetto, c'est la première chose que j'ai vue, la première chose que j'aurai voulu montrer.

When I got back to Rignano, the Ghetto residents told me: "You mustn't keep any trace of our lives here. This despair is not yours to display". The misery in the Ghetto is the first thing that struck me, the first thing I wanted to show.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Mathieu Volpe est né en 1990 à Rome, d'un père italien et d'une mère belge. Il a vécu à Bari jusqu'en 2009. Il s'installe alors en Belgique pour étudier la réalisation à l'IAD. Son film de fin d'études *Il segreto del serpente* est sélectionné dans nombreux festivals internationaux (dont les festivals de Huesca, Turin et Lussas). *Notre territoire* est son premier court métrage documentaire professionnel.

Mathieu Volpe (Rome, 1990), of an Italian father and a Belgian mother, lived in Bari until he was 19. In 2009 he moved to Brussels to study directing at the IAD. His graduation film, *Il segreto del serpente* (2014), has been selected by several international festivals such as Torino, Lussas and Huesca. *Our Territory* is his first professional short. He regularly collaborates as a co-author for documentary films.

2014 *Il segreto del serpente* (court / short)

2018 *Notre territoire* (court / short doc)

Immigration, Ghetto, Italie

20'45"

VO FR / IT - ST EN

PRODUCTION

Luna Blue Film & Gsara

Contact

T+32 (0)2 537 40 70

lunabluefilm@skynet.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de

l'Audiovisuel de la

Fédération Wallonie-Bruxelles,

Atelier de production de la

Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

& VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Gsara

Contact

T+32 (0)2 250 13 10

sandra.demal@disc-asbl.be



NUIT BLEUE

BERTRAND VANDELOISE

RÉALISATION / DIRECTING

Bertrand Vandeloise

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Vincent Blairon

SON / SOUND

Edith Herregods

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Salvatore Fronio

MIXAGE / MIXING

Edith Herregods

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Milena Trivier

Éteindre son smartphone pendant 24 heures. C'est ce qui a été demandé à un groupe d'adolescents d'horizons divers, réunis à la campagne pour interroger leur rapport au sommeil et à la connectivité. Chacun à leur manière, ils ont tenté de poser un regard et un constat personnel sur le sujet. Les réactions ne se sont pas fait attendre...

Turn your phone off for 24 hours. A group of teenagers from different backgrounds, brought together in the countryside to explore their link to sleep and to connectivity, were asked to do just that. In their own way, they each tried to cast a critical eye over the issue. Reactions were not long in coming...

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Nuit bleue* (court / short doc)

35'

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb.be

COPRODUCTION

L'école du sommeil (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Commission communautaire
française

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb.be



LE POISSON NE VOIT PAS L'EAU

OLIVIER RALET

RÉALISATION / DIRECTING

Olivier Ralet

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Vincent Blairon

SON / SOUND

Edith Herregods

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Thibaut Verly

MIXAGE / MIXING

Lucas Lecomte

Nous ne sommes pas conscients de notre propre façon de penser, qui colle à notre vision du monde comme l'eau aux yeux du poisson. La conscience naît de la rencontre des autres. Confrontés aux différences, comme un poisson volant qui verrait d'en haut l'eau où il nage d'habitude, on réalise qu'il existe d'autres façons de penser et on prend conscience des nôtres. On devient "ethnologue de soi". Participer à un "atelier philo" est une façon de se transformer en poisson volant. Les enfants le font peut-être plus vite que d'autres.

We aren't aware of our own manner of thinking, which is as entrenched in our world view as water in a fish's eye. Our consciousness is born of encounters with other people. When confronted with different situations, like a flying fish looking down on the water in which it usually swims, we realise that there are other ways to think and we become aware of our own. We become "self-ethnologists." Taking part in a "philosophy workshop" is one way to transform ourselves into flying fish. Children can perhaps do it more readily than others.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Le poisson ne voit pas l'eau* (court / short doc)

34'

VO FR · ST EN

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb.be

COPRODUCTION

Agenc'MondeS

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb.be



Médias & Communication

RÉALISATION / DIRECTING

Anton Schraepen

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Anton Schraepen

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Laura Moreaux

SON / SOUND

Léo Fleurant

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Constance Pasquier
& Kevin Vega Garcia, avec l'aide
de Djôp Medou Mvondo

DÉCORS / ART DIRECTION

Djôp Medou Mvondo

MUSIQUE / MUSIC

Denis Balthazar

PROPAGANDA

ANTON SCHRAEPEN

Les "fake news" sont des sujets d'actualité depuis la montée au pouvoir de Donald Trump. Beaucoup de gens pestent sur les techniques du nouveau président américain, il manipule l'information et s'assure que toute information contre lui soit discréditée. "Il faut être stupide pour croire en lui", combien de fois ai-je entendu ça à la suite de son élection. On peut "être intelligent" et tomber dans le panneau. Ce film cherche à savoir comment et pourquoi.

"Fake news" has become a highly topical issue since Donald Trump's rise to power. Many people criticise the techniques used by America's latest President. He manipulates the news and makes sure that anything said about him is discredited. "You'd have to be stupid to believe him". How many times have I heard that since he was elected? And yet "intelligent" people can still be duped. This film attempts to discover how and why.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Anton Schraepen termine ses études à la HELB - Cinéma en 2019. *Propaganda* est son film de fin d'études.

Anton Schraepen will finish his course at HELB - Cinéma in 2019. *Propaganda* is his graduation film.

2019 *Propaganda* (court / short doc)

Fake news, Vérité, Information

17'

VO FR

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Jade Debeugny

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jade Debeugny

QUAND LES VOITURES VOLERONT

JADE DEBEUGNY

Au sein de leur école primaire de Montréal, des enfants d'une dizaine d'années s'interrogent sur le monde qui les entoure. Chacun s'exprime, à sa manière, sur des questions essentielles qui composent la société dans laquelle ils grandissent.

In their elementary school in Montreal, 10 year old children are wondering about the world around them. In their own individual way, they each express their ideas on crucial issues that are part of the society in which they are growing up.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jade Debeugny a fait ses études de réalisation à l'INSAS.

Jade Debeugny studied film directing at INSAS.

2019 *Quand les voitures voleront* (court / short doc)

22'21"

VO FR - ST FR / EN

**PRODUCTION, DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

INSAS - Atelier de réalisation
Contact

T +32 (0)2 325 61 96
manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



RENDEZ-VOUS EN 2050

COLLECTIF COUP2POUCE

RÉALISATION / DIRECTING

Collectif Coup2pouce

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Salvatore Fronio

Le Collectif s'attaque à l'urgence du réchauffement climatique. Dans un procès fictif accusant à la fois les gouvernements, les multinationales et les lobbys, le Collectif dénonce avec ferveur les conséquences désastreuses des activités humaines sur notre planète. Entre solutions à petites échelles et condamnations des grandes entreprises, il est temps de réagir, si l'on veut tous se donner rendez-vous en 2050...

The Collective is rolling up its sleeves on the global warming emergency. In a fictitious trial accusing governments, multi-nationals and lobbies all at the same time, the Collective fervently condemns the disastrous consequences of human activity on our planet. From small-scale solutions to condemnation of big companies, it's time to react if we want to be able to meet up together in 2050...

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2019 *Rendez-vous en 2050* (court / short doc)

26'

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION

Centre Vidéo de Bruxelles

- CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb.be



SANG-DRAGON

DRAGON BLOOD TREE

ERIKA MEDA

RÉALISATION / DIRECTING

Erika Meda

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Erika Meda

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Erika Meda

SON / SOUND

Erika Meda

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Agathe Hervieu, Erika Meda
& Louis Séchaud

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Aurélien Lebourg

MIXAGE / MIXING

Aurélien Lebourg

MUSIQUE / MUSIC

Organ Mug

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Lucien Keller

PRODUCTEUR / PRODUCER

David Borgeaud

Josée a grandi dans les îles, parmi les manguiers et les arbres sang-dragon. Elle vit aujourd'hui dans la campagne belge, et s'occupe de son petit jardin d'enfants. Saison après saison, les arbres et les enfants poussent.

Josée grew up in the islands, among mangoes and dragon-blood trees. She now lives in the Belgian countryside, and takes care of her kindergarten. Season after season, trees and children are growing.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Depuis son plus jeune âge, **Erika Meda** s'essaye aux disciplines artistiques comme la musique, la danse, le dessin, le théâtre, la photographie, etc. Après avoir étudié les Lettres, puis la Direction Photo, elle se concentre maintenant sur la photographie et le cinéma, en tant que productrice et réalisatrice. *Sang-Dragon* est son premier film.

Since her youth, **Erika Meda** finds her way through artistic expression, testing music, dance, drawing, theatre, photography, etc. After studying Literature first, and Cinematography then, she now concentrates on photography and cinema (producer and director). *Dragon Blood Tree* is her first film.

2019 *Sang-Dragon* (court / short doc)

Nature, Pédagogie, Enfance

36'

VO FR - ST FR / EN

PRODUCTION

Roue Libre Production

Contact

T+32 (0)485 54 21 50

info@rouelibreprod.be



SE ASOMA LA MAREA

CLARA CAMBADELIS

RÉALISATION / DIRECTING

Clara Cambadelis

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Clara Cambadelis

Chili, mai 2018, une foule de femmes se révoltent contre un professeur ayant fait des attouchements sexuels à une élève, celui-ci ne reçoit aucune sanction. Il est simplement muté dans une autre université. Une foule de femmes délient alors voix et corps pour parler de leur liberté, de leur sexualité et de leur droit fondamental à décider du sort de leur corps.

Chile, May 2018: a crowd of women protest when a teacher accused of indecent assault on a student nevertheless remains unpunished. He is merely transferred to another university. At this point, a group of women give body and voice to their opinions about their freedom, their sexuality and their basic right to make their own decisions about their bodies.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Clara Cambadelis a fait ses études de réalisation à l'INSAS.

Clara Cambadelis studied film directing at INSAS.

2019 *Se asoma la marea* (court / short doc)

17'38"

VO ES - ST FR / EN

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T +32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



SUR LES TRACES DES COOLCOOLBITES

ALEXIS GROLMANN

RÉALISATION / DIRECTING

Alexis Grolmann

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alexis Grolmann

Groupe légendaire bruxellois mystique qui exista entre 2012 et 2015, *Coolcoolbite* a fait plus que marquer les esprits d'une pierre blanche. Incarnant leur époque, leur musique free cool punk se pose en pierre philosophale de leur vitalité joyeuse dont l'aboutissement est comme toujours, funeste, en plus de recevoir le revers de leur disproportionnelle popularité virtuelle qui a traversé les âges.

Coolcoolbite, a legendary, mystical group from Brussels which existed between 2012 and 2015, were more than simply memorable. Their free cool punk music, characteristic of their era, is representative of their cheerful vibrancy, like a philosopher's stone, with a melancholic ending, as always, mixed with the setbacks associated with their disproportionate virtual popularity that transcends time.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Tout jeune, **Alexis Grolmann** utilisait la caméra VHS de ses parents, jusqu'au jour où il acheta une caméra Mini-DV. Il tenta les écoles de cinéma mais n'était pas assez "artiste" pour eux. Au terme de 3 ans de philosophie, il entra à l'ULB pour faire un master en cinéma, qui le déçut. De ces années-là, il lui resta un dégoût du cinéma. Pour les 50 ans des aides publiques au cinéma belge, il tenta le concours de la FWB. C'est ainsi qu'il fit un premier film, *Au revoir, Cinéma* (1958-2018) et qu'il rencontra une partie du collectif ULTRAVNR.be. Il alla toquer du côté de l'AJC lorsqu'il commença à faire un film sur les Coolcoolbite, et enfin, il sortit un film qui fut accepté en tant que tel et projeté en tant que tel !

From an early age, **Alexis Grolmann** always used his parents' VHS camera, until the day he bought himself a Mini-DV camera. He tried cinematography schools, but he wasn't enough of an "artist" for them. After three years of philosophy, he attended the ULB to undertake a Master's degree, which he didn't enjoy. From then on, cinema left a bad taste in his mouth. On the occasion of the 50th anniversary of government support for Belgian cinema, he took part in the FWB's contest. This is how he came to make his first film, *Au revoir, Cinéma* (1958-2018) and also how he came to meet a part of the ULTRAVNR.be collective. He sought out AJC when he started to make a film about Coolcoolbite and, at long last, succeeded in producing a film that was accepted as it was and screened as it was!

2018 *Au revoir, Cinéma* (1958-2018) (court / short)

2019 *Sur les traces des Coolcoolbite* (court / short doc)

Punk, Cool, Rock, Live, Biopics

15'

VO FR

PRODUCTION

Atelier Jeunes Cinéastes - AJC !

Contact

T +32 (0)2 534 45 23

distribution@ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la

Fédération Wallonie-Bruxelles



RÉALISATION / DIRECTING

Zoë Seuret

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Zoë Seuret

LE TEMPS D'UN PASTIS

ZOË SEURET

Le temps d'un pastis, les habitués d'un club de pétanque discutent d'un passé presque oublié qui leur semble aujourd'hui difficile de transmettre. Immersion dans un monde dont ils nous font part.

Over a pastis, the regulars of a pétanque club are discussing an almost-forgotten past, which seems difficult to convey nowadays. We are immersed into their world.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Zoë Seuret a fait ses études de réalisation à l'INSAS.

Zoë Seuret studied film directing at INSAS.

2019 *Le temps d'un pastis* (court / short doc)

13'19"

VO FR · STEN / ES

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

INSAS - Atelier de réalisation
Contact

T +32 (0)2 325 61 96
manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

**RÉALISATION / DIRECTING**

Pablo Guarise (Paul Sirague)

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Pablo Guarise (Paul Sirague)

UNE CHAMBRE EN POLOGNE**PABLO GUARISE (PAUL SIRAGUE)**

Un homme est sur un lit, qui est dans une chambre, qui est dans un immeuble, qui est dans une ville, qui est dans un pays, qui est sur la Terre, qui est dans l'univers, qui est on ne sait où... Tentative d'épuisement d'une question d'apparence simple : où suis-je ?

An attempt to resolve a question that, to all appearances, seems easy, but which, ultimately, is not: where am I?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Pablo Guarise (Paul Sirague) a fait ses études de réalisation à l'INSAS.

Pablo Guarise (Paul Sirague) studied film directing at INSAS.

2019 *Une chambre en Pologne* (court / short doc)

11'14"

VO FR - ST EN / ES

**PRODUCTION, DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

INSAS - Atelier de réalisation
Contact

T +32 (0)2 325 61 96
manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

COURT MÉTRAGE

FICTION

SHORT FILM

2020



ABADA

JEAN-BENOÎT UGEUX

RÉALISATION / DIRECTING

Jean-Benoît Ugeux

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jean-Benoît Ugeux

Un père et son fils essayent de dénouer les nœuds de leurs passés, à travers de brèves retrouvailles.

A father and his son try to untangle their past through brief meetings.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jean-Benoît Ugeux est né en 1975. Après avoir terminé le Conservatoire de Liège en 1999, il crée à Gand ses premiers spectacles au sein du Victoria Theater en collaboration avec Anne Cécile Vandalem. Au cinéma, on le voit dans de nombreux films belges et étrangers avec une préférence pour les projets ambitieux et à faible budget. Il a également monté *Valeurs* (un triptyque expérimental), produit *Avant-Terme* (un film collectif réalisé par cinq réalisateurs belges), réalisé *Eastpak* (un film sur le racisme ordinaire) et *La Musique* (qu'il a aussi écrit et produit).

Jean-Benoît Ugeux was born in 1975. After completing his studies at the Conservatoire de Liège in 1999, he puts together his first shows at the Victoria Theater in Ghent, in collaboration with Anne Cécile Vandalem. On the silver screen, we have seen him in many Belgian and foreign films, with a proclivity for ambitious projects and those with a modest budget. He also edited *Valeurs* (an experimental trilogy), produced *Avant-Terme* (a collaborative film created by five Belgian directors), directed *Eastpak* (a film about everyday racism) and *La Musique* (which he also wrote and produced).

2012 *Valeurs#1: Liberté, Valeurs#2: Respect, Valeurs#3: Justice* (courts / shorts)
 2017 *Eastpak* (court / short)
 2019 *La musique* (court / short)
 2020 *Abada* (court / short)

Relation familiale, BD

15'
 VO FR - STEN

PRODUCTION

Apoptose Asbl

Contact

contact@apoptose.org



ATARI

ADIL EL ARBI & BILALL FALLAH

RÉALISATION / DIRECTING

Adil El Arbi & Bilall Fallah

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Adil El Arbi & Bilall Fallah

Sur les traces de Yassine Atari, jeune journaliste freelance belge d'origine marocaine qui se bat pour filmer et dénoncer les conditions de vie des Rohingya à la frontière entre le Bangladesh et la Birmanie.

The film follows Yassine Atari, a young freelance Belgian journalist with Moroccan roots who is fighting to film and condemn the living conditions of Rohingya people on the border between Bangladesh and Myanmar.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Adil El Arbi (né en 1988) et **Bilall Fallah** (né en 1986) sont des réalisateurs belges de cinéma et de télévision. Le duo est connu pour avoir écrit et réalisé les longs métrages *Image* (2014), *Black* (2015) et *Patser* (2018), ainsi que pour la réalisation du troisième opus de la franchise *Bad Boys* avec Will Smith et Martin Lawrence, sorti en janvier 2020.

Adil El Arbi (born in 1988) and **Bilall Fallah** (born in 1986) are Belgian film and television directors. The duo are known for writing and directing the feature films *Image* (2014), *Black* (2015), and *Patser* (2018), as well as directing the third installment of the *Bad Boys* franchise starring Will Smith and Martin Lawrence, released in January 2020.

2014 *Image* (long métrage / feature film)
 2015 *Black* (long métrage / feature film)
 2018 *Patser* (long métrage / feature film)
 2020 *Bad Boys* (long métrage / feature film)
 2020 *Atari* (court / short)

Journalisme, Conflit,
Immigration

25'
VO NL - ST FR / EN

PRODUCTION

10.80 Films

Contact

T +32 (0)477 40 00 28
 info@1080films.be



AUBE

DAWN

VALENTINE LAPIÈRE

RÉALISATION / DIRECTING

Valentine Lapière

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Valentine Lapière

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Kinan Massarani

SON / SOUND

Lucas Lecomte

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nicolas Bier

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Frédéric-Pierre Saget

MIXAGE / MIXING

Aurélien Lebourg

DÉCORS / ART DIRECTION

Jean-Pierre Fargeas

MUSIQUE / MUSIC

The Penelopes

INTERPRÉTATION / CAST

Anouk Rubens, Valérie Gimenez,
Jean-Benoît Ugeux
& Pitcho Womba Konga

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Lucien Keller

PRODUCTEURS / PRODUCERS

David Borgeaud & Erika Meda

Kim, une jeune fille de 14 ans, est placée en centre éducatif fermé. Pour reprendre son souffle, elle doit trouver un équilibre et sa place.

Kim, a young 14 years old girl, is placed under judicial supervision. To catch her breathe back, she will have to find her balance, her place.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Valentine Lapière est une comédienne et réalisatrice belge. Elle sort diplômée en 2009 de l'IAD en interprétation dramatique. Véritable touche à tout, elle joue, assiste, écrit, et met en scène. Côté cinéma, elle a beaucoup appris et expérimenté essentiellement grâce au court métrage. Et parce que c'est un art qu'elle affectionne particulièrement, elle a écrit et réalisé *Aube* en 2019. Une expérience enthousiasmante qui lui a donné l'envie de persévérer dans cette voie.

Valentine Lapière is a Belgian actress and director. She graduated in 2009 from IAD as an actress. As a Jack-of-all-trades, she acts, assists, writes and stages for theatre plays. For the cinema, she learnt and experimented a lot with short film productions. And because she loves it, she wrote and directed *Dawn* in 2019, her first film, an enthusiastic experience that motivated her to continue on this path.

2019 *Aube* (court / short)

Adolescence, Liberté,
Enfermement

15'40"

VO FR · ST EN / ES

PRODUCTION

Roue Libre Production

Contact

T +32 (0)485 54 21 50
info@rouelibreprod.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Sacem,
Province de Namur

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Origine Films

Contact

T +33 (0)1 42 84 22 70
contact@originefilms.fr



CDD CORPUS CRISIS

M. TIKAL

RÉALISATION / DIRECTING

M.Tikal

SCÉNARIO / SCREENPLAY

M.Tikal

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Adrien Lengrand

SON / SOUND

Valentin Mazingarbe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

M.Tikal

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Valentin Mazingarbe

MIXAGE / MIXING

Emmanuel de Boissieu

MUSIQUE / MUSIC

Loïc Lefoll

INTERPRÉTATION / CAST

Jérôme Vilain, M. Tikal,
Éric Godon & Frédéric Diefenthal

PRODUCTEUR / PRODUCER

Nicolas George

N'ayant pas réussi à trouver de jobs d'été, deux étudiants que tout oppose s'engagent auprès d'un parrain du crime comme "nettoyeurs"... Leur mission ? Faire disparaître les cadavres avant l'arrivée de la police ! Mais pour leur dernier jour de travail, leurs nerfs sont mis à rude épreuve lorsqu'ils découvrent qu'un de leurs cadavres n'est pas tout à fait mort...

As they couldn't find any summer jobs, two students are hired by a local kingpin as "cleaners". Their task? Make corpses disappear before law enforcement arrives on the scene! However, there will be trouble on the last day on the job, when one of their corpses is not completely dead...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

M. Tikal est né et a grandi à Bruxelles dans les années 1990. Il se passionne pour le dessin suite à la découverte des dessins animés et bandes dessinées japonaises. Après une formation en arts graphiques et appliqués, il se redirige vers le cinéma et entame des études à l'INSAS, dont il sort diplômé en montage et réalisation. Son film de fin d'études, *XYZ - The City Hunter*, est sélectionné dans plus d'une cinquantaine de festivals et reçoit 8 prix, dont au FIFF, au BSFF et au BIFFF. *CDD Corpus Crisis* est son deuxième court métrage et son premier film professionnel.

After obtaining his degree in Graphic Arts in Brussels, **M. Tikal** is pursuing a master degree in editing and script at INSAS. It is in the framework of his studies that he turns his documentary of end of study *Son Goku, Tombé du ciel*. In the process, he made his first short film *XYZ - The City Hunter*. He will be selected in more than 50 festivals across 6 countries and will receive 8 awards. *CDD Corpus Crisis* is his second short film.

2015 *XYZ - The City Hunter* (court / short)

2020 *CDD Corpus Crisis* (court / short)

Thriller, Crime, Comédie noire

24'

VO FR - ST EN / ES / JAP

PRODUCTION

Les Films du Carré

Contact

T +32 (0)4 250 16 02
info@lesfilmsducarré.be

COPRODUCTION

BELGA

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiotvisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge

**RÉALISATION / DIRECTING**

Hugo Salvaire

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Hugo Salvaire

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Aliassa El Hamdaoui

MONTAGE SON / SOUND EDITINGXavier De Maere D'Aertrycke,
Quentin Heubi & Thomas Seban**MUSIQUE / MUSIC**

Hugo Lippens

INTERPRÉTATION / CASTArthur Buysens, Lula Berry
& Louise Manteau**CE QUI RESTE****HUGO SALVAIRE**

Après plusieurs années d'absence, Henri retourne dans sa famille pour visiter sa mère placée en clinique. Contre toutes attentes, il décide de s'occuper d'elle...

After being away for several years, Henri goes back to visit his mother who has been placed in a clinic. Against all expectations, he decides to become her carer...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Hugo Salvaire termine ses études à l'IAD en 2019. *Ce qui reste* est son film de fin d'études.

Hugo Salvaire finished his course at IAD in 2019. *Ce qui reste* is his graduation film.

2019 *Ce qui reste* (court / short)

24'40"

VO FR - ST EN

PRODUCTION

MédiADiffusion - Atelier
de production de l'IAD

Contact

T +32 (0)10 45 06 82

T +32 (0)10 33 02 26

diffusion@iad-arts.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



CECI N'EST PAS UNE VALISE

LOU DU PONTAVICE

RÉALISATION / DIRECTING

Lou du Pontavice

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Lou du Pontavice

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Stéphanie Blanchard

SON / SOUND

Roxane Guilleux

Guy, chauffeur de taxi de 55 ans, s'apprête à prendre l'Eurostar pour la première fois : sa fille londonienne se marie. Mais quand il arrive au parking de la gare, une petite fille originaire de Kinshasa s'est glissée dans sa valise. C'est Maïssa, 7 ans. Sa demande est claire et non négociable : Guy doit l'emmener avec lui à Londres, dans sa valise...

Guy, a 55-year-old taxi driver, is getting ready to take the Eurostar for the first time because his London-based daughter is getting married. However, when he arrives at the station car park, he discovers a young girl from Kinshasa has hidden in his suitcase. That girl is Maïssa, aged 7. Her demands are clear and non-negotiable; Guy has to take her with him to London, in his suitcase...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Lou du Pontavice est née en 1992 à Paris. Après une hypokhâgne littéraire et une double licence philosophie et cinéma (Sorbonne), elle intègre l'INSAS en réalisation en 2014. Elle y réalise aussi bien des travaux documentaires que de fictions dont la plupart ont pour point commun un travail préparatoire documentaire avec des personnages réels. La part de fiction - qu'elle soit majeure ou mineure dans le film final - lui permet d'atteindre une certaine liberté esthétique et scénaristique pour raconter ses histoires.

Lou du Pontavice was born in 1992 in Paris. After a year-long course in literature and a "licence" degree with two majors, philosophy and cinema (Sorbonne), she joined the INSAS film directing course in 2014 where she made both documentaries and fiction films. Most of them have one thing in common: they begin with preparatory documentary work using real characters. The fictional part - be it significant or incidental in the final film - gives her a certain freedom in the esthetics and scenario for telling the story.

2018 *Le veilleur* (court / short)

2019 *Ceci n'est pas une valise* (court / short)

14'41"

VO FR

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T+32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Clap! Wallonie, SACD



LA CHAIR

FLESH

JEAN LEPELTIER

RÉALISATION / DIRECTING

Jean Lepeltier

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jean Lepeltier

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jorge Piquer Rodriguez

SON / SOUND

Bruno Schweissgut

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Sébastien Calvez
& Christophe Evrard

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Alban Cayroll

MIXAGE / MIXING

David Gillain

INTERPRÉTATION / CAST

Jean Lepeltier, Vincent Lecuyer
& Simon André

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Jorge Piquer

PRODUCTEUR / PRODUCER

Benoit Roland

Vincent, comédien plus à l'aise pour déclamer sur scène que pour déclarer sa flamme, fatigué de traîner sur des applications de rencontre et de chercher l'amour en vain, est marqué par ses échanges avec un vieil homme qui lui rappelle que ni sa timidité, ni sa peur de paraître ridicule ne disparaîtront avec le temps.

Vincent, a comedian more at ease to declaim on stage than to declare his love, tired of dragging on applications of encounter and seeking love in vain, is marked by his exchanges with an old man who reminds him that neither his shyness, nor his fear of appearing ridiculous will disappear with time.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jean Lepeltier écrit et joue pour le théâtre et le cinéma depuis une dizaine d'année. Pour la création de spectacles, il travaille en utilisant plusieurs médias : le dessin, la construction, la danse et la parole.

Jean Lepeltier writes and plays for theater and cinema for about ten years. For the creation of shows, he work using several media: drawing, construction, dance and speech.

2019 *La chair* (court / short)

Expérimental, Théâtre,
Relation humaine

17'41"

VO FR - STEN

PRODUCTION

Wrong Men North

Contact

T +32 (0)477 40 00 28
info@wrongmen.be

COPRODUCTION

Yves & Pony (Belgique)

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
RTBF

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Agence belge
du court métrage

Contact

T +32 (0)2 241 73 70
mathilde@agenceducourt.be



LA CHAMBRE AUX OISEAUX

THE BIRD ROOM

NOÉMI D'URSEL

RÉALISATION / DIRECTING

Noémi d'Ursel

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Noémi d'Ursel

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Valentin Peyron

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Stéphane Antippas
& Antoine François

MUSIQUE / MUSIC

Olivier Jamez

INTERPRÉTATION / CAST

Marie d'Ursel, Lily Moreau,
Rita Lopez & Manoel Dupont

Le deuil d'un homme aimé ouvre une fenêtre sur ses fantasmes. Dans le château qu'elle a toujours habité, elle erre entre le souvenir et le rêve.

Mourning her partner opens a window onto her fantasies. In the castle she has always lived in, she wanders between memories and dreams.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après avoir passé son enfance près de Bruges, **Noémi d'Ursel** quitte la Flandre à l'âge de 14 ans pour étudier dans une école de théâtre. Elle y découvre la mise en scène et entre à l'IAD en 2013 pour allier cette nouvelle passion à son amour du cinéma. En 2018, Noémi a coréalisé *Elisabeth* avec Laura Bossicart dans le cadre de leur master en réalisation. *La chambre aux oiseaux* est son travail de fin d'études.

After spending her childhood near Bruges, **Noémi d'Ursel** leaves Flanders at the age of 14 to study in a theatre school. There she discovers directing and enters the IAD in 2013 to combine this new passion with her love for films. In 2018, Noémi codirected *Elisabeth* with Laura Bossicart for their Master degree in film-directing. *The Bird room* is her final study work.

2018 *Elisabeth* (court / short)

2019 *La chambre aux oiseaux* (court / short)

Deuil

26'30"

VO FR - STEN

PRODUCTION

MédiADiffusion - Atelier
de production de l'IAD

Contact

T +32 (0)10 45 06 82

T +32 (0)10 33 02 26

diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie, Société & Travail

RÉALISATION / DIRECTING

Nicolas Vanackère

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Nicolas Vanackère

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Nicolas Jans

SON / SOUND

Denis Baltazard

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Loïc Rey

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Loïc Rey

MIXAGE / MIXING

Lazlo Grignard

INTERPRÉTATION / CASTFrédéric Lubansu,
Jaydison Bedebe,
Christophe Lambert,
Hélène Theunissen
& Serge Hologne**PRODUCTEUR / PRODUCER**

Dominique Standaert

COELACANTHE

LOUISE HANSENNE

Bruno vient de sortir de prison. Sous liberté conditionnelle, il travaille en tant que technicien de surface dans un aquarium. Pour prouver qu'il est prêt à se réintégrer dans la société il doit être sans reproche, d'autant plus que son fils, né durant son séjour en prison, réapparaît dans sa vie.

Bruno has just been released from prison. While on parole, he is working as a cleaner in an aquarium. Before he can be reintegrated into society, he must prove that he is above reproach, especially when the son that was born while he was in prison reappears in his life.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Nicolas Vanackère a terminé ses études à la HELB - Cinéma en 2019. *Coelacanth* est son film de fin d'études.

Nicolas Vanackère finished his course at HELB - Cinéma in 2019. *Coelacanth* is his graduation film.

2019 *Coelacanth* (court / short)

Famille, Réinsertion

17'

VO FR - STEN

PRODUCTION

APACH

ContactT +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

APACH

ContactT +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be



LA COULEUR DES ROIS

THE COLOUR OF KINGS

JULIEN DARA & SIMON DARA

RÉALISATION / DIRECTING

Julien Dara & Simon Dara

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Julien Dara & Simon Dara

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Balthazar Lab

SON / SOUND

Romain Cadilhac

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Alice Plantin

DÉCORS / ART DIRECTION

Sébastien Gondek

INTERPRÉTATION / CAST

Sébastien Houbani,
Malik Zidi, Rachid Djaïdani,
Seloua M'Hamdi,
Henry-Noël Tabary,
Salim Talbi & Alain Eloy

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Michaël Goldberg
& Boris Van Gils

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Arlette Zylberberg

Adel est jeune copilote. À la suite d'une agression, il risque de perdre son œil.

Adel is a young co-pilote. Following a violent assault, he risks losing his eye.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Simon Dara est Belge né en 1985 à Londres. Après un baccalauréat littéraire et des études en arts appliqués à Paris, il part poursuivre son cycle d'études artistique au Falmouth University College en Cornouailles où il obtient un Bachelor en Fine Art. Il conclut son parcours universitaire au Royal college of Art de Londres dont il sort diplômé en 2010 avec un Master en communication visuelle. Aujourd'hui, il travaille comme graphiste et directeur artistique indépendant pour différentes institutions culturelles. En 2015, il coréalise avec son frère *The Ordinary*. *La couleur des rois* est son deuxième court métrage.

Julien Dara est Belge né en 1987 à Londres. Après un baccalauréat littéraire et deux années d'études à l'INSAS, il travaille comme assistant monteur durant deux ans pour Bonne Pioche télévision. Il fait ensuite la rencontre du réalisateur Tony Gatlif dont il devient l'assistant personnel pendant quatre années. Il commence à travailler comme assistant réalisateur, d'abord sur les films de Tony Gatlif puis sur d'autres longs métrages. Après *Le Sac*, son premier court métrage, il coréalise *The Ordinary* avec son frère Simon. *La couleur des rois* est son troisième court métrage.

Simon Dara is a Belgian born in 1985 in London. After a literature baccalaureate and studies in applied arts in Paris, he pursued a course in artistic studies at Falmouth University College in Cornwall, where he obtained a Bachelor's degree in Fine Art. He completed his university career at the Royal College of Art in London, where he graduated in 2010 with a Master's degree in visual communication. He currently works as a freelance graphic artist and artistic director for various cultural institutions. In 2015, he co-directed *The Ordinary* with his brother. *La couleur des rois* is his second short film.

Julien Dara is a Belgian born in 1987 in London. After a literature baccalaureate and two years of study at INSAS, he worked as an assistant editor for Bonne Pioche télévision for two years. He then met director Tony Gatlif and became his personal assistant for four years. He started working as an assistant director, first on Tony Gatlif's films, then on other feature films. After *Le Sac*, his first short film, he co-directed *The Ordinary* with his brother, Simon. *La couleur des rois* is his third short film.

Ensemble / Together

2015 *The Ordinary* (court / short)

2020 *La couleur des rois* (court / short)

21'

VO FR - STEN

PRODUCTION

Daylight Films

Contact

T+32 (0)2 544 05 98

contact@mgproductions.be

COPRODUCTION

Formosa Productions (France),
Garden Variety (France),
RTBF (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Fondation Thalie



CUL ASS

MICHEL BLANCHART

15'
VO FR - ST NL / EN

RÉALISATION / DIRECTING

Michiel Blanchart

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Michiel Blanchart

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Sylvestre Vannoorenberghe

SON / SOUND

Cesar Carron

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Matthieu Jamet

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Antoine Wattier

MIXAGE / MIXING

Antoine Duwaerts

DÉCORS / ART DIRECTION

Philippe Blonda

MUSIQUE / MUSIC

Victore Fournier

INTERPRÉTATION / CAST

Antonin Compère, Emil Stengele,
Théophile Mou & Real Siellez

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Sylvestre Vannoorenberghe

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Michaël Goldberg
& Boris Van Gils

Les soirées arrosées, la bonne entente et la camaraderie règnent dans l'appartement de Gill, Rémi, Alwin et Patrick. Ils pensaient que leur amitié virile était à tout épreuve... Mais Patrick cache un lourd secret. Un secret qui serait à même de perturber l'équilibre du groupe et de bouleverser le monde entier.

The excessive nights, the good atmosphere and the camaraderie reign in the apartment of Gill, Rémi, Alwin and Patrick. They thought that their virile friendship was fool-proofed... But Patrick hides an unsettling secret. A secret that could disrupt the balance of the group and distress the whole world.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

À la sortie du lycée (France), avec un bac littéraire en poche, **Michiel Blanchart** entame des études de réalisation à l'IAD. Il a déjà réalisé 5 courts métrages.

After his graduation from high school (literary baccalauréat in France), **Michiel Blanchart** decides to return to Belgium, his native country, to enter IAD. He has directed 5 short films so far.

2014 *L'annonce* (court / short)

2016 *Lulu* (court / short)

2017 *Dynamane* (court / short)

2019 *Cul* (court / short)

2020 *Tes morte Hélène* (court / short)

PRODUCTION

Daylight Films (Belgique),
Formosa Productions (France)

Contact

T +32 (0)2 544 05 98
contact@mgproductions.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Origine Films

Contact

T +33 (0)1 42 84 22 70
contact@originefilms.fr



LA DERNIÈRE SÉANCE

ALICE GADBLED

RÉALISATION / DIRECTING

Alice Gadbled

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alice Gadbled

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Maxime Rutsaert

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Emilien Tombus
& Pierre-Nicolas D'Hainaut

MUSIQUE / MUSIC

Mark Labib

INTERPRÉTATION / CAST

Cosima Bevernaege,
Léopold Terlinden,
Jean-Jacques Rausin
& Francine Laffineuse

Émilie et ses deux frères viennent de perdre leur père, Bob. Contre toute attente, sa dernière volonté est un enterrement religieux, ce qui ravit leur tante, Nicole. Comment dire adieu avec des codes qui ne sont pas les siens? Comment partager un deuil? Comment partager un mort?

Émilie and her two brothers have just lost their father, Bob. Against all expectations, his dying wish is to have a religious burial, much to the delight of their aunt, Nicole. How do you say goodbye within the confines of customs which aren't your own? How do you share a bereavement? How do you share a death?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Alice Gadbled a terminé ses études à l'IAD en 2019. *La dernière séance* est son film de fin d'études.

Alice Gadbled finished her course at IAD in 2019. *La dernière séance* is her graduation film.

2018 *Baya* (court /short)

2019 *La dernière séance* (court / short)

Mort, Deuil

22'

VO FR - STEN

PRODUCTION

MédiADiffusion - Atelier
de production de l'IAD
Contact

T +32 (0)10 45 06 82

T +32 (0)10 33 02 26

diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

**RÉALISATION / DIRECTING**

Páris Cannes

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Páris Cannes

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Charlotte Muller

SON / SOUND

Valentine Gourdange

INTERPRÉTATION / CAST

Páris Cannes & Uergen Cannes

LE DRAGON À DEUX TÊTES

PÁRIS CANNES

21'20"

ST FR

Pour échapper à la réalité homophobe de leur pays d'origine, deux frères jumeaux brésiliens vivent actuellement en Europe. Le premier a une situation parfaitement légale à Bruxelles, le deuxième est immigré illégal et vit comme un fantôme dans la capitale allemande. Sur fond des élections de 2018 au Brésil, leur angoisse concernant le futur de leur pays sous la montée du candidat d'extrême droite Jair Bolsonaro s'aggrave alors que l'un des jumeaux a un accident.

To escape the homophobic reality of their homeland, two Brazilian twin brothers are now living in Europe. The first brother has a perfectly legal status in Brussels, the second is an illegal immigrant and lives like a ghost in the German capital. Set during the 2018 Brazilian elections, the brothers' anguish about the future of their country under the rise of far-right candidate Jair Bolsonaro deepens when one of the twins is involved in an accident.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né dans le Sud du Brésil, **Páris Cannes** est passé des beaux-arts à la réalisation en 2014, arrivant à Bruxelles pour suivre un cursus à l'INSAS. Son parcours artistique est très varié allant de la création de collectifs de poésie à la production d'installations mêlant vidéo et sculpture. Influencé par le Cinéma Novo et aux frontières entre fiction et documentaire, son style mêle plusieurs médiums d'expressions.

Born in South Brazil, **Páris Cannes** switched from Fine Art to Film Directing in 2014, arriving in Brussels to take a course at the INSAS Film School. His artistic career is very varied, from creating collective poetry to producing installations mixing video and sculpture. Influenced by Cinéma Novo and at the boundaries between fiction and documentary, his style mixes mediums of expressions.

2019 *Le dragon à deux têtes* (court / short)

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T +32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

L'EAU À LA BOUCHE

L'EAU À LA BOUCHE

EMMANUELLE HUYNH

RÉALISATION / DIRECTING

Emmanuelle Huynh

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Emmanuelle Huynh

Bruno Bigot est un jeune banlieusard de 22 ans en pleine préparation de sa compétition de natation. En couple avec Nadia depuis trois ans, il trouve en elle une mère de substitution. Un jour, Bruno est contraint de surveiller Leïla, jusqu'alors élevée par son père, elle fait irruption dans la vie du couple. Si Nadia est comblée par le retour de sa fille, Bruno semble plus distant. Après des débuts laborieux, le jeune homme lui apprend à nager...

Bruno Bigot is a young man of 22 from the suburbs, fully immersed in preparations for his swimming competition. He has been going out with Nadia for three years, in whom he has found a substitute mother. One day, Bruno is forced to look out for Leïla, who until then had been raised by her dad, and her presence puts a strain on the couple's life. While Nadia is happy that her daughter has returned, Bruno seems more distant. After a difficult start, the young man teaches her to swim...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Emmanuelle Huynh, née en 1989 à Reims, est une jeune scénariste française vivant à Bruxelles. Après l'obtention de son diplôme de montage-scripte à l'IAD, Emmanuelle se dirige vers l'écriture scénaristique. Alors qu'elle est encore en étude, elle reçoit en 2017 les prix du meilleur scénario et du meilleur pitch au Brussels Short Film Festival pour son court métrage *L'eau à la bouche*. En parallèle, Emmanuelle peaufine l'écriture de son premier long métrage. Son univers se situe entre la sensibilité de la fable sociale et la frontalité dans la déconstruction des idées établies.

Emmanuelle Huynh, born in 1989 in Reims, is a young French scriptwriter who lives in Brussels. After receiving her degree in editing/script writing from the IAD, Emmanuelle turned to scriptwriting. Though she is currently still studying, she won the awards for best screenplay and best pitch at the Brussels Short Film Festival in 2017 for her short film, *L'eau à la bouche*. At the same time, Emmanuelle is polishing the writing for her first feature film. Her writing universe is somewhere between sensitive social fables and confrontation, as she breaks down established notions.

2020 *L'eau à la bouche* (court / short)

Social, Maladie

20'

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Wrong Men North

Contact

T +32 (0)477 40 00 28

info@wrongmen.be



L'ENFANT MANQUÉ

SISSY BOY

JÉRÉMY VAN DER HAEGEN

RÉALISATION / DIRECTING

Jérémy van der Haegen

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jérémy van der Haegen

PRODUCTEUR / PRODUCER

Aurélien Bodinaux

Oscar, huit ans, aime porter des robes. *L'Enfant Manqué* fait le portrait d'une enfance au quotidien. Sous le regard troublé et indécis de sa famille, un garçon obstiné affirme sa singularité.

"There's no monster here," says Sissy Boy's mother. This *Sissy Boy* is Oscar, a six-year-old boy. His daily life consists of waking up, having breakfast, going to school, have dinner and going to bed. Until one night, when he wakes up from a troubled dream...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né à Bruxelles en 1979, **Jérémy van der Haegen** est réalisateur. Il a grandi entre Paris et Bruxelles. Après avoir effectué des études de Philosophie à l'ULB, il entre à l'INSAS dont il ressort diplômé en réalisation en 2004. Il a débuté sa carrière dans le milieu du documentaire, notamment en coréalisant le long métrage documentaire *Nord*. Il s'est ensuite tourné vers la fiction avec l'écriture et la réalisation de son premier moyen-métrage *Le garçon lumière*. Son film, qui a été sélectionné en compétition dans plusieurs festivals internationaux, a été acheté et diffusé par ARTE France.

Jérémy van der Haegen (born in 1979 in Brussels) grew up between Paris and Brussels. After studying Philosophy at the ULB, he entered l'INSAS, graduating with a degree in Film Direction in 2004. He began in the field of documentary film, participating in the making of *North*. He wrote and directed *The Illuminated Boy* (Néon Rouge Productions), in 2011, which has been selected for various international competitions, has been bought by ARTE France.

2009 *Nord ville imaginaire* (court / short)

2009 *Nord* (doc)

2010 *The garden of love* (court / short)

2011 *Le garçon lumière* (court / short)

2016 *Les Hauts Pays* (moyen)

2020 *L'enfant manqué* (court / short)

Sissy boy, LGBTQ, Loup

24'

VO FR - STEN

PRODUCTION

Neon Rouge Production

Contact

T +32 (0)2 219 35 75

info@neonrouge.com

COPRODUCTION

After Hours ASBL

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge



ÉTOUFFÉS

SMOTHERED

ELY CHEVILLOT

RÉALISATION / DIRECTING

Ely Chevillot

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Ely Chevillot

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Camille Sultan

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Baptiste Dussert

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Sébastien Lheureux

MIXAGE / MIXING

Philippe Charbonnel

DÉCORS / ART DIRECTION

Julian Gomez

MUSIQUE / MUSIC

Ruben de Gheselle

INTERPRÉTATION / CAST

Thomas Willi, Alyssia Desmeth
& Mounis Bougmar

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Franck Ravel

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Alon Knoll & Gregory Zalcman

Mayeul, 14 ans, est un garçon populaire et moqueur. Le jour où Louise arrive l'œil bandé à l'école, il tente de cacher son lien avec l'incident, mais doit se confronter à sa responsabilité.

Mayeul, 14 years old, is a mocking boy who's popular in his school. The day Louise comes to class with a bandage over her eye, Mayeul tries to hide what happened but he will have to face his responsibility.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après des études de mathématiques à l'ULB, **Ely Chevillot** s'oriente vers la réalisation de films. Son cursus à l'IAD s'achève avec le court métrage *Ce qui échappe*, déjà sélectionné dans plusieurs festivals, notamment au 38^e Festival International du Film du Caire.

After mathematics studies, **Ely Chevillot** learns film directing at IADl. Her studies ended up with the short film *The Elusive*, already in official selection in many festivals and multiple awards winner.

2016 *Ce qui échappe* (court / short)

2019 *Étouffés* (court / short)

19'45"

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Take Five

Contact

T +32 (0)2 534 66 36

info@take-five.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, SABAM



FAMILLE NUCLÉAIRE

NUCLEAR FAMILY

FAUSTINE CRESPI

RÉALISATION / DIRECTING

Faustine Crespy

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Faustine Crespy

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Laetitia de Montalembert

SON / SOUND

Valentin Mazingarbe
& Alban Cayrol

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Bertrand Conard

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Simon Hanin

MIXAGE / MIXING

Aline Gavroy

DÉCORS / ART DIRECTION

Luc Noël

INTERPRÉTATION / CAST

Catherine Grosjean,
Louka Minnella, Syrus Shahidi
& Lohen Van Houtte

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Loup Brenta

PRODUCTRICE / PRODUCER

Marina Festré

Jules, 18 ans, passe ses vacances à contrecœur dans le camping naturiste de son enfance. Il est tiraillé entre son attirance pour le beau Karim, saisonnier sur la plage des textiles, et la dépression de sa mère Adèle, qui refuse de le laisser grandir.

Jules, 18, reluctantly spends his holiday in the naturist camping of his childhood. He is torn between his attraction to the beautiful Karim, seasonal worker on the textile beach, and the depression of his mother Adele, who refuses to let him grow up.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Faustine Crespy est une jeune réalisatrice et scénariste formée à l'INSAS. En 2017, son court-métrage de fin d'études, *Le Patin*, est sélectionné dans de nombreux festivals nationaux et internationaux, où il reçoit plusieurs prix de mise en scène. Elle travaille aujourd'hui comme réalisatrice et scénariste sur différents projets de fictions et collabore également à d'autres projets comme assistante mise en scène, cadreuse et script doctor pour le cinéma et le théâtre. Elle écrit aujourd'hui son premier long métrage.

Faustine Crespy is a young director and screenwriter trained at the INSAS. In 2017, her end-of-studies short film, *Le Patin*, is selected in many national and international festivals, where it receives several directing awards. Today, she works as a director and screenwriter on various fiction projects and also collaborates on other projects as assistant director, DOP and script doctor for film and theatre. She is currently writing her first feature film.

2015 *Le groupe et l'intime* (doc radio)

2017 *Le Patin* (court / short)

2019 *Cataracte* (court / short)

2019 *Famille nucléaire* (court / short)

Coming of age, Famille,
Identité sexuelle

19'

VO FR - STEN

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Iris Films

Contact

T +32 (0)4 72 87 83 06
marina.festre@irisfilms.be

COPRODUCTION

Belga Productions (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge, Province de Liège



FOUDRES

ILYA JACOB

RÉALISATION / DIRECTING

Ilya Jacob

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Ilya Jacob

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Michaël Clemens

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Maxime Quetin
& Matthieu Leclercq

INTERPRÉTATION / CAST

Maïlys Dumon,
Gwennaëlle Dumon,
Jan Hammenecker
& Mathylde Demarez

Quelque part en septembre, à la fin de l'été, Ellie poursuit sa sœur jumelle au cœur de la forêt. Pour qu'une fois réunies, elles s'évanouissent dans un bruit d'étincelles.

Some time in September, at the end of summer. Ellie followed her twin sister into the heart of the forest. Once finally reunited, they disappear in cloud of sparks.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Ilya Jacob termine ses études à l'IAD en 2019. *Foudres* est son film de fin d'études.

Ilya Jacob finishes his course at IAD in 2019. *Foudres* is his graduation film.

2019 *Foudres* (court / short)

Nature, Chien, Famille, Noël

21'30"

VO FR - ST EN

PRODUCTION

MédiADiffusion - Atelier de production de l'IAD

Contact

T +32 (0)10 45 06 82

T +32 (0)10 33 02 26

diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



GAÏA

CHRISTOPHE DE GROEF & PIERRE LEO

RÉALISATION / DIRECTING

Christophe De Groef & Pierre Leo

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Christophe De Groef & Pierre Leo

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Quentin Devillers

SON / SOUND

Lionel Vinck

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Bertrand Conard

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Antoine Wattier

MIXAGE / MIXING

Antoine Duwaerts

DÉCORS / ART DIRECTION

Pauline Wathelet

MUSIQUE / MUSIC

Ruben de Gheselle

INTERPRÉTATION / CAST

Alice Verset, Bernard Yerlès,
Anne-Pascale Clairembourg,
Jean Le Peltier & Judith Williquet

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Loup Brenta

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Christophe De Groef & Pierre Leo

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Benoît Roland

Noël familial en Ardenne. Daphné, son chien, et toute la petite famille sont réunis.

Daphné, her dog and the whole family are gathered together to spend Christmas in the countryside.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né en 1988 à Bruxelles, **Christophe De Groef** réalise et produit son premier court métrage professionnel *Gaïa* en 2019. Il débute sa formation par quatre années de cinéma dans l'option image à l'IAD, poursuit par un bachelier et un master en philosophie à l'ULB et la finalise par un master en analyse et écriture cinématographiques dans cette même université.

Né en 1988, **Pierre Leo** est diplômé de l'École Polytechnique de Bruxelles, et de la Vlerick Business School. En 2017, il co-fonde Gable'o'Matic Productions, société qui œuvre à la production cinématographique. Entre 2018 et 2019, il coproduit et co-réalise *Gaïa*, son premier film.

Born in Brussels in 1988, **Christophe De Groef** directs and produces his first professional short-movie *Gaïa* in 2018 and 2019. He started his education with 4 years of cinema, in the Image section, at the IAD. After graduating, he went on completing a Bachelor and a Master of Philosophy, as well as a Master in Cinematographic Analysis and Writing, at the ULB.

Born in 1988, **Pierre Leo** holds both a Master in Physics Engineering from the Université Libre de Bruxelles and a MBA from the Vlerick Business School. In 2017, he co-founded Gable'o'Matic Productions, and in 2019, finishes co-directing and producing *Gaïa*, his first short-movie. In 2019, he produces a documentary series about immigrants, co-produced with the RTBF.

Ensemble / Together
2019 *Gaïa* (court / short)

Nature, Chien, Famille, Noël

28'
VO FR

PRODUCTION

Gable'o'Matic Productions

Contact

T+32 (0)4 72 55 25 18
christophe@gomprod.be

COPRODUCTION

Wrong Men (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Province du
Luxembourg, SABAM



Sports & Loisirs

RÉALISATION / DIRECTING

Daniel Stévenet

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Daniel Stévenet

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Tom Vander Borgh

SON / SOUND

Lazlo Grignard

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucas Peyskens

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Lazlo Grignard

MIXAGE / MIXING

Denis Balthazar

INTERPRÉTATION / CAST

Anton Csaszar, Lucile Vignolles,
Baptiste Leclere, Théophile Mou,
Christophe Lambert
& Martin Spinhayer

PRODUCTEUR / PRODUCER

Dominique Standaert

HÉCATOMBE

DANIEL STÉVENET

Une entreprise de pompes funèbres en faillite est prête à tout pour surmonter la crise financière dont elle est victime. Un film néo-pré-avant-gardiste à caractère non-pornographique.

A bankrupt firm of undertakers is desperate to overcome the financial crisis it is being ruined by. A non-pornographic neo-pre-avant-garde film.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Daniel Stévenet termine ses études à la HELB - Cinéma en 2019. *Hécatombe* est son film de fin d'études.

Daniel Stévenet finished his course at HELB - Cinéma in 2019. *Hécatombe* is his graduation film.

2019 *Hécatombe* (court / short)

Humour noir

16'

VO FR - STEN

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

info@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

sales@apach-helb.be



Sports & Loisirs

RÉALISATION / DIRECTING

Jérôme De Winkleer

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jérôme De Winkleer

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Nathan Daniels

SON / SOUND

Djôp Medou Mvondo

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Donovan Lallemand

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Djôp Medou Mvondo

MIXAGE / MIXING

Antoine Focke

INTERPRÉTATION / CASTSébastien Fontaine,
Joëlle Franco, Laura Van Maeren,
Martin Staes & Élise Couchard**PRODUCTEUR / PRODUCER**

Dominique Standaert

HÉRITAGE EN BÉMOL**JÉRÔME DE WINKLEER**

À la suite du décès de leur père, dernier parent en vie, Olivier, Marie et Justine se retrouvent dans la maison du défunt afin de partager ce que leurs parents leur ont laissé. Ils retrouvent l'ancien violoncelle de leur mère mais une question se pose, qui repartira avec ?

Following the death of their father, their last living relative, Olivier, Marie and Justine gather at his house to divide up the inheritance left to them by their parents. They come across their mother's old cello. The question is, which one of them will take it home with them?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jérôme De Winkleer a terminé ses études à la HELB - Cinéma en 2019. *Héritage en bémol* est son film de fin d'études.

Jérôme De Winkleer finished his course at HELB - Cinéma in 2019. *Héritage en bémol* is his graduation film.

2019 *Héritage en bémol* (court / short)

Héritage, Famille, Comédie

9'

VO FR

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

info@apach-helb.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

sales@apach-helb.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Marie Mc Court

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Marie Mc Court

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lucie Floc'h Levi

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Hugo Becker & Lewis Delsaux

MUSIQUE / MUSIC

Rowan Van Hoef

INTERPRÉTATION / CAST

Anaé Romyns, Joël
Bunganga, Rachad Zangaba,
Kevin Ndayambaje
& Moon Hantangimana

I WAS STILL THERE WHEN YOU LEFT ME

MARIE MC COURT

Une petite fille est sauvée d'un incendie par son voisin. Ils se réfugient dans un appartement d'où ils voient leur tour en feu.

A young girl is saved from a fire by her neighbour. They take refuge in an apartment, where they can see their tower in flames.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Marie Mc Court termine ses études à l'IAD en 2019. *I was still there when you left me* est son film de fin d'études.

Marie Mc Court will finish his course at IAD in 2019. *I was still there when you left me* is her graduation film.

2019 *I was still there when you left me* (court / short)

Incendie

23'23"

VO FR - ST EN

PRODUCTION

MédiADiffusion - Atelier de
production de l'IAD

Contact

T +32 (0)10 45 06 82

T +32 (0)10 33 02 26

diffusion@iad-arts.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

ILS SURVEILLENT

RÉALISATION / DIRECTING

Quentin Van Roye

SCÉNARIO / SCREENPLAY

David Tcherepanya

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Lucas Ruyssen

SON / SOUND

Lionel Vinck

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Louis Zabus

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Louis Zabus

DÉCORS / ART DIRECTION

Tanguy Thirion

MUSIQUE / MUSIC

Musti

INTERPRÉTATION / CAST

Isabelle de Hertogh,
Thierry Hellin, Antejo Otero
& Jan Debski

PRODUCTEUR / PRODUCER

Jean-Luc Van Damme

ILS SURVEILLENT

THEY ARE WATCHING

QUENTIN VAN ROYE

Que sommes nous prêts à faire par amour ?

What are we ready to do for love?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômé d'un master en réalisation TV de l'IAD en 2013, **Quentin Van Roye** commence immédiatement après ses études à tourner des courts métrages, des clips et des émissions de TV.

*Graduated with a master's degree in TV direction from IAD in 2013, **Quentin Van Roye** immediately began shooting short films, clips and TV shows after his studies.*

2014 *Zeus* (court / short)

2019 *Blackface* (court / short)

2020 *Ils surveillent* (court / short)

Extra-terrestres, Drame, Gay

25'

VO FR - STEN

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Happy Moon Productions

Contact

T+32 (0)475 23 23 80

jeanluc@happymoon.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge



 Art & Culture

RÉALISATION / DIRECTING

Harmony Hedwige

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Harmony Hedwige

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Valentin Iliou

SON / SOUND

Gaëtan Bourgy

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Aurélie Maestre Vicario

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Gaëtan Bourgy

MIXAGE / MIXING

Lola Depaepe

INTERPRÉTATION / CAST

Léopold Terlinden, Mélissa Diarra, Bernard Eylenbosch, Fabienne Mainguet, Emil Stengele, Marc Jonckers, John-Davis Spruyt, Louis Mancel & Dries Bormans

PRODUCTEUR / PRODUCER

Dominique Standaert

IRÈNE - ARTISTE INCONNU

HARMONY HEDWIGE

Dans un musée de province, un jeune gardien de nuit solitaire fait, sans le vouloir, sortir un portrait de femme de son tableau. S'installe alors l'habitude d'escapades nocturnes à travers la ville qui elle-même prend des allures oniriques.

A lonely young night watchman in a provincial museum somehow manages to make the portrait of a woman come to life and break free from its frame. Together, they regularly embark on nighttime adventures through the town, which takes on dreamlike qualities in its own right.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Harmony Hedwige est née à Bruxelles et y a entrepris des études en cinématographie à la HELB. En 2019, elle réalise son film de fin d'études *Irène - Artiste inconnu*.

Harmony Hedwige, who was born in Brussels, studied cinematography at HELB. She completed her graduation film, *Irène - Artiste Inconnu*, in 2019.

2019 *Irène - Artiste inconnu* (court / short)

Musée, Rencontre, Nuit, Rêve

16'

VO FR

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

info@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52

sales@apach-helb.be

**RÉALISATION / DIRECTING**

Joséphine Jouannais

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Joséphine Jouannais

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Étienne Martorell

SON / SOUND

Manel Weidmann

ISMAËL**JOSÉPHINE JOUANNAIS**

Sibylle héberge Ismaël, un jeune migrant sénégalais. Elle tombe amoureuse de lui. Mais Ismaël doit continuer sa route vers l'Angleterre...

Sibylle is hosting Ismael, a young Senegalese migrant. She falls in love with him. But Ismael must continue his journey to England...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Joséphine Jouannais est née en 1994. Après des études de lettres à Paris, elle intègre l'INSAS en section réalisation.

Joséphine Jouannais was born in 1994. After studying Arts in Paris, she joins the film directing department of the INSAS Film School.

2019 *Ismaël* (court / short)

14'47"

VO FR

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T+32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SACD

JE SERAI PARMİ LES AMANDIERS

AMONG THE ALMOND TREES

MARIE LE FLOC'H

RÉALISATION / DIRECTING

Marie Le Flo'h

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Marie Le Flo'h

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Olivier Boonjing

SON / SOUND

Pierre-Albert Vivet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Christophe Evrard

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Ingrid Simon

MIXAGE / MIXING

Aline Gavroy

INTERPRÉTATION / CAST

Masa Zaher, Jalal Altawil
& Amal Alhamoud

PRODUCTRICE / PRODUCER

Julie Esparbes

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Pauline Seigland & Lionel Massol

Demain, Maysan a un rendez-vous administratif important pour sa famille. Mais Iyad, son mari, a une question qu'elle n'est pas prête à entendre.

Tomorrow, Maysan has a very important administrative appointment for her family. But Iyad, her husband, has a question she is not ready to hear.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Marie Le Flo'h a grandi entre la Bretagne et le Sud de la France. Durant ses études d'Histoire à la Sorbonne, elle travaille sur plusieurs tournages qui développent sa curiosité et sa passion pour le cinéma. Elle quitte l'université pour intégrer l'IAD. Entre documentaire et fiction, elle développe en ce moment plusieurs projets, tout en réalisant des films de commande ou travaillant sur des tournages, en casting ou assistantat mise en scène.

Marie Le Flo'h grew up between Brittany and the South of France. During her studies of History at the Sorbonne in Paris, she works on several shootings, which develop her curiosity and passion for cinema. She decided to quit the university in 2010 to join the Institut des arts de diffusion (IAD). From documentary to fiction, she is presently developing and working on several projects.

2014 *Elena* (court / short)

2019 *Je serai parmi les amandiers* (court / short)

21'

VO FR / AR - ST FR / EN

PRODUCTION

Hélicotronc

Contact

T +32 (0)2 539 23 57
production@helicotronc.com

COPRODUCTION

Films Grand Huit (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, ING,
Région Bretagne, CNC,
France 3 & ADAMI

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Agence belge
du court métrage

Contact

T +32 (0)2 241 73 70
mathilde@agenceducourt.be

JUILLET 96

JULY 96

MICHÈLE JACOB

RÉALISATION / DIRECTING

Michèle Jacob

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Michèle Jacob

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Nastasja Saerens

SON / SOUND

Luis Trinqués

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Christophe Evrard

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jean-François Levillain

MIXAGE / MIXING

Philippe Charbonnel

DÉCORS / ART DIRECTION

Émilie Nélis-Culot

MUSIQUE / MUSIC

Éric Bribosia

INTERPRÉTATION / CAST

Liocha Mirzabekiantz
& Mahaut Bodson

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Peter Bernaers

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sebastian Schelenz

Juillet 1996, la plage, la mer et le soleil. Sophie, 10 ans, passe ses vacances d'été avec sa mère et sa cousine Laurence. Mais Laurence a grandi et sa mère a la tête ailleurs. Alors que tout le pays est toujours à la recherche de deux petites filles disparues, Sophie va découvrir que ce sera son dernier été d'enfant.

July 1996, the beach, the sea, the sun. Sophie, 10, spends her summer vacations with her mother and her cousin Laurence. But Laurence has grown up and her mother's thoughts are elsewhere. While the whole country is still looking for two missing little girls, Sophie discovers that this will be her last summer as a child.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Michèle Jacob est réalisatrice et scénariste. Diplômée en réalisation à l'IAD, elle passe une dizaine d'années à écrire et réaliser des clips vidéo, des publicités, des films pour le web et des dessins animés. Ayant acquis une expérience tout-terrain, elle se tourne vers la fiction et se concentre sur ses propres projets. Elle travaille actuellement à l'écriture d'une série de fiction et d'un premier long métrage.

Michèle Jacob is a director and screenwriter. Graduated in directing at the IAD, she spends ten years writing and directing video clips, advertisements, films for the web and cartoons. Having acquired all-terrain experience, she turns to fiction and concentrates on her own projects. She is currently working on a fiction series and her first feature film.

2016 *Tribu 6.5* (mini-série tv)

2017 *Dalton Telegram, Space Quake: Breaking Life* (clips vidéo)

2020 *Juillet 96* (court / short)

Enfance, Adolescence,
Initiatique, Coming of age

25'

VO FR - STEN

PRODUCTION

Velvet Films

Contact

T +32 (0)485 74 89 24
sebastian@velvetfilms.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge, Loterie Nationale

DISTRIBUTION

& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES

Agence belge
du court métrage

Contact

T +32 (0)2 241 73 70
mathilde@agenceducourt.be



JULIA

VINCENT SMITZ

RÉALISATION / DIRECTING

Vincent Smitz

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Vincent Smitz

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Frédéric Martin

SON / SOUND

Céline Bodson

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Vincent Smitz

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Marc Bastien

MIXAGE / MIXING

Marc Bastien

DÉCORS / ART DIRECTION

Cédric Van Easbeek

MUSIQUE / MUSIC

Yves Gourmeur

INTERPRÉTATION / CAST

Caroline Lambert & Chloé Petit

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

After Touch

PRODUCTEUR / PRODUCER

Nicolas George

Julia, jolie jeune femme, a commandé un miroir ancien sur internet. Persuadée d'avoir fait une bonne affaire, elle réalise qu'une chose vivante à l'intérieur du miroir essaie de s'emparer de son beau reflet...

Julia, a young and pretty woman, bought an old mirror on the internet. Convinced to have done a good deal, she realises that a living thing inside the mirror is trying to seize her beautiful reflection...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né en 1983, **Vincent Smitz** est réalisateur et scénariste. Il entreprend des études de droit à l'ULB et poursuit ensuite ses études avec une licence en arts du spectacle à ULB puis en réalisation à l'IAD. Véritable passionné du cinéma de genre, il réalise en 2014 son premier court métrage *Babysitting Story* et en 2016 *Ice Scream* qui connaissent tous les deux de belles carrières en festival. *Julia* est le troisième volet de sa trilogie de l'horreur, dans lequel il poursuit sa réflexion en questionnant ses diverses obsessions.

Born in 1983, **Vincent Smitz** is a director and screenwriter. He studied law at the ULB and the performing arts. Then he pursued directing at the IAD. Vincent is a real fan of cinema de genre and in 2014, he directed his first short film *Babysitting Story* and in 2016 *Ice Scream*. Those two short films had great careers in festivals. *Julia* is the third part of his trilogy of horror in which he can continue his reflection by questioning his various obsessions.

2014 *Ice Scream* (court / short)

2016 *Babysitting Story* (court / short)

2020 *Julia* (court / short)

Miroir, Thriller, Monstre, Reflet

13'

VO FR

PRODUCTION

Les Films du Carré

Contact

T+32 (0)4 250 16 02

info@lesfilmsducarre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Samsa Film
(Luxembourg)



JUNIE

GRÉGOIRE GAESSLIN

RÉALISATION / DIRECTING

Grégoire Gaesslin

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Grégoire Gaesslin

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Lazare Pedron

SON / SOUND

Antoine Bourdain

DÉCORS / ART DIRECTION

Laïos Hendrickx

INTERPRÉTATION / CAST

Philippine Stinde,
Daouda Diakhate & Blause Ludik

PRODUCTRICE / PRODUCER

Julia Talandier

Junie, 20 ans, est apprentie sur une exploitation agricole auprès de Xavier, un fermier bourru. Seule fille au sein de cette ferme isolée, qui accueille également des travailleurs saisonniers, Junie souffre d'un mal étrange : chaque matin, elle se réveille au beau milieu de la campagne, perdue et déboussolée.

Junie, 20, is an apprentice on a farm run by Xavier, a farmer. As the only woman on this isolated farm, which also hosts seasonal workers, Julie suffers from a strange affliction; she wakes up every morning in the middle of the countryside, lost and disorientated.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né en 1985, **Grégoire Gaesslin** a grandi dans les Ardennes françaises. Il est titulaire d'une Licence en cinéma de l'université Paris VIII. Pendant 6 ans, il travaille dans la production de films de cinéma, notamment pour Les Productions de la Roche, MovieSphere et EuropaCorp. En 2011, il rejoint la société de ventes internationales Kinology dirigée par Grégoire Melin. Depuis 2007, il a réalisé 4 courts métrages, dont *Helix Aspersa* (compétition internationale Locarno 2014). Il écrit actuellement son premier long métrage.

Born in 1985, **Grégoire Gaesslin** grew up in the French Ardennes. He has a degree in cinematography from the University of Paris VIII. He has been working in film production for six years, notably for Les Productions de la Roche, MovieSphere and EuropaCorp. In 2011, he joined the international sales company, Kinology, managed by Grégoire Melin. He has directed four short films since 2007, including *Helix Aspersa* (Locarno international competition 2014). He is currently writing his first feature film.

2007 *Coquelicot* (court / short)
2008 *Entre ses doigts* (court / short)
2014 *Helix Aspersa* (court / short)
2020 *Junie* (court / short)

Agriculture, Social,
Maltraitance animale

30'
VO FR - ST FR

PRODUCTION

Les films de la Capitaine
(France)

COPRODUCTION

Wrong Men North (Belgique)

Contact

T+32 (0)477 40 00 28
info@wrongmen.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
MCA recycling

LIGIE

LIGIE

ALINE MAGREZ

RÉALISATION / DIRECTING

Aline Magrez

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Aline Magrez

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Julien Ramirez Hernan

SON / SOUND

Bruno Schweisguth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Bertrand Conard

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Bruno Schweisguth

MIXAGE / MIXING

Aurélien Lebourg

DÉCORS / ART DIRECTION

Clémence Walle

INTERPRÉTATION / CAST

Sarah Lefevre
& Hélène Theunissen

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Jean-Yves Roubin
& Cassandre Warnauts

Un smartphone vibre dans la poche d'un jeans au rythme des basses qui font danser une foule de gens habillés en gris. Sarah n'entend pas, pourtant elle danse. Penchée sur son microscope, elle regarde des cellules malades colorées en violet. Elle plonge dans ce monde violacé. Sarah est sourde. Mais Sarah va se faire opérer. Elle va récupérer l'ouïe.

A smartphone is vibrating in a jeans pocket at the same rhythm as the basses which are getting a crowd of people all dressed in grey up and dancing. Sarah can't hear it but she's dancing. She's bent over her microscope looking at sick cells stained purple. She is diving into this purplestained world. Sarah is deaf. But Sarah is going to have an operation. She is going to get her hearing back.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Aline Magrez est née à Bruxelles en 1990. Après avoir pratiqué la vidéo et l'installation à l'ERG et étudié la philosophie à l'ULB, Aline rentre à l'INSAS en 2012 pour suivre le cursus de réalisation. En 2016 elle réalisa *No'i*, un documentaire tourné à Hanoi, qui a reçu le Promotional Award au Internationale Kurzfilmtage Winterthur et le prix de la Fédération Wallonie-Bruxelles au BSFF.

Aline Magrez was born in Brussels in 1990. After having explored the world of video installation at the ERG school and having studied philosophy at the ULB, Aline has entered the INSAS in 2012 to follow her training in movie directing. In 2016 she directed *No'i*, a documentary shot in Hanoi, which received the Promotional Award in Internationale Kurzfilmtage Winterthur and the award from Wallonia-Brussels Federation in BSFF.

2015 *Penia* (court / short)
2016 *No'i* (court / short doc)
2017 *Parallaxe* (court / short)
2020 *Ligie* (court / short)

Surdité, Sens, Cellules, Passé,
Opération

30'

VO FR - ST FR / LANGAGE DES SIGNES

PRODUCTION

Frakas Productions

Contact

T +32 (0)4 231 38 63
infos@frakas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge, Fonds d'aide aux courts
métrages de la Province
de Liège

**RÉALISATION / DIRECTING**

Anna Castro-Marcaillo

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Anna Castro-Marcaillo

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Antoine Jörgensen

SON / SOUND

Roxane Guilleux

LES LOIS DU PLASTIQUE

ANNA CASTRO-MARCAILLOU

Le film raconte l'histoire de Milan et Eva, tiraillés entre sentiments et désir de liberté. À l'image d'une génération qui remet en doute l'engagement, leur relation prend la forme d'une éternelle rencontre dans l'illusion d'un amour sans lendemain.

The movie tells the story of Milan and Eva, torn between their feelings and their desire for freedom. Reflecting a generation that casts doubt on commitment, their relationship turns into an everlasting encounter under the illusion of a short-lived love affair.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Anna Castro-Marcaillo étudie le cinéma depuis de nombreuses années et notamment le montage. À travers ses films, elle tente de construire un univers réaliste-poétique où politique, sentimentalisme et humanisme se rencontrent pour dépeindre sa génération.

Anna Castro-Marcaillo has been studying cinema for many years, notably editing. Through her movies, she tries to construct a poetic-realist universe where politics, sentimentalism and humanism meet to depict her generation.

2019 *Les lois du plastique* (court / short)

17'

VO FR

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T+32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SABAM



LOUISE & LOUIS

LÉO BELAÏSCH

RÉALISATION / DIRECTING

Léo Belaïsch

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Léo Belaïsch

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jimmy Nguyen

SON / SOUND

Manel Weidmann

Louis est un jeune homme introverti et bègue. Il travaille et vit dans un théâtre en tant que régisseur, reclus et solitaire. L'arrivée de Louise, scénographe, qui va investir son espace va le pousser à s'ouvrir petit à petit à elle et à révéler l'univers qu'il dissimule profondément.

Louis is a young, introverted man with a stammer. He lives in a theater where he works as a stage manager, a lonely recluse. The theater's new set designer, Louise is about to invade his space and will push him to gradually open up to her and reveal the universe hiding deep inside him.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Léo Belaïsch est né en 1991 à Paris. Après des études de sciences politiques à la Sorbonne, il vient à Bruxelles pour intégrer l'INSAS en réalisation en 2013.

Léo Belaïsch was born in 1991 in Paris. After studying Political Sciences at the Sorbonne, he came to Brussels to join the INSAS Film School to study Film Directing in 2013.

2019 *Louise & Louis* (court / short)

21'29"

VO FR

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T+32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

**RÉALISATION / DIRECTING**

Thomas Licata

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Thomas Licata

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Maxime Brasset

SON / SOUND

Théo Jegat

MACHINARIUM

THOMAS LICATA

17'03"

VO FR

Bob est envoyé dans une zone reculée pour réparer une antenne de transmission radio. Une fois sur place, il est surpris de découvrir qu'elle est reliée à un chantier par un mystérieux câble...

Bob is sent to a remote area to repair a radio transmission antenna. Once on site, he is surprised to discover that it is connected to a building site by a mysterious cable...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Thomas Licata est un jeune réalisateur belge originaire du Hainaut. À la frontière entre documentaire et fiction dans ses films, il a fait ses premiers pas au cinéma en filmant son travail avec des jeunes en marge et des sans-abris.

Thomas Licata is a young Belgian director originally from Hainaut. With his films at the boundary between documentary and fiction, he cut his teeth in the world of cinema by filming his work with marginalized youngsters and homeless people.

2018 *China dream* (court / short)

2019 *Machinarium* (court / short)

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T+32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SACD

**RÉALISATION / DIRECTING**

Odysseas Broussalis

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Odysseas Broussalis

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Étienne Martorell

SON / SOUND

Émeline Poyrault

LE MAL DU PAYS**HOMESICK****ODYSSEAS BROUSSALIS**

19'35"

VO FR

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T+32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SABAM

Les affaires ne vont pas fort pour le professeur Mukoki, modeste marabout établi à Matongé. Mais lorsque Désiré, un petit garçon au comportement étrange emménage avec ses proches dans son immeuble, le professeur se retrouve confronté à un cas de sorcellerie, aussi terrible que familial.

Things are not going too well for Professor Mukoki, a humble marabout who has settled in Matongé. But when an oddly behaved young boy called Désiré and his family move into his building, the Professor is faced with a terrifying and familiar case of black magic.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Odysseas Broussalis a étudié le cinéma d'animation pendant deux ans avant d'être admis à l'Insas en option réalisation. Il aime le cinéma, la pêche au vif et la cuisine familiale. Des thématiques que l'on retrouve naturellement dans son premier court métrage *Le mal du pays*.

Odysseas Broussalis studied animation cinema for two years before being admitted to the INSAS Film School to study Film Directing. He likes cinema, live-bait fishing and family cooking, all themes that can naturally be found in his first short film, *Homesick*.

2019 *Le mal du pays* (court / short)



MARÉE

TIDE

MANON COUBIA

RÉALISATION / DIRECTING

Manon Coubia

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Manon Coubia

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Robin Fresson
& Nicolas Rincon Gille

SON / SOUND

Vincent Nouaille

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Théophile Gay Mazas
& Manon Coubia

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Théophile Gay Mazas
& Aline Huber

MIXAGE / MIXING

Aline Huber

DÉCORS / ART DIRECTION

Leo Lagarde

MUSIQUE / MUSIC

Igor Troppée

INTERPRÉTATION / CAST

Yoann Zimmer & Zar Amir

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Michael Cinquin

PRODUCTEUR / PRODUCER

Nicolas Rincon Gille

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Emmanuelle Latourrette

Une nuit. Sur les pistes de ski désertes, la virée nocturne des dameuses se prépare. Antoine, 25 ans, rejoint son équipe. Au beau milieu du monde démarre le ballet hypnotique des machines qui façonnent inlassablement le paysage. Soudain la montagne gronde.

In the middle of deserted ski slopes, the night ride of snow groomers is about to start. An hypnotic ballet begins: snow machines tirelessly shaping the landscape. Suddenly, the mountain growls...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Manon Coubia est une réalisatrice diplômée de l'INSAS en 2007. Son premier film *Sonate Blanche* circule dans de nombreux festivals. En 2012, elle réalise *Bleu cerise*, un documentaire aux côtés de jeunes aspirants militaires en Haute-Savoie d'où elle est originaire. En 2016, elle reçoit le Léopard d'or au festival de Locarno pour son court métrage *L'immense retour* (*Romance*). Son court métrage *Les enfants partent à l'aube* est sélectionné l'année suivante à La semaine de la critique à Cannes. Avec *Marée*, elle poursuit son exploration de la montagne, de ceux qui l'habitent et qui la hantent.

Manon Coubia got her degree in Film Direction at INSAS. She has directed various films: *Sonate Blanche*, her student film in 2007, as well as a medium-length documentary film, *Bleu Cerise*, in 2012. In 2016 she received the Golden Leopard for the Best International Short Film at the Locarno International Film Festival for *The fullness of time* (*Romance*). *Children leave at dawn*, her next short film was selected for La semaine de la Critique 2017. With *Marée*, her latest medium-length film, she continues to explore the world of her native mountains, its people and phantoms.

2005 *La saison prochaine* (court / short)

2007 *Sonate blanche* (doc)

2012 *Bleu cerise* (doc)

2016 *L'immense retour* (*Romance*) (court / short)

2016 *Les enfants partent à l'aube* (court / short)

2019 *Marée* (court / short)

Montagne, Fantastique,
Légende

31'

VO EN

PRODUCTION & DISTRIBUTION

VOA Films

Contact

T +32 (0)2 513 39 59

voa@collectifs.net

COPRODUCTION

EL Films (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES /

INTERNATIONAL SALES

Manifest

Contact

Anaïs Colpin

T +33 (0)1 75 43 91 90



Drame
Formation & Éducation

RÉALISATION / DIRECTING
Bérangère McNeese

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Bérangère McNeese

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Olivier Boonjing

SON / SOUND
Jules Valeur

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Christophe Evrard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sarah Gouret

MIXAGE / MIXING
Mathieu Cox

DÉCORS / ART DIRECTION
Clémence Ney

MUSIQUE / MUSIC
Rony Brack

INTERPRÉTATION / CAST
Héloïse Volle, Victoire Du Bois,
Guillaume Duhesme,
Louis Durant
& Keylian Lechevalier

PRODUCTRICE / PRODUCER
Julie Esparbes

COPRODUCTEUR / COPRODUCER
Lucas Tothe

MATRIOCHKAS

BÉRANGÈRE MCNEESE

Anna, 16 ans, vit avec sa mère, Rebecca, 30 ans. C'est la fin de l'été, celui où Anna a commencé à découvrir sa propre sensualité. Lorsqu'elle apprend qu'elle est enceinte, elle se retrouve confrontée à un choix, le même que sa mère à son âge. Et si ce choix implique de peut-être rompre avec sa mère, elle trouvera un soutien là où elle ne s'y attendait pas.

Anna lives with her young mother, Rebecca. At the end of her 16th summer, during which she begins to discover her sexuality. When she finds out she's pregnant, she is faced with a choice, the same one her mother was faced with at the same age. And if her decision means breaking away from her mother, she will find support where she least expects it.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Bérangère McNeese est réalisatrice et comédienne. Belge et Américaine, elle est autodidacte. Originaire de Bruxelles, elle commence à tourner dès l'enfance, avant de décrocher des rôles plus conséquents dans les séries *Like Moi* (France 4), *Le roi de la vanne* (Canal+), *La bouse* (OCS), et dans des long métrages dont *Grave* de Julia Ducournau. En 2018, elle obtient le prix d'interprétation au Deep Cut Festival pour son rôle dans *Juin/Juillet* d'Emma Semeria.

Bérangère McNeese is a Belgian and American actress and director. Her acting career begins in Brussels in a very young age. Since then she has played in various French and Belgian feature films (*Eyjafjallajökull*, *Belle comme la femme d'un autre*), short films and TV series. In 2017, she is one of the two leads in *The Rape* by Alain Tasma (France 3), and stars in comedy TV shows *Like Moi* (France 4), *Le roi de la vanne* (Canal+), *La bouse* (OCS). She was recently awarded for Best Actress at Deep Cut Festival for her performance in Emma Semeria's short film *June/July*.

2015 *Le sommeil des amazones* (court métrage)
2017 *Les corps purs* (court métrage)
2019 *Matriochkas* (court métrage)

VO FR - STEN

PRODUCTION
Hélicotron
Contact
T +32 (0)2 539 23 57
production@helicotron.com

COPRODUCTION
Punchline Cinéma (France)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiotvisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Région
Provence-Alpes-Côte d'Azur,
en partenariat avec le CNC,
Shelter prod, Taxshelter.be, ING

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**
Agence belge
du court métrage
Contact
T +32 (0)2 241 73 70
mathilde@agenceducourt.be



MIGRATIONS

JÉRÔME PETERS

RÉALISATION / DIRECTING

Jérôme Peters

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jérôme Peters & Hervé Roche

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Bernard Vervoort

SON / SOUND

Alain Steenhoudt

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

David Verlant

DÉCORS / ART DIRECTION

Laïos Hendrickx

MUSIQUE / MUSIC

Igor Paszkiewicz

INTERPRÉTATION / CAST

Jean-Luc Couchard, Didier Colfs,
Jan Debski, Janine Godinas,
Bernard Graczyk, Claudio Dos
Santos & Bruno Marin

PRODUCTEUR / PRODUCER

Patrice Bauduinet

Une famille de fermiers trouve un extraterrestre porteur d'un message de paix sur leurs terres. Ils lui tirent dessus à coup de fusil et conservent son corps pour le montrer aux médias. Celui-ci, gravement blessé, commence à prendre possession de l'esprit des uns, provoquant la peur et la violence des autres...

A family of farmers find an extraterrestrial on their land who comes bearing a message of peace. They shoot it and keep its body to show to the media. The alien, now seriously injured, starts taking control of some of their minds, bringing out fear and violence in the others...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jérôme Peters a travaillé comme assistant réalisateur sur plusieurs courts et longs métrages, dont *Les barons* de Nabil Ben Yadir. *Migrations* est son deuxième court métrage en tant que réalisateur, après *Sans domicile fixe* en 2015.

Jérôme Peters worked as an assistant director on several short and feature-length films, including *Les barons* by Nabil Ben Yadir. *Migrations* is his second short film as a director, after *Sans domicile fixe* in 2015.

2015 *Sans domicile fixe* (court / short)

2020 *Migrations* (court / short)

Comédie, Thrash

14'50"

VO FR - ST EN

PRODUCTION

PBC Pictures

Contact

pbcpictures@skynet.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



LA MUSIQUE

MUSIC

JEAN-BENOÎT UGEUX

RÉALISATION / DIRECTING

Jean-Benoît Ugeux

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jean-Benoît Ugeux

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Florian Berutti

SON / SOUND

Bruno Sweisguh & Marie Paulus

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nicolas Rimpl

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Vincent Villa

MIXAGE / MIXING

Vincent Villa

INTERPRÉTATION / CAST

Jean-Benoît Ugeux
& Balthazar Monfé

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Florian Berutti

PRODUCTEUR / PRODUCER

Benoît Roland

Le père et le fils ne se sont pas beaucoup vus ces dernières années. Le temps a passé, et les nœuds sont difficiles à resserrer. Heureusement, il reste le rock psychédélique. Et Schubert.

The father and son have not seen each other much in recent years. Time has passed, and the knots are difficult to tighten. Fortunately, there is still psychedelic rock. And Schubert.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jean-Benoît Ugeux est né en 1975. Après avoir terminé le Conservatoire de Liège en 1999, il crée à Gand ses premiers spectacles au sein du Victoria Theater en collaboration avec Anne Cécile Vandalem. Au cinéma, on le voit dans de nombreux films belges et étrangers avec une préférence pour les projets ambitieux et à faible budget. Il a également monté *Valeurs* (un triptyque expérimental), produit *Avant-Terme* (un film collectif réalisé par cinq réalisateurs belges), réalisé *Eastpak* (un film sur le racisme ordinaire) et *La Musique* (qu'il a aussi écrit et produit).

Jean-Benoît Ugeux was born in 1975. After completing his studies at the Conservatoire de Liège in 1999, he put together his first shows at the Victoria Theater in Ghent, in collaboration with Anne Cécile Vandalem. On the silver screen, we have seen him in many Belgian and foreign films, with a proclivity for ambitious projects and those with a modest budget. He also edited *Valeurs* (an experimental trilogy), produced *Avant-Terme* (a collaborative film created by five Belgian directors), directed *Eastpak* (a film about everyday racism) and *La Musique* (which he also wrote and produced).

2012 *Valeurs#1: Liberté, Valeurs#2: Respect, Valeurs#3: Justice* (courts / shorts)

2017 *Eastpak* (court / short)

2019 *La musique* (court / short)

2020 *Abada* (court / short)

Relation familiale, Social,
Musique

28'33"

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Wrong Men

Contact

T +32 (0)477 40 00 28
info@wrongmen.be

COPRODUCTION

Origine Films (France)

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

RTBF, Région Ile-de-France

NOVEMBRE

CAMILLE DE LEU

RÉALISATION / DIRECTING

Camille de Leu

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Camille de Leu

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Charlotte Marchal

SON / SOUND

Harry Charlier

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Agathe Hervieu

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Olivier Touche

DÉCORS / ART DIRECTION

Émilie Nelis

INTERPRÉTATION / CAST

Renan Gebelin

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Erika Meda & David Borgeaud

Julien, trente ans, déambule dans sa vie sans y appartenir. Il disparaît dans les souvenirs de son enfance perdue, de ses baisers lointains, de ses discussions sans réponse...

Julien, thirty, wanders through his life without belonging to it. He disappears into the memories of his lost childhood, his distant kisses, his unanswered discussions...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Comédienne de formation, **Camille de Leu** a eu l'occasion de tourner au cinéma dès l'âge de 12 ans. Depuis, elle joue dans de nombreux films et séries en Belgique et en France. Elle travaille aussi régulièrement comme coach enfant et renfort mise en scène au cinéma. Très vite l'envie de créer et de partager son regard sur le monde devient une nécessité. En 2015, elle réalise son premier court-métrage *Ritournelle*, plusieurs fois primé en festivals. Elle fait également partie du collectif "Pied de biche" avec lequel elle travaille sur un projet d'écriture et de mise en scène.

Trained as an actress, **Camille de Leu** has had the opportunity to start acting from the age of 12. Since then, she has appeared in numerous films and series in Belgium and France. She also works regularly as a child coach and reinforcement staging. Very quickly, the desire to create and share her look on the world becomes a necessity. In 2015, she achieves its first short film *Ritournelle*, awarded several times in festivals. She also makes part of the collective "Pied de biche" with whom she is working on a writing and staging project.

2015 *Ritournelle* (court / short)

2020 *Novembre* (court / short)

20'

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Roue Libre Production

Contact

T +32 (0)485 54 21 50

info@rouelibreprod.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Province du Brabant Wallon,
Hu-Bu

ON MY WAY

SONAM LARCIN

RÉALISATION / DIRECTING

Sonam Larcin

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sonam Larcin

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Samuel Esselincks

SON / SOUND

Ophélie Bouilly, Céline Bernard
& Lionel Halfants

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Laurence Vaes

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Lise Bouchez

MIXAGE / MIXING

Célia Cakir

DÉCORS / ART DIRECTION

Jean-Pierre Fargeas

INTERPRÉTATION / CAST

Goua Grovogui, Tijmen Govaerts
& Yannick Renier

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Loup Benta

PRODUCTRICES / PRODUCERS

Anne-Laure Guégan
& Géraldine Sprimont

Djibril, migrant ougandais, et Niels, employé dans une station-service perdue au milieu de la campagne, voient leurs destins se croiser lorsque Niels décide de donner refuge à Djibril pour la nuit. L'arrivée imprévue de cet homme qui fuit la répression dans son pays va être l'occasion pour Niels de faire le point sur la relation cachée qu'il vit avec un homme du village.

Djibril, a Ugandan migrant, and Niels, an employee at a petrol station lost in the middle of the countryside, see their fates cross when Niels decides to give Djibril a shelter for the night. The impromptu arrival of this man fleeing repression in his country will be an opportunity for Niels to take stock of his hidden relationship with a man from the village.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sonam Larcin est né à Bruxelles. Après avoir obtenu un diplôme en bio-ingénierie, il a enseigné les sciences et a voyagé pendant quelques années. Le grand intérêt qu'il avait toujours porté au cinéma s'est transformé en un besoin d'en faire partie et il a commencé à étudier à l'IAD pour devenir réalisateur. Les sujets abordés par Sonam sont souvent étroitement liés à la nécessité de briser les tabous et à la quête d'identité. En 2017, il réalise le court métrage *Tristan*, qui traite de certaines questions liées à l'éducation des enfants de même sexe. Le film est sélectionné dans plus de 40 festivals et a remporté plusieurs prix. Il réalise ensuite un court documentaire qui dresse le portrait d'un demandeur d'asile homosexuel *After the silence*. Il réalise en 2020 un court métrage de fiction qu'il a écrit : *On My Way*.

Sonam Larcin was born in Brussels, Belgium. After completing a degree in bio-engineering, he taught sciences and traveled for a few years. The great interest that he had always had for cinema has gradually turned into a need to be part of it: he then began to study at the IAD to become a director. The subjects he has been dealing with since then are often closely related to the need to break taboos and the quest for identity. In 2017, he directed the short film *Tristan*, which deals with some issues related to same-sex parenting. The film is selected in more than 40 festivals and wins several awards. He then directs a short documentary that draws a portrait of a homosexual asylum seeker, *After the silence*. In 2020, he directs a short fiction he wrote: *On My Way*.

2013 *Circonvolutions*

2014 *Gynécée*

2015 *À défaut d'avoir une baguette magique*

2016 *La locataire* (court / short)

2017 *Tristan* (court / short)

2018 *Après le silence* (court / short doc)

2019 *Indigo* (clip vidéo)

2020 *On my way* (court / short)

Homosexualité, Migration,
Liberté, Triade

20'

VO FR / EN - ST FR / NL / EN

PRODUCTION

Need Productions

Contact

T +32 (0)2 534 40 57
info@needproductions.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge

OR BLANC

WHITE GOLD

ISABELLE MAYOR

30'
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING

Isabelle Mayor

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Isabelle Mayor
& Camille Dumouchel

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Brendan Barnes

SON / SOUND

Thibaut Darscotte

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Isabelle Mayor

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Adrien Kessler

MIXAGE / MIXING

Jean-François Levillain

DÉCORS / ART DIRECTION

Michel Imhof

MUSIQUE / MUSIC

Jean-Christophe Onno

INTERPRÉTATION / CAST

Lila Poulet-Berenfeld,
Hugo Beytrison, Lucie Debay
& Cyril Dion

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Xavier Pique

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Marie Besson, Samuel Tilman
& Tatjana Kozar

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

José Michel Buhler, Charles Bin
& Martin Gondre

Pauline, 10 ans, vit avec ses parents propriétaires d'un petit hôtel dans une station de ski minée par l'absence de neige. Alors que le carnaval traditionnel annonciateur du printemps se rapproche, elle cherche à faire revenir cet or blanc qui seul pourrait empêcher le départ de sa famille.

Pauline, 10, lives with her parents who own a small hotel in a ski resort that is undermined by the lack of snow. As the traditional carnival, foreshadowing springtime, draws closer, she seeks to bring back the white gold that alone could prevent her family from leaving.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après un master de sociologie et journalisme, **Isabelle Mayor** débute sa carrière comme monteuse. Elle autoproduit, écrit et réalise plusieurs court métrages primés en festivals dont *La ménagerie de Betty* (2010, Locarno International Film Festival). Elle collabore alors avec le réalisateur chinois Peng Fei de l'écriture au montage sur *Beijing Stories* (prix de la critique internationale aux Venice Days en 2015). Son second court métrage *Amira* fera sa première à Angers Premiers Plans. Elle participe à la South Africa Factory de la Quinzaine des Réalistes où elle coréalise *Lokoza* avec Zee Ntuli. En 2019, elle réalise *Or blanc*.

After obtaining a Master's degree in sociology and journalism, **Isabelle Mayor** is starting out in her career as a camerawoman. She has self-produced, written and directed several short films which have won prizes at festivals, including *La ménagerie de Betty* (2010, Locarno International Film Festival). She worked with the Chinese director, Peng Fei, on all things from writing to filming on *Beijing Stories* (International Critics Award at Venice Days in 2015). His second short film, *Amira*, will be premiered at Angers Premiers Plans. She took part in the South Africa Factory of the Director's Fortnight, where she co-directed *Lokoza* with Zee Ntuli. In 2019, she directed *White gold*.

2010 *La ménagerie de Betty* (court / short)2014 *Amira* (court / short)2016 *Lokoza* (court / short)2019 *Or blanc* (court / short)

PRODUCTION

Eklektik Productions

Contact

T +32 (0)2 534 75 95
info@eklektik.be

COPRODUCTION

Adok Films (Suisse),
Chasse à courts (France)AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OFCentre du Cinéma et
de l'Audiotvisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge



PALMA

ALEXE POUKINE

RÉALISATION / DIRECTING

Alexe Poukine

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alexe Poukine

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

François Pierre Clavel

Jeanne emmène sa fille de six ans en week-end à Majorque. Alors que tout part à vau-l'eau, la seule préoccupation de la mère est de photographier Kiki, la mascotte de la classe.

Jeanne takes her six-year-old daughter to Mallorca for a weekend. Even though everything goes pear-shaped, the mother's sole focus is photographing Kiki, the class mascot.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née en 1982, **Alexe Poukine** est réalisatrice et scénariste. Après avoir suivi les cours d'art dramatique, elle a étudié l'ethnologie, la réalisation documentaire puis l'écriture scénaristique. *Petites morts*, son film de fin d'études, a été sélectionné dans plusieurs festivals internationaux. Son premier long métrage documentaire, *Dormir, dormir dans les pierres*, est projeté, en 2013, dans de nombreux festivals. Parallèlement au tournage de son second film documentaire, *Sans frapper*, elle écrit un long métrage de fiction.

Born in 1982, **Alexe Poukine** is a director and script writer. After studying dramatic arts, she studied ethnology, documentary filmmaking and script writing. *Petites morts*, her graduation film, was nominated for awards at numerous international festivals. Her first feature-length documentary, *Dormir, dormir dans les pierres*, was screened at numerous festivals in 2013. At the same time as filming her second documentary film, *Sans frapper*, she is writing a feature-length fiction film.

2008 *Sol mineur* (doc)

2008 *Petites morts* (doc)

2013 *Dormir, dormir dans les pierres* (doc)

2019 *Sans frapper* (doc)

2020 *Palma* (court / short)

Palma, Social

39'

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Kidam (France)

COPRODUCTION

Wrong Men North

Contact

T +32 (0)477 40 00 28

info@wrongmen.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Aide au
programme CNC, Société
Verhelst Kupper Medical



PLAQUÉ OR

GOLD PLATED

CHLOÉ LÉONIL

RÉALISATION / DIRECTING

Chloé Léonil

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Chloé Léonil

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Mathilde Blanc

SON / SOUND

Valentine Gourdange

Inès, 16 ans, est déterminée à trouver du travail quand elle rencontre Martin, un garçon des beaux quartiers bruxellois. Entre honte et fascination, elle prend brutalement conscience de l'injustice sociale.

Inès, 16 years old, is determined to find a job when she meets Martin, a boy from the nice neighborhoods of Brussels. Feeling something between shame and fascination, she becomes brutally aware of social injustice.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Chloé Léonil, 26 ans, vient de Montpellier. Elle étudie l'histoire et le théâtre à Paris avant d'intégrer l'INSAS. Durant ses études, elle réalise autant des court métrages fictions que des documentaires mais en ayant toujours à cœur de traiter la question sociale à l'échelle intime. *Plaqué or* est son film de fin d'études.

Chloé Léonil, 26 years old, comes from Montpellier. She studied history and theater in Paris before joining the INSAS Film School in Brussels. During her studies, she directed as many short fiction films as documentaries, with her heart always set on dealing with social issues on an intimate scale. *Gold Plated* is her end-of-study film project.

2019 *Plaqué or* (court / short)

25'

VO FR

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation

Contact

T+32 (0)2 325 61 96

manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SABAM



QUAND JE SERAI GRANDE

YVES LEVY

35'
VO FR - STEN

RÉALISATION / DIRECTING

Yves Levy

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Yves Levy

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Yves Levy

SON / SOUND

Emmanuel Botteriaux,
aidé de Gianluca Kegelaert

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Yves Levy

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Laurent Martin

MIXAGE / MIXING

Laurent Martin

DÉCORS / ART DIRECTION

Tania Rotbart

MUSIQUE / MUSIC

Sylvia Filus & Ladys Oliverira Silva

INTERPRÉTATION / CAST

Lula Bery, Bernard Graczyk,
Allyriane Collin, Damien Quintin,
Maillyse Hermans, Rachid
Fadlaoui-Gallo, Stève Syracuse,
Sylvie Degryse, Norbert Saffar,
Jacqueline Pluche & Olivia Roussel

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Yves Levy

PRODUCTEUR / PRODUCER

Thierry Zamparutti

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Tamara Setton

Quelques jours avant un départ en tournée, Anne, soliste et violoniste virtuose, apprend, avec le reste de l'orchestre, que la programmation des œuvres qu'ils devaient interpréter a changé. Dès lors, son instrument, pourtant neuf et fraîchement sorti de l'atelier d'un luthier prestigieux, perd étrangement ses qualités musicales...

A few days before a tour, Anne, soloist and virtuoso violinist, learns, with the rest of the orchestra, that the programming of the works they were to perform has changed. From then on, his instrument, however new and freshly released from the workshop of a prestigious luthier, strangely loses its musical qualities...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après plusieurs années d'assistantat, **Yves Levy** a réalisé près de 200 films corporate ainsi que 3 documentaires. Également photographe et graphiste-illustrateur, il a poursuivi, en parallèle, ses interventions dans le domaine de l'édition, de la création graphique, mais aussi de la prise de vue, de l'étalonnage de film, de la retouche photo et de la formation. Il continue de réaliser de nombreux films corporate, mais aussi des courts métrages de fictions tel que *Quand je serais grande*.

After several years as an assistant, **Yves Levy** directed roughly 200 corporate films, as well as three documentaries. He is also a photographer and graphic designer/illustrator and has also had forays into the world of editing, graphic creation, and also camera angles, film calibration, photo retouching and teaching. He is still directing numerous corporate films, but also short fiction films, such as *Quand je serais grande*.

Signes intérieurs de richesse (doc)

La vie en partage (doc)

My life is an art work (doc)

2019 *Quand je serai grande* (court / short)

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Ambiances... Asbl

Contact

T+32 (0)497 22 59 53
info.ambiances@skynet.be

COPRODUCTION

C ton film (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Sacem, Alciné



QUI VIVE ON THE LOOKOUT

ANAÏS DEBUS

RÉALISATION / DIRECTING

Anaïs Debus

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Anaïs Debus

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Benoît Delfosse

SON / SOUND

Emmanuel Botteriaux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nicolas Bier

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Benjamin Pasternak

MIXAGE / MIXING

Benjamin Pasternak

DÉCORS / ART DIRECTION

Lisa Etienne

MUSIQUE / MUSIC

Simon Fransquet

INTERPRÉTATION / CAST

Laura Fautré
& Mohammed Sanouji

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Lucien Keller

PRODUCTEUR / PRODUCER

Laurent Denis

Août 1914. L'Allemagne envahit la Belgique et terrorise la population. Malgré sa grossesse, Louise s'occupe seule de son petit garçon, de sa ferme et des moissons. Alors que le front tonne à quelques kilomètres de son foyer, un individu s'introduit chez elle en pleine nuit...

August 1914. Germany invades Belgium and terrorizes the population. Despite being pregnant, Louise is taking care of the farm, her young boy and the crops. While the front rumbles a few kilometers away from her home, a man turns up at the farm in the middle of the night...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Depuis l'âge de 15 ans, **Anaïs Debus** est mordue de cinéma et choisit d'y consacrer ses études. Sortie de l'IAD avec un diplôme en poche, Anaïs fait ses premières armes dans le monde professionnel sur les plateaux de cinéma. De régisseuse à assistante réalisatrice, elle multiplie les projets et commence également à développer les siens. Passionnée par la première guerre mondiale, elle nous emmène, grâce à son premier court métrage *Qui vive* en 1914 au cœur de la campagne belge à la saison des déchirures.

At the age of 15, **Anaïs Debus** was bitten by the movie bug and decided to devote her studies to cinema. Leaving the IAD armed with a diploma, Anaïs cuts her teeth in the professional world on movie sets. From location manager to assistant director, she works on multiple projects and also starts to develop her own. A World War I enthusiast, thanks to her first short film, *On the Lookout*, she takes us into the middle of the Belgian countryside at a heart-wrenching moment.

2019 *Qui vive* (court / short)

Guerre, Rencontre, Racisme,
Femme

19'41"

VO FR - ST EN

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Cookies Films

Contact

T +32 (0)2 736 07 34

info@cookiesfilms.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Secteur Cinéma
de la Province de Hainaut,
Shelter Prod



RÉALISATION / DIRECTING
Matthieu Bourdeaud'hui

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Matthieu Bourdeaud'hui

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alexi Hennecker

SON / SOUND
Théo Jegat

LA RÉGION MUETTE

MATTHIEU BOURDEAUD'HUI

Pierre fait souvent le même rêve. Il se revoit enfant près de sa maison d'enfance, au milieu de la nature. Il décide de s'y rendre quelques jours afin de respirer et de s'éloigner de son quotidien. Au milieu de cette forêt, Pierre doit combler le vide de cette maison. Il reçoit la visite de Lucia, sa femme décédée. Il se voit confronté à ses propres démons et à son monde intérieur.

Pierre often has the same dream. He sees himself as a child near his childhood home, in the middle of the countryside. He decides to spend a few days there to give himself chance to breathe and get away from his daily life. In the middle of this forest, Peter must fill the void of this house. He is visited by Lucia, his deceased wife. He sees himself confronted with his own demons and his inner world.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Matthieu Bourdeaud'hui naît en 1993 à Braine-l'Alleud. Il intègre l'INSAS en 2014 pour y étudier le cinéma. Il y réalise plusieurs courts métrages où la fiction rencontre le réel du documentaire. Tous ses films sont teintés d'une ambiance contemplative où se mêlent onirisme, mystique, silence et temporalité suspendue.

Matthieu Bourdeaud'hui was born in 1993, in Braine-l'Alleud. He joined the INSAS Film School in 2014 to study cinema. He directed several short films in which fiction meets documentary reality. Each of his films is tinged with a contemplative atmosphere which combines onirism, mysticism, silence and suspended temporality.

2018 *Nowy* (court / short)

2019 *La région muette* (court / short)

20'59"
VO FR

PRODUCTION
INSAS - Atelier de réalisation
Contact
T+32 (0)2 325 61 96
manon.mancini@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Province du Luxembourg,
Clap!, SADC

LE ROI

RÉALISATION / DIRECTING

Stefano Ridolfi

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Stefano Ridolfi

PRODUCTEUR / PRODUCER

Patrick Quinet

LE ROI

STEFANO RIDOLFI

Antoine, musicien raté, vit avec son vieux père malade, Gabriel, grande gueule et fan d'Elvis. Gabriel reproche à Antoine ses échecs et sa précarité professionnelle. Quand les conditions de santé de Gabriel s'aggravent, Antoine décide de participer à un concours de sosies d'Elvis, autant pour faire plaisir à son père que pour lui montrer son talent. Mais rien ne se passera comme prévu...

Antoine, a failed musician, lives with his old, ill father, Gabriel, a big mouth and Elvis fan. Gabriel chides Antoine for his failures and his unstable professional situation. When Gabriel's health deteriorates, Antoine decides to take part in an Elvis look-a-like contest, as much to please his father as to show him his talent, but nothing quite goes to plan...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Stefano Ridolfi est né à Bologne (Italie) en 1984. Après avoir terminé son diplôme en Communications à l'Université de Bologne, il a déménagé en Espagne, où il a vécu pendant six ans et où il a obtenu un diplôme de Réalisation à l'ECAM, École de Cinématographie de Madrid. Il a réalisé deux courts métrages depuis son arrivée en Belgique, pays où il réside actuellement : *Sur Elise* et *Le Roi*.

Stefano Ridolfi was born in Bologna (Italy) in 1984. After completing his degree in communication at the University of Bologna, he moved to Spain, where he lived for six years and where he obtained a diploma in directing at the ECAM, the Madrid School of Cinematography. He has directed two short films since arriving in Belgium, where he still currently lives: *Sur Elise* and *Le Roi*.

2016 *Sur Élise* (court / short)

2020 *Le roi* (court / short)

Elvis, Sosie, Filiation,
Épanouissement, Humour

20'

VO FR

PRODUCTION

Artémis Productions

Contact

T +32 (0)2 216 23 24

info@artemisproductions.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



SANS AMOUR

SIMON RIETH

RÉALISATION / DIRECTING

Simon Rieth

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Simon Rieth

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jonathan Ricquebourg

SON / SOUND

Guilhem Domercq

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nicolas Bier

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Simon Jamart

MIXAGE / MIXING

Simon Jamart

DÉCORS / ART DIRECTION

Dethvixay Banthongsakd

MUSIQUE / MUSIC

Suivide Wave

INTERPRÉTATION / CAST

Anaïs Pardo, Hugo Rieth,
Benjamin Voortmans
& Ibrahima Bangoura

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Jonathan Ricquebourg

PRODUCTEUR / PRODUCER

Robin Andelfinger

COPRODUCTRICES / COPRODUCERS

Inès Daien Dasi & Léa Wisniewski

Villeveyrac, sud de la France. Une vingtaine d'éoliennes domine une immense prairie brûlée. Au pied de l'une d'entre elles, Hugo et Marie-Kataree sont venus rendre un dernier hommage à leur ami d'enfance, Souleymane.

Villeveyrac, south of France. A dozen of wind turbines overlook a vast and burnt plain. At the bottom of one of them, Hugo and Anaïs came to pay their tribute to their childhood friend, Souleymane.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Simon Rieth se passionne très jeune pour le cinéma. Il fait ses premières armes en réalisant des films expérimentaux remarqués en festivals, notamment *Max et Damien*, lauréat du concours des Inrocks lab en 2015. En 2016, il réalise son premier moyen métrage autoproduit en Languedoc, *Feu mes frères*. Son dernier court métrage, *Saint Jean*, a été préacheté par France 2.

Simon Rieth is passionate by cinema. He directed experimental films, such as *Max and Damien*, nominated at the Inrock Lab contest, in 2015, as well as a middle lenght film, *Feu mes frère* in 2016. His last project, *Saint Jean*, was pre-buoyed by France 2.

2015 *Max et Damien*

2016 *Feu mes frères* (moyen)

2017 *Saint Jean* (court / short)

2019 *Sans amour* (court / short)

Monstre, Viol, Amour,
Spiritualité

27'

VO FR

PRODUCTION

Replica Films (Belgique),
Smac Productions (France)

Contact

T +32 (0)485 94 45 90
replica.bx@gmail.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles



SAUCE À PART

YOANN ZIMMER

RÉALISATION / DIRECTING

Yoann Zimmer

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Yoann Zimmer

4h du matin, on est au "Sultan Kebab", Elias va chercher son sandwich après avoir déposé sa tante. Jonathan et son pote regardent un match de foot en mangeant. Bob, jeune flic en service de nuit vient aussi y chercher son casse-croûte. Ali le "Chef", lui, sert ses clients. Ils se croisent tous dans ce lieu qui fait partie de leur quotidien, dans leur quotidien. L'un va finir à l'hôpital, un autre en cellule, un dans son canapé. Le chef fermera son kebab comme d'habitude. La nuit est finie, le jour est entamé et leurs vies ont changé.

At 4 a.m. at "Sultan Kebab", Elias is going to collect his sandwich after dropping off his aunt. Jonathan and his mate are watching a football match while they eat. Bob, a young cop on the night shift, is also there to grab a bite to eat. Ali the chef is serving his clients. They all meet here at this place which plays a part in all of their daily lives. One of them is going to end up in hospital, one behind bars and one on his couch. The chef will close up his shop as usual. The night is over, a new day has begun and their lives have changed.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né à Namur en 1992, **Yoann Zimmer** se forme à l'École Supérieure d'Acteur du Conservatoire de Liège entre 2011 et 2013. En 2012, il fait ses premiers pas au cinéma dans un film de fin d'études de l'Insas, *Tristesse animal sauvage* de Florian Berutti, qui voyage dans de nombreux festivals. Il enchaîne des courts, longs métrages, téléfilms et séries, dont *Deux jours, une nuit* des frères Dardenne et *Les sauvages* de Rebecca Zlotowski. On le verra prochainement interpréter le rôle principal du prochain film de Lucas Belvaux, *Des Hommes*, aux côtés de Gérard Depardieu, et dans le nouveau film de François Ozon. *Sauce à part* est son premier court métrage comme réalisateur.

Born in Namur in 1992, **Yoann Zimmer** studied at the École Supérieure d'Acteur at the Conservatoire de Liège between 2011 and 2013. In 2012, he took his first steps into the world of cinema in an INSAS graduation film, *Tristesse animal sauvage* by Florian Berutti, which was shown at a number of festivals. He worked in a series of short and feature films, films for TV and TV series, including *Deux jours, une nuit* by the Dardenne brothers and *Les sauvages* by Rebecca Zlotowski. We will soon see him in the main role in Lucas Belvaux's next film, *Des Hommes*, alongside Gérard Depardieu, and in the new François Ozon film. *Sauce à part* is his first short film as a director.

2020 *Sauce à part* (court / short)

Société, Jeune, Nuit, Snack

15'

VO FR - STEN

PRODUCTION

10.80 Films

Contact

T +32 (0)477 40 00 28

info@1080films.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
RTBF



SHAMS

PAULINE BEUGNIES

RÉALISATION / DIRECTING

Pauline Beugnies

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Pauline Beugnies

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Tristan Galand

SON / SOUND

Édith Herregods & Mohab Ezz

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Léo Parmentier

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Lise Bouchez

MIXAGE / MIXING

Jean-François Levillain

DÉCORS / ART DIRECTION

Salma Samy

MUSIQUE / MUSIC

Lionel Vancauwenberge

INTERPRÉTATION / CAST

Claire Beugnies
& Reem El-Maghribi

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Tristan Galand

PRODUCTEUR / PRODUCER

Laurence Buelens

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Karina Si Ahmed

Eden, une Belge de 30 ans, travaille dans un centre culturel à quelques milliers de kilomètres de chez elle, dans la bouillonnante capitale du Caire. La jeune femme a appris à aimer la ville grâce à Shams, une jeune femme égyptienne qui bouscule sa vision du monde. Un jour, Shams disparaît suite à la révélation de son homosexualité à sa mère. Avec l'aide de deux vaillantes amies égyptiennes, Eden entame une lutte contre ses propres peurs, dénis et préjugés pour retrouver Shams.

Eden, a 30-year-old Belgian woman, works in a cultural center a few thousand kilometers away from her home, in the bustling capital of Cairo. She learned to love the city thanks to Shams, a bubbly Egyptian girl who challenges her vision of the world. One day, Shams brutally disappears following her coming out to her mother. With the support and friendship of two valiant young Egyptians, Eden starts a fight against her own fears, denials and bias in the quest of Shams.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Pauline Beugnies (1982) est une photographe et réalisatrice originaire de Charleroi. Aujourd'hui basée à Bruxelles, Pauline a habité 5 ans au Caire. Cela fait 10 ans qu'elle documente, sous de multiples formes, l'émancipation de la jeunesse égyptienne. *Rester vivants*, son premier long métrage documentaire est dédié à la jeunesse post-révolutionnaire, dans l'Égypte autoritaire du Maréchal Sissi. Il a remporté le prix SCAM du documentaire 2017 et a été nommé au Magritte du Meilleur documentaire en 2018.

Pauline Beugnies (1982) is a photographer and filmmaker from Charleroi, Belgium. Now based in Brussels, Pauline lived in Cairo for 5 years. She has been documenting the emancipation of the Egyptian youth for 10 years in many different ways. *Still Alive*, her first feature-length documentary film is dedicated to the post-revolutionary youth in the authoritarian Egypt of Marshal Sissi. It won the SCAM Documentary Award 2017 and was nominated for the Magritte award for Best Documentary in 2018.

2017 *Rester vivants* (doc)

2020 *Shams* (court / short)

Drame romantique, LGBTQ,
Égypte, Histoire d'amour

20'

VO AR / FR / EN - ST FR / EN

PRODUCTION

Rayuela Productions

Contact

T +32 (0)2 734 99 25

Info@rayuelaprod.com

COPRODUCTION

Hauteville Productions (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, France 3

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Rayuela Productions

Contact

Laurence Buelens

T +32 (0)2 734 99 25



LA SIESTE

MICKAËL GLORO

RÉALISATION / DIRECTING

Mickaël Gloro

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Mickaël Gloro

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Romain Ferrand & Félix Lépine

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Mickaël Gloro

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Matthieu Versini

MIXAGE / MIXING

Matthieu Versini

MUSIQUE / MUSIC

Hans Bloemmen & Floris Erbuer

INTERPRÉTATION / CAST

Johannes Arnauts

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Matthias Förster

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Victor Claude
& Guérin Van de Vorst

Un jeune homme dort nu sur son lit par un après-midi de canicule ; les sons extérieurs se glissent peu à peu dans son rêve.

A young man sleeps naked on his bed during a heatwave afternoon; the surrounding sounds slip gradually into his dream.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Mickaël Gloro vit et travaille à Bruxelles. Après deux courts métrages érotiques tournés au cours du secondaire, il réalise plusieurs documentaires en auto-production dont deux sur une famille de paysans en Bretagne : *La ferme de la Clairambaudière* et *Vengeance ferraille* ; une visite de l'exposition d'art contemporain éponyme *Naissance d'une île* avant de revenir vers un genre plus expérimental avec *Ma bite jour et nuit* et *Done*. Son travail se caractérise par un mélange de premier et cinquième degré, marquant sa fascination pour l'ambivalence des objets simples, des personnages, pour les sentiments mêlés. Il filme son sujet avec distance, pour qu'il se déploie, ainsi qu'une infinie tendresse. Il travaille maintenant, avec une approche similaire, à un projet de fiction.

Mickaël Gloro lives and works in Brussels. After two erotic short movies shot in high school, he directed several self-produced documentaries, two of which were about a family of peasants in Brittany: *The Clairambaudière farm* and *Scrap*; a visit of the eponym contemporary art exhibition *Birth of an Island*, before returning to a more experimental genre with *My dick, night and day* and *Done*. His work is characterized by a mixture of first and fifth degree, marking his fascination with the ambivalence of the simple objects, characters, for mixed feelings. He films his subject with distance, so that it deploy, as well as an infinite tenderness. He is now working, with a similar approach, on a fiction project.

2008 *La ferme de la Clairambaudière* (moyen doc)

2012 *Naissance d'une île* (court / short doc)

2013 *Vengeance ferraille* (court / short doc)

2013 *Ma bite jour et nuit* (court / short)

2016 *Done* (court / short)

2019 *La sieste* (court / short)

Expérimental, Jeu, Rêve,
Orgasme, Plaisir

13'44"

SANS DIALOGUE

PRODUCTION

Atelier Jeunes Cinéastes - AJC !

Contact

T +32 (0)2 534 45 23
distribution@ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles



Formation & Éducation,
Sports & Loisirs

RÉALISATION / DIRECTING

Romuald Thomas

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Romuald Thomas

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Charles Vandebossche

SON / SOUND

Lola Depaepe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Emma Dhaeyer

MIXAGE / MIXING

Léo Fleurant

INTERPRÉTATION / CAST

Fabian Dorsimont,
Bernard Graczyk, Georges
Siatidis & Isabelle Joux

PRODUCTEUR / PRODUCER

Dominique Standaert

SOUVENIRS VOILÉS

ROMUALD THOMAS

Barry partage une même passion avec son grand-père : le cyclisme. Un jour, celui-ci lui raconte qu'en avril 1973, il a failli remporter la célèbre classique cycliste, Liège-Bastogne-Liège. Course qu'Eddy Merckx n'aurait pas dû gagner, si tout s'était passé comme prévu... Barry se lance alors en quête de la vérité.

Barry shares his grandfather's passion for cycling. One day, his grandfather tells him how, in April 1973, he nearly came first in the famous cycling classic, Liège-Bastogne-Liège. If everything had gone according to plan, Eddy Merckx would never have won this race.... Barry attempts to discover the truth.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Romuald Thomas a terminé ses études à la HELB - Cinéma en 2019. *Souvenirs voilés* est son film de fin d'études.

Romuald Thomas finished his course at HELB - Cinema in 2019. *Souvenirs voilés* is his graduation film.

2019 *Souvenirs voilés* (court / short)

Mémoire, Cyclisme, Famille

16'

VO FR

PRODUCTION

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be



T'ES MORTE HÉLÈNE

DEAD HELENE

MICHEL BLANCHART

RÉALISATION / DIRECTING

Michiel Blanchart

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Michiel Blanchart

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Sylvestre Vannoorenberghe

SON / SOUND

Albert Van de Bui

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Matthieu Jamet

DÉCORS / ART DIRECTION

Sophie Boury

MUSIQUE / MUSIC

Victor Fournier

INTERPRÉTATION / CAST

Théophile Mou, Lucile Vignolles,
Mailys Dumon & Toni D'Antonio

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Sylvestre Vannoorenberghe

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Michaël Goldberg
& Boris Van Gils

Maxime, jeune homme en quête de stabilité, est littéralement hanté par le fantôme de sa petite amie Héléne, décédée il y a peu. Souhaitant mettre fin à cette situation franchement invivable, Maxime se décide enfin à rompre avec elle. Héléne ne semble pas prête à accepter cette décision.

Maxime, a young boy searching for stability, is literally haunted by the ghost of his girlfriend Héléne, who recently deceased. In the hopes of putting an end to this frankly untenable situation, Maxime finally decides to break up with her. Héléne doesn't seem ready to accept this decision.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

À la sortie du lycée (France), avec un bac littéraire en poche, **Michiel Blanchart** entame des études de réalisation à l'IAD. Il a déjà réalisé 5 courts métrages.

After his graduation from high school (literary baccalauréat in France), **Michiel Blanchart** decides to return to Belgium, his native country, to enter IAD. He has directed 5 short films so far.

2014 *L'annonce* (court / short)

2016 *Lulu* (court / short)

2017 *Dynamane* (court / short)

2019 *Cul* (court / short)

2020 *T'es morte Héléne* (court / short)

19'

VO FR - ST NL / EN

PRODUCTION

Daylight Films (Belgique),
Formosa Productions (France)

Contact

T +32 (0)2 544 05 98
contact@mgproductions.be

COPRODUCTION

Formosa Productions (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Canal+,
Région Grand-Est



ZOMBIES

BALOJI TSHIANI

RÉALISATION / DIRECTING

Baloji Tshiani

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Baloji Tshiani

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Bruno Tracq

DÉCORS / ART DIRECTION

Baloji Tshiani

MUSIQUE / MUSIC

Baloji Tshiani

INTERPRÉTATION / CAST

Baloji Tshiani, Popaul Amisi
& Gaëlle Kibikonda

PRODUCTEUR / PRODUCER

Baloji Tshiani

Traversée entre espoir et dystopie dans un Kinshasa halluciné, *Zombies* passe de la culture du salon de coiffure au clubbing futuriste, de la parade urbaine à la gloire d'un dictateur en campagne au western moderne, et interroge le rapport presque charnel que l'on entretient avec nos téléphones, excroissances de la main nous donnant le don d'ubiquité.

A journey between hope and dystopia in a hallucinated Kinshasa, *Zombies* goes from the culture of the hair salon to futuristic clubbing, from the urban parade for a campaigning dictator to modern western. The film tackles the almost carnal relationship we have with our phones, which give us the gift of ubiquity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Baloji Tshiani, né en 1979 à Lubumbashi au Congo, est un rappeur auteur-compositeur, réalisateur et directeur artistique de films et clips vidéos belge.

Baloji Tshiani, born in 1979 in Lubumbashi (Congo), is a Belgian rapper, songwriter, director and artistic director of films and music videos.

2019 *Zombies* (court / short)

Expérimental

13'58"

VO LINGALA - ST FR / EN

PRODUCTION

BALOJI BBL Production

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Sudu Connexion (France)

Contact

T +33 (0)6 78 02 04 94

contact@sudu.film

INDEX

RÉALISATION

DIRECTING

2020

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

AUBIER STÉPHANE	LA FOIRE AGRICOLE	27
AUDIGÉ ELLIOT	LILITH	37
AVY JORDY	BRUTAL SPHINCTER	17
BAILLOU SÉBASTIEN	SOUS LES PINS	57
BELAÏSCH LÉO	LOUISE & LOUIS	147
BERNARD AUDREY	DOUBLE TEINTE	22
BERTELS LIA	ON EST PAS PRÊTS D'ÊTRE DES SUPERS HÉROS	44
BEUGNIES PAULINE	SHAMS	165
BLANCHART MICHIEL	CUL	126
BLANCHART MICHIEL	T'ES MORTE HÉLÈNE	168
BOSSICART LAURA	ARRAN	76
BOTELLA BENJAMIN	LE QUATUOR À CORNES - LÀ-HAUT SUR LA MONTAGNE	55
BOURDEAUD'HUI MATTHIEU	LA RÉGION MUETTE	161
BOURDELLON POL	LE GRAND BARATIN	30
BOURDELLON POL	MIGRAINE INFERNALE	41
BRONKART STÉPHANE	L'HOMME ASSIS QUI VOULAIT SE LEVER	33
BROUSSALIS ODYSSEAS	LE MAL DU PAYS	149
BUFFARD LÉA	PACTOLE	48
BUYCK MORGAN	TOURMENTE	60
CAÏ SIQI	CHAQUE AUBE, APRÈS-MIDI & NUIT	20
CAMBADELIS CLARA	SE AMOSA LA MAREA	109
CANNES PÁRIS	LE DRAGON À DEUX TÊTES	128
CASTRO-MARCCAILLOUI ANNA	LES LOIS DU PLASTIQUE	146
CHABAUD GASPARD	TÊTE DE LINOTTE !	58
CHARPENTIER GÉRALDINE	LE GRAND BARATIN	30
CHEVILLOT ELY	ÉTOUFFÉS	131
FILM COLLECTIF	88 RAISONS D'EN MANGER (OU PAS)	72
FILM COLLECTIF	AU-DELÀ DES MÈRES	79
FILM COLLECTIF	BAZAR DANS LE CLIMAT	81
FILM COLLECTIF	ICI & LÀ-BAS	89
COUBIA MANON	MARÉE	150
COUP2POUCE	ABRIS-TOIT	75
COUP2POUCE	ARTS-LOI	77
COUP2POUCE	BONHEUR VILLE 2.0	82
COUP2POUCE	BRÈVES DE VOYAGE	83
COUP2POUCE	ÇA COMMENCE À BIEN FAIRE	84
COUP2POUCE	RENDEZ-VOUS EN 2050	107
COUTEL CLOÉ	EPHÉMÈRES	26
CRESPY FAUSTINE	FAMILLE NUCLÉAIRE	132

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

CRISTIN CHARLOTTE	KAY PACHA	93
CUISSET GUILLAUME	VISITE (LA)	66
COLLECTIF D'ADULTES	BANQUEROUTE	15
DALAZ ROBIN	FOLLOW THE WAY	29
DARA JULIEN	LA COULEUR DES ROIS	125
DARA SIMON	LA COULEUR DES ROIS	125
DE GROEF CHRISTOPHE	GAIA	134
DE LEU CAMILLE	NOVEMBRE	154
DE WINKELEER JÉRÔME	HÉRITAGE EN BÉMOL	136
DEBEUGNY JADE	QUAND LES VOITURES VOLERONT	106
DEBUS ANAIS	QUI VIVE	160
DEGEN THÉO	L'ISOLA DEI SOGNI	91
DEHON CÉLINE	FOLARCHITECT	28
DELMOTTE ANTOINE	MARCELLE	39
DEMUYNCK ARNAUD	LE QUATUOR À CORNES - LÀ-HAUT SUR LA MONTAGNE	55
DU PONTAVICE LOU	CECI N'EST PAS UNE VALISE	121
DUBRUL MATHIS	IMMERSION	35
D'URSEL NOÉMI	LA CHAMBRE AUX OISEAUX	123
EL ARBI ADIL	ATARI	117
FALLAH BILAL	ATARI	117
FILIPPINI LUNA	LA PETITE S...	52
FONSNY PAULINE	À L'USAGE DES VIVANTS	73
FRASSETTO HUGO	LA TROP PETITE CABANE	64
FRASSETTO HUGO	TRACES	61
GADBLED ALICE	LA DERNIÈRE SÉANCE	127
GEMOETS NICOLAS	UN ELDORADO	65
GEORIS MATHIEU	HANGEND	31
GEORIS MATHIEU	LE GRAND BARATIN	30
GLORO MICKAËL	LA SIESTE	166
GRAESSLIN GRÉGOIRE	JUNIE	144
GRATACOS PÉNÉLOPPE	SANS TITRE	56
GRÉGOIRE ETIENNE	BLUE	16
GROLMANN ALEXIS	SUR LES TRACES DES COOLCOOLBITE	110
GUARISE (PABLO SIGARE) PAUL	UNE CHAMBRE EN POLOGNE	112
GUINET LÉO	ETWAS NEUES	87
GUYOTTHÉO	PICKPOCKET	53
HANSENNE LOUISE	INT. ANOUCHKA-NUIT	90
HECQUET PASCALE	L'OURS QUI AVALA UNE MOUCHE	46
HEDWIGE HARMONY	IRÈNE - ARTISTE INCONNU	139

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

HEINEN LAURIE	OSCAR & VICTORIA	45
HERMANS CHRISTOPHE	CARAPACE	85
HUA SYLVAIN	INTERDIT AUX ROBOTS	36
HUYNH EMMENUELLE	L'EAU À LA BOUCHE	129
IBBARI LINDA	MAÎTRESSE	96
JACOB ILYA	FOUDRES	133
JACOB MICHÈLE	JUILLET 96	142
JIN-JHOO	FOLLOW THE WAY	29
JNIB TAREK	MAKING OF JASON	97
JOUANNAIS JOSÉPHINE	ISMAËL	140
JULES CÔTES-WILLEMS THÉO	MAU	40
KHOL ALICE	JULIETTE THE GREAT	92
KIEHN SUZIE	HIGHER	32
KUBIELA DEPLHINE	FOLLOW THE WAY	29
LALOY CHARLY	ENLIGHT	24
LANGLET MAX	LE CANCER, C'EST QUOI?	18
LAPIÈRE VALENTINE	AUBE	118
LARCIN SONAM	ON MY WAY	155
LE FLOC'H MARIE	JE SERAI PARMİ LES AMANDIERS	141
LE MASSON ALEXANDRE	VOUS PRENEZ LA CARTE	67
LEBRUN WILLIAM	HIGHER	32
LEIBOVICI HIPPOLYTE	MOTHER'S	100
LEO PIERRE	GAIA	134
LÉONIL CHLOÉ	PLAQUÉ OR	158
LEPELTIER JEAN	LA CHAIR	122
LEVY YVES	QUAND JE SERAI GRANDE	159
LICATA THOMAS	MACHINARIUM	148
LICHTFUS JEAN-DENIS	VULCAIN	68
LIEBENS JORDAN	HYPNOSIS	34
LONGO MANON	LES AUTRES	80
LUANG-VIJA FABRICE	LA PÊCHE MIRACULEUSE	49
LUANG-VIJA FABRICE	LE TIGRE & SON MAÎTRE	59
MAESTE VICARIO AURÉLIE	LA MUSIQUE DE SOLINE	101
MAGREZ ALINE	LIGIE	145
MARESCHAL GILLES	ALLEGORY OF THE ECHO	13
MAYOR ISABELLE	OR BLANC	156
MC COURT MARIE	I WAS STILL THERE WHEN YOU LEFT ME	137
MCNEESE BÉRANGÈRE	MATRIOCHKAS	151
MEDA ERIKA	SANG-DRAGON	108

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

MENARD ALEXIS	LIMBO FUNGOS	38
MONDADORI ANDRÉA	BRUTAL SPHINCTER	17
MUKUNDAY FRANCK	MACHINI	25
MUNOZ PEREZ MATEO	DOUBLE TEINTE	22
OZBILGE IMGE	MOZAÏEK	43
PASCO AUDREY	DOUBLE TEINTE	22
PATAR VINCENT	LA FOIRE AGRICOLE	27
PEPINSTER MATHILDE	AU LARGE	14
PETERS JÉRÔME	MIGRATIONS	152
PETIT LOUIS	À TON IMAGE	74
PETROFF JULIA	OUVERTURE	47
PLASSARAS GEORGES	À TRAVERS LA GLACE	12
POP LAURA	MIROIR	42
POUKINE ALEXE	PALMA	157
RALET OLIVIER	LE POISSON NE VOIT PAS L'EAU	104
REIMER NICOLAS	DOUBLE TEINTE	22
REMY CHARLINE	ENTRE DEUX EAUX	25
RIDOLFI STEFANO	LE ROI	162
RIETH SIMON	SANS AMOUR	163
RINO NESIN BRUNO	LOGIQUE ABDI	94
RION SALOMÉ	DOUBLE TEINTE	22
ROSAZ MORGANE	MAUS	40
ROYER MARIE	IMMERSION	35
RUELLE JEANNE	CHRYSLIDE	21
SALVAIRE HUGO	CE QUI RESTE	120
SCALAIS NICOLAS	ENLIGHT	24
SCHMITZ FRANÇOIS	TRACÉS	62
SCHNERB MONA	TRANSHUMANCE	63
SCHRAEPEN ANTON	PROPAGANDA	105
SCORIER ZINIA	IMMERSION	35
SCOURNEAU THOMAS	ALLEGORY OF THE ECHO	13
SEURET ZOË	LE TEMPS D'UN PASTIS	111
SHARP MARINE	CARAPACE	85
SIQUEIRA ALEXANDRE	PURPLEBOY	54
SMITZ VINCENT	JULIA	143
STANDAERT FRITS	LA CÉRISE SUR LE GÂTEAU	19
STÉVENET DANIEL	HÉCATOMBE	135
TANASHEVA ZARINA	LE CADET	86
TAVERT SOPHIE	TRACES	61

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

TETSHIM	MACHINI	95
THOMAS ROMUALD	SOUVENIRS VOILÉS	167
TIKAL M.	CDD CORPUS CRISIS	119
TISSERANT CÉLIA	LE PETIT POUSSIN ROUX	50
TOCCO CÉLIA	LA PETITE GRENOUILLE À GRANDE BOUCHE	51
TSHIANI BALOJI	ZOMBIES	169
UGEUX JEAN-BENOÎT	LA MUSIQUE	153
UGEUX JEAN-BENOÎT	ABADA	116
ATELIERS URBAINS	ATELIERS URBAINS #18 - QAWHA BOONDAEL	78
VAN DER HAEGEN JÉRÉMY	L'ENFANT MANQUÉ	130
VAN ROYE QUENTIN	ILS SURVEILLENT	138
VANACKÈRE NICOLAS	COELACANTHE	124
VANDELOISE BERTRAND	NUIT BLEUE	103
VANDEBOSSCHE CHARLES	GHISLAIN, LE CINSÛ DU PARC	88
VERSCHUERE ARNAUD	BRUTAL SPHINCTER	17
VINCENT PAUL	MIAN/VISAGES	99
VOLPE MATHIEU	NOTRE TERRITOIRE	102
WATTEYNE PIERRE	L'ÉCUME DE LA VILLE	23
ZIMMER YOANN	SAUCE À PART	164



LA PLATEFORME.BE

LES FILMS DE LA FÉDÉRATION WALLONIE - BRUXELLES



Une plateforme vidéo exclusive-
ment dédiée aux **opérateurs socio-
culturels** et aux **enseignants** de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

- **Visionnez** des films belges
- **Préparez** votre programmation
- **Diffusez** facilement des films en classe

ADRESSES UTILES

USEFUL ADDRESSES

2020

INSTITUTIONS

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Administration général de la Culture
Service Général de l'Audiovisuel
et des Médias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles
www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES (WBIMAGES)

Place Flagey 18
1050 Bruxelles
www.wbimages.be

ATELIERS

ATELIERS D'ÉCOLES

APACH

www.apach-helb.be

ATELIER DE PRODUCTION DE LA CAMBRE

www.lacambre.be

ATELIER DE RÉALISATION - INSAS

www.insas.be

MÉDIADIFFUSION -

ATELIER DE PRODUCTION DE L'IAD

www.iad-arts.be

ATELIERS

ATELIER GRAPHOUI

www.graphoui.org

ATELIER JEUNES CINÉASTES ! (AJC!)

www.ajcnet.be

CAMÉRA-ETC

www.camera-etc.be

ZOROBABEL

www.zorobabel.be

ÉCOLES DE CINÉMA

ÉCOLE DE PHOTOGRAPHIE ET

DE TECHNIQUES VISUELLES AGNÈS VARDA

SECTION VIDÉOGRAPHIE

www.ecoledephoto.be

ÉCOLE DE RECHERCHE GRAPHIQUE (ERG)

www.erg.be

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE

DES ARTS VISUELS DE LA CAMBRE (ENSAV)

www.lacambre.be

ÉCOLE SUPÉRIEURE DES ARTS PLASTIQUES

ET CARRÉ DES ARTS VISUELS (ESAPV)

esapv.mons@esapv.be

www.esapv.be

ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INFOGRAPHIE

ALBERT JACQUARD

www.infographie-sup.be

INSTITUT DE RADIOÉLECTRICITÉ

ET DE CINÉMATOGRAPHIE (INRACI)

www.inraci.be

INSTITUT DES ARTS DE DIFFUSION (IAD)

www.iad-arts.be

INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES

DE COMMUNICATIONS SOCIALES (IHECS)

www.ihecs.be

INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR

DES ARTS DU SPECTACLE ET TECHNIQUES

DE DIFFUSION (INSAS)

www.insas.be

INSTITUT SAINT-LUC ESA BRUXELLES

Arts Numériques

www.stluc-bruxelles-esa.be/Arts-numeriques-1690

PRINCIPAUX FESTIVALS EN

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

À TRAVERS CHAMPS -

FESTIVAL DU FILM SUR LA RURALITÉ

www.festival-atraverschamps.be

ANIMA - FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM

D'ANIMATION DE BRUXELLES

www.animafestival.be

BIFF - FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM

FANTASTIQUE DE BRUXELLES

www.biff.net/fr

BRIFF - BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

www.briff.be

BAFF - BRUSSELS ART FILM FESTIVAL

www.baffestival.be

BRUSSELS SHORT FILM FESTIVAL -

FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE DE BRUXELLES

www.courtmetrage.be

CINEMAMED - FESTIVAL

CINÉMA MÉDITERRANÉEN BRUXELLES

www.cinemamed.be

COURT MAIS TRASH -

BRUSSELS INDEPENDENT SHORT FILM FESTIVAL

<http://courtsmaistrash.net>

FESTIMAGES - FESTIVAL

DU COURT MÉTRAGE BELGE DE CHARLEROI

www.festimages.be

FESTIVAL DU CINÉMA BELGE

DE MOUSTIER-SUR-SAMBRE

www.cinemabelge.be

FESTIVAL ELLES TOURNENT

<http://ellestournent.be>

FESTIVAL LES ENFANTS TERRIBLES

www.fidec.be

FESTIVAL INTERNATIONAL

DU FILM POLICIER DE LIÈGE

<http://fifpl.be>

FESTIVAL INTERNATIONAL

DU FILM DE COMÉDIE DE LIÈGE

www.fifcl.be

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE DANSE

[www.facebook.com/
DanceFilmFestivalBrussels](http://www.facebook.com/DanceFilmFestivalBrussels)

**FIFM - FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM DE MONS**

www.fifa-mons.be

**FIFF - FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM FRANCOPHONE DE NAMUR**

www.fiff.be

**FILÉMON - FESTIVAL INTERNATIONAL
DE CINÉMA JEUNE PUBLIC**

www.filemon.be

OFFSCREEN

www.offscreen.be

**PINK SCREENS -
BRUSSELS QUEER FILM FESTIVAL**

www.pinkscreens.org

RAMDAM - LE FESTIVAL DU FILM QUI DÉRANGE

www.ramdambfestival.be

LE COURT EN DIT LONG À PARIS

Centre Wallonie-Bruxelles
Rue de Venise 7
75004 Paris
T +33 (0)1 53 01 96 96
l.heliot@cwbl.fr
www.cwbl.fr

SOCIÉTÉS D'AUTEURS**SOCIÉTÉ BELGE DES AUTEURS,
COMPOSITEURS ET ÉDITEURS (SABAM)**

www.sabam.be

**SOCIÉTÉ CIVILE DES AUTEURS MULTIMÉDIA
(SCAM) ET SOCIÉTÉ DES AUTEURS
ET COMPOSITEURS DRAMATIQUES (SACD)**

www.scam.be
www.sacd.be

**SOCIÉTÉ D'AUTEURS DANS
LE DOMAINE DES ARTS VISUELS (SOFAM)**

www.sofam.be

**BUREAUX D'ACCUEIL DES
TOURNAGES EN WALLONIE-
BRUXELLES****BRABANT WALLON**

AGENCE DU FILM BRABANT WALLON
www.agencedufilm.be

BRUXELLES

BRUSSELS FILM OFFICE
www.brusselsfilmoffice.be

HAINAUT

BATCH HAINAUT
www.hainaut.be/culture/sitetournage

LIÈGE

CLAP ASBL
BUREAU D'ACCUEIL DES TOURNAGES
FILM COMMISSION
PROVINCES LIÈGE LUXEMBOURG NAMUR
www.clapwallonie.be

CINEMA MADE IN

WALLONIA/WALLONIE-TOURNAGE
RÉSEAUX DES BUREAUX D'ACCUEIL
DE TOURNAGES WALLONS
www.wallonie-tournages.be

AUTRES DIFFUSEURS**AGENCE BELGE DU COURT MÉTRAGE**

<http://agenceducourtmetrage.be>

BAHVOYONS ! ASBL

www.bahvoyons.be

SCREENBOX

www.screen-box.be

**SHORT SCREENS -
LE COURT MÉTRAGE SUR GRAND ÉCRAN**

www.shortscreens.be

VIDÉOTHÈQUE NOMADE

[http://www.6870.be/La-Videotheque-
Nomade-42-](http://www.6870.be/La-Videotheque-Nomade-42)

CONTACTS

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 71
www.centreducinema.be

Jeanne Brunfaut

Directrice générale adjointe
T +32 (0)2 413 22 71
jeanne.brunfaut@cfwb.be

LA COPRODUCTION INTERNATIONALE

Emmanuel Roland - Directeur

T +32 (0)2 413 22 31
emmanuel.roland@cfwb.be

Pascale Joyeux

T +32 (0)2 413 23 12
pascale.joyeux@cfwb.be

LA PROMOTION INTERNATIONALE

WALLONIE BRUXELLES IMAGES WBIMAGES

Place Flagey 18
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04
www.wbimages.be

Éric Franssen - Directeur

T +32 (0)486 09 07 28
eric.franssen@wbimages.be

Julien Beauvois

T +32 (0)2 214 01 77
julien.beauvois@wbimages.be

Geneviève Kinet

T +32 (0)486 09 05 18
genevieve.kinet@wbimages.be

Simon Natowitz

T +32 (0)2 214 01 79
simon.natowitz@wbimages.be

LA PROMOTION ET DIFFUSION EN BELGIQUE

Éric Franssen - Directeur

T +32 (0)486 09 07 28
eric.franssen@cfwb.be

Philippe Bachy

T +32 (0)2 413 22 26
philippe.bachy@cfwb.be

Fatmire Blakaj

T +32 (0)2 413 33 51
fatmire.blakaj@cfwb.be

Valérie Bodson

T +32 (0)2 413 23 14
valerie.bodson@cfwb.be

France Delpart

T +32 (0)2 413 21 71
france.delpart@cfwb.be

Roch Tran

T +32 (0)2 413 28 67
roch.tran@cfwb.be

COMMUNICATION

Xavier D'hont

T +32 (0)2 413 23 67
xavier.dhont@cfwb.be

Laura Nanchino

T +32 (0)2 213 59 09
laura.nanchino@cfwb.be

RÉALISATION CATALOGUE

Xavier D'hont, Louane Lecomte & Laura Nanchino

Graphisme : thecrewcommunication.com

Les photos d'illustration des films
sont fournies par les producteurs.



PDF > 